

## 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

### 政府總部輔助部門

### SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

#### 公告

#### Anúncio

經刊登於二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為以行政任用合同方式填補下列空缺而舉行通過審查文件及有限制方式的晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員（行政技術輔助範疇）壹缺。

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該等名單視為確定名單。

二零一七年三月二十日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas no Edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregados nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento dos seguintes lugares dos SASG, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo;

Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 20 de Março de 2017.

O Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

### 審計署

### COMISSARIADO DA AUDITORIA

#### 名單

#### Lista

審計署為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公布投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
馮家敏.....	82,72

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公布翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Fong Ka Man .....	82,72

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(經二零一七年三月十七日審計長批示確認)

二零一七年三月十六日於審計署

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 Américo Xavier de Sousa

正選委員：顧問高級技術員 趙正香

顧問翻譯員 龍文燕

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 17 de Março de 2017).

Comissariado da Auditoria, aos 16 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Américo Xavier de Sousa, técnico superior assessor.

*Vogais efectivas:* Chio Cheng Heong, técnica superior assessora; e

Lung Man Yin, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 警 察 總 局

### 名 單

為填補警察總局人員編制高級技術員職程之第一職階首席顧問高級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
陳思敏.....	93.06

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零一七年三月十七日的批示認可)

二零一七年三月二十一日於警察總局

典試委員會：

主席：局長辦公室協調員 趙汝民

委員：首席顧問高級技術員 鄭耀漢

候補委員：顧問 吳王碧瑤

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

### 公 告

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，為填補警察總局人員編制內第一職階顧問翻譯員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Si Man .....	93,06

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Março de 2017).

Serviços de Polícia Unitários, aos 21 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chio U Man, coordenador do Gabinete do Comandante-geral.

*Vogal:* Kuong Io Hon, técnico superior assessor principal.

*Vogal suplente:* Ung Vong Pek Io, assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, e publicada nos *websites* destes Serviços e da

的准考人臨時名單，正張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈。有關開考公告已刊登於二零一七年三月八日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該名單即視作確定名單。

二零一七年三月二十二日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2017, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Polícia Unitários, aos 22 de Março de 2017.

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 終審法院院長辦公室

### 公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為終審法院院長辦公室一名行政任用合同人員進行技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員的限制性晉級開考。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年三月二十三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador em regime de contrato administrativo de provimento na categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, e publicado no *website* dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 23 de Março de 2017.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 檢察長辦公室

### 名單

檢察長辦公室為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一七年二月二十二日第八期《澳門

## GABINETE DO PROCURADOR

### Lista

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos tra-

特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人： 分  
鍾英祥..... 81.11

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經辦公室主任於二零一七年三月二十日批示認可)

二零一七年三月二十三日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：支援廳廳長 曾慧心

正選委員：人事財政廳人事處處長 黎瑞蘭

支援廳職務主管 陳樂其

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

## 公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補本辦公室編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員(中葡文)一缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳內，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的首個工作日起計十日內遞交。

二零一七年三月二十三日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

balhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017:

Candidato aprovado: valores  
Chong Ieng Cheong .....81,11

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato-pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do chefe do Gabinete, de 20 de Março de 2017).

Gabinete do Procurador, aos 23 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chang Wai Sam, chefe do Departamento de Apoio.

*Vogais efectivos:* Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF; e

Roque Silva Chan, chefia funcional do Departamento de Apoio.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar, e publicado no *website* do Ministério Público e dos SAEP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Gabinete do Procurador, aos 23 de Março de 2017.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 行政公職局

## 公告

為填補行政公職局行政任用合同任用的文案職程第一職階主任文案(葡文)一缺,現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,以審查文件方式進行限制性晉級開考,有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>),報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年三月十七日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## 第3/2017號公開招標

## 為行政公職局提供清潔服務的公開招標

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定,並根據行政法務司司長於二零一七年三月十七日的批示,行政公職局現為本局清潔服務,代表判給人進行公開招標程序。

有意之投標人可於本招標公告刊登日起,於辦公日上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分,前往位於澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂之本局接待處,繳付澳門幣壹佰圓正(\$100.00)影印費以取得有關《招標計劃》及《承投規則》的副本或於本局網頁([www.safp.gov.mo](http://www.safp.gov.mo/))內免費下載。

是次招標方案的解釋會安排於二零一七年四月十八日上午十一時,在澳門水坑尾街162號公共行政大樓26樓會議室舉行。有意投標人對是次招標的《招標方案》及《承投規則》有任何疑

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de letrado-chefe, 1.º escalão, da carreira de letrado (de língua portuguesa), provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Março de 2017.

O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## Concurso Público n.º 3/2017

Concurso público para prestação de serviços de limpeza à  
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Março de 2017, a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, para a obtenção da cópia do programa do concurso e do caderno de encargos, mediante o pagamento da importância de \$100,00 (cem patacas) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica: [www.safp.gov.mo](http://www.safp.gov.mo).

A sessão de esclarecimento sobre este concurso terá lugar no próximo dia 18 de Abril de 2017, pelas 11,00 horas, na sala de reuniões, sita no 26.º andar, do Edifício Administração Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162. Caso os interessados tenham dúvidas sobre o programa e o caderno de encargos deste concurso, devem apresentá-las até às 17,30 horas do dia

問，須於二零一七年四月十三日下午五時三十分前，按照《招標方案》所訂定之方式提出，以便安排於解釋會上作答。

遞交標書的截止時間為二零一七年四月二十五日下午五時三十分，逾時不被接納。投標人須在該截止時間前將標書交往位於水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂之本局接待處，還需同時提供澳門幣叁萬圓正（\$30,000.00）的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保，且可以“行政公職局”為抬頭人的銀行擔保方式遞交或透過指定銀行存款方式為之。

開標將訂於二零一七年四月二十六日上午十一時在澳門水坑尾街162號公共行政大樓26樓會議室進行。

二零一七年三月二十二日於行政公職局

局長 高炳坤

（是項刊登費用為 \$1,937.00）

13 de Abril de 2017, de acordo com a forma estabelecida no respectivo programa do concurso, para que as dúvidas sejam clarificadas na sessão de esclarecimento.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 17,30 horas do dia 25 de Abril de 2017, não sendo admitidas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido no Balcão de Atendimento dos SAFF, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, e entregar uma garantia bancária no valor de \$30 000,00 (trinta mil patacas), a favor da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública ou efectuar o depósito em dinheiro no banco indicado, para efeitos de caução provisória deste concurso.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 26 de Abril de 2017, pelas 11,00 horas, na sala de reuniões, sita no 26.º andar, do Edifício Administração Pública, na Rua do Campo, n.º 162.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Março de 2017.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

## 通告

按照三月十七日第7/97/M號法令第五條之規定，公佈二零一八年度公眾假日及豁免上班日期表：

## Avisos

Nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 7/97/M, de 17 de Março, publica-se o calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 2018:

### 二零一八年度公眾假日及豁免上班日期表 Calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 2018

第60/2000號行政命令訂定公眾假日 Feriados fixados pela Ordem Executiva n.º 60/2000				
日期 Data			因由 Evento	
一月一日	1 de Janeiro	星期一 2. <sup>a</sup>	元旦	Fraternidade Universal
二月十六日	16 de Fevereiro	星期五 6. <sup>a</sup>	農曆正月初一	1.º dia do Novo Ano Lunar
二月十七日	17 de Fevereiro	星期六 Sáb.	農曆正月初二	2.º dia do Novo Ano Lunar
二月十八日	18 de Fevereiro	星期日 Dom.	農曆正月初三	3.º dia do Novo Ano Lunar
三月三十日	30 de Março	星期五 6. <sup>a</sup>	耶穌受難日	Morte de Cristo
三月三十一日	31 de Março	星期六 Sáb.	復活節前日	Véspera da Ressurreição de Cristo
四月五日	5 de Abril	星期四 5. <sup>a</sup>	清明節	Cheng Ming (Dia de Finados)
五月一日	1 de Maio	星期二 3. <sup>a</sup>	勞動節	Dia do Trabalhador
五月二十二日	22 de Maio	星期二 3. <sup>a</sup>	佛誕節	Dia do Buda
六月十八日	18 de Junho	星期一 2. <sup>a</sup>	端午節	Tung Ng (Barco Dragão)
九月二十五日	25 de Setembro	星期二 3. <sup>a</sup>	中秋節翌日	Dia seguinte ao Chong Chao (Bolo Lunar)
十月一日	1 de Outubro	星期一 2. <sup>a</sup>	中華人民共和國國慶日	Implantação da República Popular da China

第60/2000號行政命令訂定公眾假日 Feriados fixados pela Ordem Executiva n.º 60/2000				
日期 Data			因由 Evento	
十月二日	2 de Outubro	星期二 3. <sup>a</sup>	中華人民共和國國慶日 翌日	Dia seguinte à Implantação da República Popular da China
十月十七日	17 de Outubro	星期三 4. <sup>a</sup>	重陽節	Chong Yeong (Culto dos Antepassados)
十一月二日	2 de Novembro	星期五 6. <sup>a</sup>	追思節	Dia de Finados
十二月八日	8 de Dezembro	星期六 Sáb.	聖母無原罪瞻禮	Imaculada Conceição
十二月二十日	20 de Dezembro	星期四 5. <sup>a</sup>	澳門特別行政區成立紀念日	Dia Comemorativo do Estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau
十二月二十二日	22 de Dezembro	星期六 Sáb.	冬至	Solstício de Inverno
十二月二十四日	24 de Dezembro	星期一 2. <sup>a</sup>	聖誕節前日	Véspera de Natal
十二月二十五日	25 de Dezembro	星期二 3. <sup>a</sup>	聖誕節	Natal
行政長官於二零一七年三月九日批示公共行政工作人員獲准豁免上班日期 Tolerâncias de ponto aos trabalhadores da Administração Pública aprovadas por despacho de Sua Ex. <sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 9 de Março de 2017				
日期 Data			因由 Evento	
二月十五日 (下午)	15 de Fevereiro (na parte da tarde)	星期四 5. <sup>a</sup>	農曆除夕	Véspera do Novo Ano Lunar
二月十九日	19 de Fevereiro	星期一 2. <sup>a</sup>	農曆正月初四	4.º dia do Novo Ano Lunar
二月二十日	20 de Fevereiro	星期二 3. <sup>a</sup>	農曆正月初五	5.º dia do Novo Ano Lunar
四月二日	2 de Abril	星期一 2. <sup>a</sup>	復活節前日之後 首個工作日	1.º dia útil após a Véspera da Ressurreição de Cristo
十二月十日	10 de Dezembro	星期一 2. <sup>a</sup>	聖母無原罪瞻禮後 首個工作日	1.º dia útil após a Imaculada Conceição
十二月二十六日	26 de Dezembro	星期三 4. <sup>a</sup>	冬至後首個工作日	1.º dia útil após o Solstício de Inverno
十二月三十一日 (下午)	31 de Dezembro (na parte da tarde)	星期一 2. <sup>a</sup>	除夕	Véspera do Dia da Fraternidade Universal

二零一七年三月二十日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$3,093.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 20 de Março de 2017.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 3 093,00)

行政法務司司長指示，所有法定穿着制服人員由二零一七年四月十七日起改穿夏季制服。

二零一七年三月二十一日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$509.00)

De acordo com a indicação da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, o pessoal que segundo a lei deve usar uniforme passará a usar uniforme de Verão a partir de 17 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 21 de Março de 2017.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 509,00)

## 法 務 局

## 通 告

第34/2017號批示

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，第26/2015號行政法規第五條第一款（二）項，以及第8/2015號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局副局長張涵：

（一）領導及協調法制研究及立法統籌廳及法律翻譯廳；

（二）對上項所指的附屬單位，行使以下的權限：

（1）批准享受年假；

（2）就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

（3）審批合理或不合理解釋之缺勤；

（4）簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認副局長張涵自二零一七年三月一日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

（經行政法務司司長在二零一七年三月十六日的批示確認）

第35/2017號批示

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，第26/2015號行政法規第五條第一款（二）項，以及第8/2015號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局副局長鍾穎儀：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Avisos

Despacho n.º 34/2017

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, do n.º 1 do artigo 22.º e do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2015 e do n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no subdirector, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, Cheong Ham, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Dirigir e coordenar o Departamento de Estudo do Sistema Jurídico e Coordenação Legislativa e o Departamento de Tradução Jurídica;

2) Exercer, no âmbito das subunidades mencionadas na alínea anterior, os seguintes poderes:

(1) Autorizar o gozo de férias;

(2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(3) Justificar ou injustificar faltas;

(4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdirector, Cheong Ham, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 1 de Março de 2017.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Março de 2017).

Despacho n.º 35/2017

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, do n.º 1 do artigo 22.º e do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2015 e do n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na subdirectora, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, Carmen Maria Chung, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:



(一) 領導及協調法律草擬廳及國際及區際法律事務廳；

(二) 對上項所指的附屬單位，行使以下的權限：

(1) 批准享受年假；

(2) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(3) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(4) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認副局長鍾穎儀自二零一七年三月一日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長在二零一七年三月十六日的批示確認)

二零一七年三月二十一日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$3,530.00)

1) Dirigir e coordenar o Departamento de Produção Legislativa e o Departamento dos Assuntos do Direito Internacional e Direito Inter-Regional;

2) Exercer, no âmbito das subunidades mencionadas na alínea anterior, os seguintes poderes:

(1) Autorizar o gozo de férias;

(2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(3) Justificar ou injustificar faltas;

(4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdirectora, Carmen Maria Chung, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 1 de Março de 2017.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 21 de Março de 2017.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

## 身份證明局

### 通告

#### 第1/DSI/2017號批示

根據公佈於二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零一五年七月二十日行政法務司司長確認的二零一五年七月六日第7/DSI/2015號身份證明局局長批示，本人決定：

一、授予及轉授予身份證明局旅行證件廳廳長劉天德作出下列行為的權限：

(一) 批准其屬下工作人員享受年假的申請，以及批准其屬下工作人員的缺勤解釋；

(二) 核准其屬下工作人員每年的年假表；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Avisos

#### Despacho n.º 1/DSI/2017

Nos termos do disposto no Despacho da directora da Direcção dos Serviços de Identificação n.º 7/DSI/2015, de 6 de Julho de 2015, homologado por despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Julho de 2015, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe do Departamento de Documentos de Viagem da Direcção dos Serviços de Identificação, David Lau, as seguintes competências:

1) Autorizar os pedidos de gozo de férias e a justificação de faltas dos seus subordinados;

2) Aprovar anualmente o mapa de férias dos seus subordinados;

(三) 因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(四) 批准輪值工作；

(五) 批閱日常用品的申請；

(六) 除機密資料外，簽署旅行證件廳的職權範疇下存檔文件的證明書及鑑證存檔文件正本的影印本；

(七) 批准發出《澳門特別行政區護照》、《澳門特別行政區旅行證》及《澳門居民往來香港特別行政區旅遊證》，以及鑑證上述證件的影印本。

二、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、對現授予及轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

四、獲授權及轉授權人自二零一七年三月十五日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經身份證明局局長二零一七年三月二十一日的批示確認)

二零一七年三月二十日於身份證明局

副局長 羅翹卿

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

3) Decidir sobre os pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a prestação de serviço por turnos;

5) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

6) Assinar certificados de documentos arquivados no âmbito das atribuições do Departamento de Documentos de Viagem, excepto quando contenham matéria confidencial, bem como certificar fotocópias extraídas dos documentos existentes no seu arquivo;

7) Autorizar a emissão de Passaportes da Região Administrativa Especial de Macau e Títulos de Viagem da Região Administrativa Especial de Macau e Títulos de Visita de Residentes de Macau à Região Administrativa Especial de Hong Kong, bem como certificar fotocópias dos referidos documentos.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. As competências ora delegadas e subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 15 de Março de 2017.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora dos Serviços de Identificação, de 21 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Março de 2017.

A Subdirectora, *Lo Pin Heng*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 民政總署

### 公告

#### 公開招標競投

美化及改善祐漢及馬場一帶街道工程(第一期)

1. 招標方式: 公開招標。

2. 施工地點: 騎士馬路、馬場大馬路、永安街及祐漢新村第八街之間的行人路。

3. 承攬工程目的: 美化及改善祐漢及馬場一帶街道工程。

4. 標書的有效期: 標書的有效期為九十日, 由公開開標日起計, 可按招標方案規定延期。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncios

*Concurso público da obra de embelezamento  
e melhoramento de arruamento de Iao  
Hon e Hipódromo (Fase 1)*

1. Modalidade do concurso: concurso público.

2. Local de execução da obra: os passeios abrangidos entre Estrada dos Cavaleiros, Avenida do Hipódromo, Rua da Paz e Rua Oito do Bairro Iao Hon.

3. Objecto da empreitada: obra de embelezamento e melhoramento de arruamento de Iao Hon e Hipódromo.

4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣壹拾萬元正（\$100,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：
- 地點：澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。
- 截止日期及時間：二零一七年四月二十日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。
11. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，民政總署培訓中心禮堂。
- 日期及時間：二零一七年四月二十一日上午十時正。
- 為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：
- 有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本通告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部查閱。
- 有興趣者亦可於二零一七年四月十三日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣伍佰元正（\$500.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。
13. 工期：此工程之工期不得超過180天。
14. 標書評核標準及其所佔之比重：
- 工程總造價及各項單價——60%
- 合理工期——10%
- 施工方案及建議：
- i. 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序——6%

5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: cem mil patacas (\$ 100 000,00), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
- Local:* Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. Sede do IACM;
- Dia e hora limite para a entrega das propostas:* dia 20 de Abril de 2017, às 17,00 horas (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).
11. Local, dia e hora do acto público:
- Local:* Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, Macau.
- Dia e hora:* 21 de Abril de 2017, pelas 10,00 horas.
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para serem esclarecidas as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:
- O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.
- No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 13 de Abril de 2017, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 500,00 (quinhentas patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.
13. Prazo de execução da obra: o prazo de execução não poderá ser superior a 180 dias.
14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:
- Preço global da empreitada e lista de preços unitários — 60%;
- Prazo de execução razoável — 10%;
- Plano de trabalhos:
- i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas — 6%;

ii. 人力資源及建議資源的合適性——4%

——對類似工程之經驗——5%

——材料質量——10%

——安全計劃——5%

15. 附加的說明文件：由二零一七年四月十三日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年三月十六日於民政總署

管理委員會代副主席 羅志堅

(是項刊登費用為 \$3,814.00)

第002/DI/2017號公開招標

“為民政總署購買微縮設備”

按二零一七年三月十日本署管理委員會之決議，現為民政總署購買微縮設備進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心取得有關招標章程及承投規則，按第63/85/M號法令第十條第三款的規定，每份為澳門幣捌拾元正（\$80.00）。

截止遞交標書日期為二零一七年四月二十八日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣陸萬捌仟元正（\$68,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標會議於二零一七年五月二日上午十時正，在澳門中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

二零一七年三月十七日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos – 4%.

– Experiência em obras semelhantes – 5%;

– Qualidade do material – 10%;

– Plano de segurança – 5%;

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir do dia 13 de Abril de 2017 até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Março de 2017.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Chi Kin*.

(Custo desta publicação \$ 3 814,00)

Concurso Público n.º 002/DI/2017

«Aquisição de equipamentos de microfilmagem»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 10 de Março de 2017, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição de equipamentos de microfilmagem».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau. O preço de cada exemplar do programa do concurso e do caderno de encargos é de \$ 80 00 (oitenta patacas), nos termos do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 28 de Abril de 2017. Os concorrentes ou seus representantes legais devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 68 000,00 (sessenta e oito mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais», ou ainda por seguro-caução a favor do mesmo Instituto.

O acto público do concurso realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita no Edf. China Plaza, 6.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 2 de Maio de 2017.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Março de 2017.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

為填補民政總署以行政任用合同任用的資訊助理技術員職程第一職階首席特級資訊助理技術員一缺，經二零一七年二月二十二日第八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考；現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及行政公職局網頁內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一七年三月二十日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$920.00)

## 通告

### 第01/ADMS/2017號批示

一、根據第01/VPD/2017號批示第一點(三)項(3)分項的規定，經管理委員會副主席李偉農的預先許可，本人按同一批示所賦予的權力，轉授予：

(一) 衛生監督部田紀洋部長，以便其根據第4/2016號法律的規定：

(1) 行使上述法律第二十九條第四款的處罰職權，包括提起違法程序；

(2) 命令採取或終止預防及控制措施；

(3) 批准發出、續期及廢止許可；

(4) 批准發出、續期及廢止非競賽犬隻的准照；

(5) 簽發已批准的准照。

(二) 食品安全中心張桂達部長，命令採取第5/2013號法律第九條規定的預防及控制措施的權限。

二、經本人預先許可後，第一點所述的權力得轉授。

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, e *internet* dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de informática, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Março de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## Avisos

### Despacho n.º 01/ADMS/2017

1. Nos termos do disposto na subalínea (3) da alínea 3) do ponto 1 do Despacho n.º 01/VPD/2017, depois de obtida a autorização prévia do vice-presidente do Conselho de Administração, Lei Wai Nong, no uso dos poderes que me foram conferidos pelo mesmo despacho, subdelego:

1) No chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade, Albino de Campos Pereira, as competências previstas na Lei n.º 4/2016, para:

(1) Exercer a competência sancionatória prevista no n.º 4 do artigo 29.º da referida lei, que inclui instauração dos procedimentos;

(2) Determinar a aplicação ou cessação das medidas de prevenção e controlo;

(3) Autorizar a emissão, renovação e revogação das autorizações;

(4) Autorizar a emissão, renovação e revogação dos licenciamentos de cães que não sejam para competição;

(5) Assinar os licenciamentos autorizados.

2) No chefe do Centro de Segurança Alimentar, Cheong Kuai Tat, as competências para determinar a aplicação das medidas de prevenção e controlo previstas no artigo 9.º da Lei n.º 5/2013.

2. Subdelegar, com a prévia autorização da signatária, os poderes mencionados no ponto 1.

三、本批示不影響民政總署管理委員會、簽署人或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

四、廢止第01/ADMS/2016號批示及第02/ADMS/2016號批示。

五、追認獲轉授權人自二零一七年三月三日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

六、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一七年三月十七日於民政總署

管理委員會委員 吳秀虹

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

第01/SIS/2017號批示  
轉授權限

一、根據第01/VPD/2017號批示第一點(六)項的規定，經管理委員會副主席李偉農的預先許可，本人現將上述批示附表III所轉授的部分權力轉授以下職務範疇之人員：

動物檢疫監管範疇：動物檢疫監管處處長徐裕輝；高級技術員李海濤；獸醫林雅詩、胡秀鳳、劉慧蓮、蔡淑儀、麥善欣及徐敏虹；及

食物衛生檢驗範疇：食物衛生檢驗處處長鮑志賢；高級技術員陳芷穎、林偉強、包碧琪、梁紫恩及譚婉華；獸醫鍾健斌、葉秀彩、陳亞琪、李嘉敏、徐穎、陸泳強、葉婧、張政雅、何偉杰及 Carlota Garcia de Oliveira Rodrigues Beja；技術員譚子欣，以便其：

(一) 對進口第7/2003號法律、第28/2003號行政法規及第487/2016號行政長官批示，涉及進口表B，A組所載的貨物給予許可；

(二) 簽署多種貨物出口許可，有關權限按照法律規定屬於民政總署，以及第7/2003號法律規定的其他行為；

(三) 批准及發出質量證明書及衛生檢驗檢疫證明書。

二、根據第01/ADMS/2017號批示第二點的規定，經管理委員會吳秀虹委員的預先許可，本人行使同一批示的權力，轉授予動物檢疫監管處徐裕輝處長，按第4/2016號法律的規定批准發出、續期及廢止非競賽犬隻准照的權限。

3. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, da signatária ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

4. São revogados os Despachos n.ºs 01/ADMS/2016 e 02/ADMS/2016.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, em conformidade com a presente subdelegação, desde 3 de Março de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Março de 2017.

A Administradora do Conselho de Administração, Ung Sau Hong.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

Despacho n.º 01/SIS/2017  
Subdelegação de competências

1. Nos termos do disposto na alínea 6) do ponto 1 do Despacho n.º 01/VPD/2017, depois de obtida a autorização prévia do vice-presidente do Conselho de Administração, Lei Wai Nong, subdelego parte das minhas competências mencionadas, no anexo III do referido despacho, no seguinte pessoal e área de funções:

Na área de Inspeção e Controlo Veterinário: chefe da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário, Choi U Fai; técnico superior, Lei Hoi Tou; médicos veterinários, Lam Nga Si, Wu Sau Fong, Lao Wai Lin, Choi Sok I, Mak Sin Ian e Choi Man Hong; e

Na área de Inspeção e Higiene Alimentar: chefe da Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar, José Ernesto Paula; técnicos superiores, Chan Tsz Wing, Lam Wai Keong, Pao Pek Kei, Leong Chi Ian, Tam Un Wa; médicos veterinários, Chong Kin Pan, Ip Sao Choi, Chen Yaqi, Lei Ka Man, Choi Weng, Lok Weng Keong, Ip Cheng, Cheong Cheng Nga, Ho Wai Kit e Carlota Garcia de Oliveira Rodrigues Beja; técnica, Tam Chi Ian;

(1) Conceder autorização para importação das mercadorias que constam do grupo A da lista B de importação, anexa à Lei n.º 7/2003, Regulamento Administrativo n.º 28/2003 e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 487/2016;

(2) Assinar a autorização para a exportação de mercadorias diversas, cuja competência para a prática esteja cometida, nos termos da Lei n.º 7/2003, ao Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

(3) Emitir certificados de qualidade e certificados sanitários.

2. Nos termos do disposto no ponto 2. do Despacho n.º 01/ADMS/2017, depois de obtida a autorização prévia da administradora do Conselho de Administração, Ung Sau Hong, no uso dos poderes que me foram conferidos pelo mesmo despacho, subdelego no chefe da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário, Choi U Fai, a competência para autorizar a emissão, renovação e revogação dos licenciamentos de cães que não sejam para competição, de acordo com a Lei n.º 4/2016.

三、本批示不影響本人對於權力的收回權和監管權。

四、廢止第02/SIS/2016號及03/SIS/2016號批示。

五、追認獲轉授權人自二零一七年三月三日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

六、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一七年三月十七日於民政總署

衛生監督部部長 田紀洋

(是項刊登費用為 \$2,153.00)

第01/SFI/2017號公開諮詢  
出租經營氹仔中央公園售賣亭

按照二零一七年三月十日民政總署管理委員會決議，現為“出租經營氹仔中央公園售賣亭”進行公開諮詢。

有意投標者可在截標期限屆滿前，於辦公時間內前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關諮詢章程及承投規則。

有關是次公開諮詢之公開解釋會將於二零一七年四月五日上午十時至十一時，在氹仔中央公園售賣亭舉行。

截止遞交標書日期為二零一七年四月十三日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁仟元正（\$3,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一七年四月十八日上午十時，於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場6字樓培訓中心舉行。

二零一七年三月二十一日於民政總署

管理委員會委員 麥儉明

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

3. O presente despacho não prejudica os poderes de advocação e superintendência do signatário.

4. São revogados os Despachos n.ºs 02/SIS/2016 e 03/SIS/2016.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, em conformidade com a presente subdelegação, desde 3 de Março de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Março de 2017.

O Chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade, *Albino de Campos Pereira*.

(Custo desta publicação \$ 2 153,00)

Consulta Pública n.º 01/SFI/2017  
«Arrendamento, com vista à sua exploração, do quiosque no Parque Central da Taipa»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 10 de Março de 2017, se acha aberta a consulta pública para o «Arrendamento, com vista à sua exploração, do quiosque no Parque Central da Taipa».

O programa da consulta e o caderno de encargos podem ser obtidos antes do prazo para a entrega das propostas, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

A sessão de esclarecimentos sobre esta consulta pública realiza-se em 5 de Abril de 2017, das 10,00 até às 11,00 horas, no quiosque no Parque Central da Taipa.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 13 de Abril de 2017. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo, sito no rés-do-chão do Edifício do IACM e prestar uma caução provisória de \$ 3 000,00 (três mil patacas). A caução provisória deve ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, por depósito em numerário, cheque ou garantia bancária em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 18 de Abril de 2017.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Março de 2017.

O Administrador do Conselho de Administração, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

**三十日告示**

茲公佈，鍾耀華申請其父親鍾有明之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署園林綠化部綠化處第九職階勤雜人員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一七年三月二十二日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

(是項刊登費用為 \$822.00)

**Édito de 30 dias**

Faz-se público que tendo Chong Iu Va requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu pai, Chong Iao Meng, auxiliar, 9.º escalão, da Divisão de Espaços Verdes Urbanos dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, dirigir-se a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Março de 2017.

O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

**退 休 基 金 會****名 單**

退休基金會為填補人員編制高級技術員職程的第一職階一等高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年一月四日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人： 分  
吳華達..... 79.44

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本名單公佈翌日起計算十個工作日內提起上訴。

(經二零一七年三月十六日行政法務司司長批示認可)

二零一七年三月一日於退休基金會

典試委員會：

主席：處長 羅禮堅

正選委員：首席顧問高級技術員 余玉蓮

首席高級技術員 黃陸榮

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

**FUNDO DE PENSÕES****Lista**

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 4 de Janeiro de 2017:

Candidato aprovado: valores  
Ng Wa Tat..... 79,44

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Março de 2017).

Fundo de Pensões, 1 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lo Lai Kin, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* U Lok Lin, técnica superior assessora principal; e

Wong Lok Veng, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)



## 通告

## Aviso

根據第15/2006號行政法規第二十七條第三款的規定，現公佈獲行政法務司司長於二零一七年三月十六日核准附有帳目法定證書的澳門特別行政區公務人員公積金制度二零一六年度財務報表：

Ao abrigo do n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2006, publicam-se as demonstrações financeiras anuais do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM relativas ao exercício de 2016 acompanhadas da certificação legal das contas, aprovadas por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Março de 2017:

**澳門特別行政區公務人員公積金制度**  
**Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM**

年度活動報表

**Demonstração dos Movimentos Anuais**

截至二零一六年十二月三十一日止年度

**Exercício findo em 31 de Dezembro de 2016**

	附註 Notas	2016 澳門幣 MOP	2015 澳門幣 MOP
年初可作福利分派的淨資產		9,111,043,847	7,843,088,673
Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios no Início do Ano			
<b>供款收入</b>			
Receitas das Contribuições			
個人供款帳戶		515,824,880	462,161,576
Contas das Contribuições Individuais			
澳門特別行政區供款帳戶		1,030,691,616	924,323,594
Contas das Contribuições da RAEM			
過渡帳戶		953,740	-
Contas Transitórias			
		1,547,470,236	1,386,485,170
<b>已付及應付離職供款人權益</b>	4	(143,902,587)	(127,980,398)
Direitos Pagos e a Pagar aos Contribuintes Desligados do Serviço			
<b>已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額</b>	5	(28,822,394)	(33,786,079)
Saldos das Contas de Direitos Não Revertidos Pagos e a Pagar			
<b>投放供款項目的價值變動</b>	6	312,045,300	13,221,930
Mais ou Menos Valia dos Planos de Aplicação das Contribuições			
<b>投放供款項目收益</b>			
Receitas dos Planos de Aplicação das Contribuições			
投資回贈	7	34,996,167	29,888,957
Rebates de Investimento			
		174,316,486	(118,655,590)
<b>其他收入</b>	8	53,802	125,594
Outras Receitas			
<b>年底可作福利分派的淨資產</b>		10,832,884,371	9,111,043,847
Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios no Final do Ano			

**財務狀況表**  
**Demonstração do Resultado Financeiro**

於二零一六年十二月三十一日  
Em 31 de Dezembro de 2016

	附註 Notas	2016 澳門幣 MOP	2015 澳門幣 MOP
<b>資產</b>			
<b>Activo</b>			
投放供款項目	9	10,819,189,670	9,101,770,816
Planos de Aplicação das Contribuições			
銀行存款	10	9,142,923	4,892,946
Depósitos Bancários			
其他應收	11	5,155,372	5,007,328
Outros Valores a Receber			
		10,833,487,965	9,111,671,090
<b>負債</b>			
<b>Passivo</b>			
應付離職供款人權益	12	(323,491)	(439,268)
Direitos a Pagar aos Contribuintes Desligados do Serviço			
應付澳門特別行政區		(2)	(2)
Valores a Pagar à RAEM			
其他應付	13	(280,101)	(187,973)
Outros Valores a Pagar			
		(603,594)	(627,243)
<b>可作福利分派的淨資產</b>		10,832,884,371	9,111,043,847
Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios		10,832,884,371	9,111,043,847

**財務報表附註**

**1. 基本資料**

澳門特別行政區公務人員公積金制度（「公積金制度」）是透過於二零零七年一月一日生效之第8/2006號法律設立的。根據該法律第二條的規定，公積金制度由退休基金會負責管理及執行。公積金制度投放供款的項目、運作及監管由第15/2006號行政法規作出規範。

公積金制度為一項確定供款的退休保障計劃。公務人員及澳門特別行政區按預設的供款率，每月共同供款。退休基金會會按供款人的意願，將有關供款投放於公積金制度提供的投放供

**Notas às Demonstrações Financeiras**

**1. Informação básica**

O Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM («Regime de Previdência»), foi constituído pela Lei n.º 8/2006, que entrou em vigor no dia 1 de Janeiro de 2007. Nos termos do disposto pelo artigo 2.º do referido diploma, cabe ao Fundo de Pensões a gestão e a execução do regime, sendo os planos, o funcionamento e a fiscalização da aplicação das contribuições regulamentados pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2006.

O Regime de Previdência é um plano de garantias de aposentação, baseado no sistema de contribuições definidas, pelo qual os trabalhadores dos Serviços Públicos e o Governo efectuam mensalmente contribuições a taxas previamente fixadas. O Fundo de Pensões procede à aplicação das respectivas contribuições nos planos de aplicação disponibilizados pelo regime, consoante a vontade do contribuinte. As garantias de

款項目。透過供款的累積連同投資回報，為供款人提供退休保障。

符合第8/2006號法律第三條規定的公務人員，可透過登記加入公積金制度。除此之外，於二零零六年十二月三十一日在退休及撫卹制度登記的供款人（不包括法院及檢察院司法官），可在不遲於二零零七年六月二十九日申請轉入公積金制度，其截至二零零六年十二月三十一日在退休及撫卹制度的服務時間，轉化為公積金制度供款時間及移轉價值。

獲批准由退休及撫卹制度轉入公積金制度的供款人，可獲按其薪俸、服務年數及相應乘數計算得出的移轉價值。移轉價值轉化為公積金制度下的供款，其中三分之一記錄於供款人的「個人供款帳戶」，三分之二記錄於「過渡帳戶」。

取得公積金制度供款人身份後且有作供款的首五年視為過渡期間。過渡期間完結後，「過渡帳戶」的結餘轉入「澳門特別行政區供款帳戶」，而「過渡帳戶」隨即消滅。

於二零零七年一月一日仍在職的編制外散位工人及助理人員或等同人員（職程的最高薪俸點等於或少於工人及助理人員的最高薪俸點的編制外散位人員）如加入公積金制度，可按五月二十七日第25/96/M號法令的計算方式，獲得一筆金錢補償，該補償記錄於「特別帳戶」內。

於二零零七年一月一日沒有在退休及撫卹制度登記，且仍在職的非編制外散位工人及助理人員或等同人員，如不遲於二零零七年六月二十九日加入公積金制度，可按五月二十七日第25/96/M號法令的計算方式，獲得一筆特別供款，該供款記錄於「特別帳戶」內。

符合第15/2009號法律第三十二條第二款所規定的條件之人員，可按照同一條第三款（四）項的規定，在不遲於二零一零年二月一日申請轉入公積金制度，其截至二零零九年八月三日在退休及撫卹制度的服務時間，轉化為公積金制度供款時間及移轉價值。

供款人離職又或當供款人轉為處於不可加入公積金制度的狀況時，其於公積金制度的登記將自動註銷。

aposentação são facultadas aos contribuintes através de acumulação das contribuições e dos rendimentos obtidos das respectivas aplicações.

Os trabalhadores dos serviços públicos que preenchem os requisitos estipulados no artigo 3.º da Lei n.º 8/2006, podem aderir ao Regime de Previdência através de inscrição. Além disso, os subscritores que, em 31 de Dezembro de 2006, se encontrem inscritos no Regime de Aposentação e Sobrevivência (excluindo os magistrados judiciais e do Ministério Público), podem até 29 de Junho de 2007, requerer a mudança para o Regime de Previdência, sendo o respectivo tempo de serviço para efeitos de aposentação e sobrevivência até 31 de Dezembro de 2006, convertido em tempo de contribuição do Regime de Previdência e em valor a transferir.

Aos contribuintes autorizados a mudar do Regime de Aposentação e Sobrevivência para o Regime de Previdência, são calculados os valores a transferir com base nos seus vencimentos, no número de anos de serviço e correspondentes factores de multiplicação. O valor a transferir é convertido em contribuições para o Regime de Previdência, sendo um terço registado na Conta das Contribuições Individuais e dois terços na Conta Transitória.

Os primeiros cinco anos a contar da aquisição da qualidade de contribuinte do Regime de Previdência e durante os quais o contribuinte tenha efectuado contribuições são considerados como período transitório. Findo o período transitório, o saldo da Conta Transitória é transferido para a Conta das Contribuições da RAEM, sendo logo extinta a Conta Transitória.

O pessoal operário e auxiliar em regime de assalariamento fora do quadro ou equiparado (pessoal assalariado fora do quadro cujo índice máximo do vencimento da respectiva carreira seja igual ou inferior ao índice máximo de vencimentos aplicável ao pessoal operário e auxiliar), que a 1 de Janeiro de 2007 se encontrem em efectividade de funções, e que adiram ao Regime de Previdência, é atribuída uma compensação pecuniária, calculada nos termos do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, e registada numa Conta Especial.

Os trabalhadores que não sejam pessoal operário e auxiliar em regime de assalariamento fora do quadro ou equiparado, e que a 1 de Janeiro de 2007 não estejam inscritos no Regime de Aposentação e Sobrevivência e se encontrem em efectividade de funções, e que adiram ao Regime de Previdência até 29 de Junho de 2007, têm direito a uma prestação pecuniária extraordinária, calculada nos termos do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, e registada numa Conta Especial.

Os trabalhadores que preenchem os requisitos estipulados no n.º 2 do artigo 32.º da Lei n.º 15/2009, podem até 1 de Fevereiro de 2010, requerer a mudança para o Regime de Previdência, nos termos da alínea 4 do n.º 3 do mesmo artigo, sendo o respectivo tempo de serviço para efeitos de aposentação e sobrevivência até 3 de Agosto de 2009, convertido em tempo de contribuição do Regime de Previdência e em valor a transferir.

É automaticamente cancelada a inscrição do contribuinte que desligue do serviço ou passe a estar em situação que não lhe permita a adesão ao Regime de Previdência.

## (a) 供款人人數的變動

## Variação do número de contribuintes

	供款人數 Total de contribuintes
截至二零一五年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2015	19,730
於年度內新登記 Novas inscrições do corrente ano	1,699
於年度內註銷登記 Cancelamentos de inscrição do corrente ano	(461)
於年度內廢止批准加入公積金制度 Revogação de despacho de autorização de inscrição no regime do corrente ano	(2)
截至二零一六年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2016	20,966

## (b) 供款率

## Taxas de contribuição

	個人供款 Contribuições Individuais	澳門特別行政區供款 Contribuições da RAEM
新加入 Novas adesões	7%	14%
轉制 Mudanças de regime	10%	20%

**2. 主要會計政策**

## (a) 合規聲明

本財務報表是按照澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定編製。以下是公積金制度採用的主要會計政策概要。

## (b) 財務報表的編制基準

本財務報表以澳門幣列示。除投放供款項目是使用公允值入帳外（見下述會計政策2(c)），本財務報表是以歷史成本作為計算基準。

## (c) 投放供款項目

投放供款項目以初始取得成本入帳，並於結算日以公允價值

**2. Principais políticas contabilísticas**

## (a) Declaração de conformidade

As demonstrações financeiras são preparadas em conformidade com as Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas, publicados pelo Fundo de Pensões. O resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas pelo Regime de Previdência é de seguida apresentado.

## (b) Bases de preparação das demonstrações financeiras

As demonstrações financeiras são expressas em patacas. As demonstrações financeiras foram preparadas de acordo com o princípio do custo histórico, excepto os planos de aplicação das contribuições que são contabilizados ao justo valor (ver política contabilística 2(c) abaixo descrita).

## (c) Planos de aplicação das contribuições

Os planos de aplicação das contribuições são reconhecidos inicialmente ao custo de aquisição e posteriormente ao justo valor à data de balanço. As diferenças entre o justo valor e o

列帳。相關公允價值與原帳面價值的差額以及日後公允價值的變動計入當期年度活動報表。

(d) 供款

供款以權責發生制入帳。

(e) 利息收入

利息收入是根據本金之餘額及所訂定之有效利率按時間比例計算。

(f) 已付及應付離職供款人權益

已付及應付離職供款人權益是指在該年度內向已註銷登記的供款人所應支付的經確定權益總額。

(g) 已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額

已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額是指在該年度內已註銷登記的供款人不獲歸屬之供款帳戶結餘，該結餘歸澳門特別行政區所有。

(h) 可作福利分派的淨資產

可作福利分派的淨資產指資產減去負債後的餘額。於結算日，將當期各項收入及支出結轉至可作福利分派的淨資產。

(i) 外幣換算

以外幣為貨幣單位的交易，按交易當日之匯率換算為澳門幣。以外幣為單位的貨幣性資產及負債，則按結算日之匯率換算為澳門幣。因兌換而產生之溢利及虧損，納入年度活動報表處理。

### 3. 費用

為執行公積金制度引致的負擔，由澳門特別行政區承擔。

與投放供款項目相關的費用方面，除特別訂明外，管理投資基金的必要開支已計算在出資單位的價值內。而管理銀行存款組合所需的費用由退休基金會負責，但倘有的銀行費用則由供款人承擔。

valor inicialmente contabilizado, e as variações futuras do justo valor são contabilizadas nas demonstrações dos movimentos do ano a que se reporta.

(d) Contribuições

As contribuições são contabilizadas segundo o regime contabilístico do acréscimo.

(e) Rédito de juros

Os réditos de juros são reconhecidos numa base de proporcionalidade de tempo, atendendo ao saldo do capital e à taxa de juro efectiva.

(f) Direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço

Os direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço representam o montante total confirmado pago ou a pagar aos contribuintes que cancelaram as inscrições durante o exercício.

(g) Saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar

Os saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar representam os saldos das contas de contribuições que não são revertidos aos contribuintes que cancelaram as inscrições durante o exercício, e que serão revertidos para a Região Administrativa Especial de Macau.

(h) Activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios

Activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios correspondem ao valor residual dos activos. A cada data de balanço, o resultado apurado entre as receitas e as despesas daquele período é transferido para os activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios.

(i) Conversão de moedas estrangeiras

As transacções em moeda estrangeira são convertidas em patacas à taxa de câmbio em vigor nas datas das transacções. Os activos e os passivos monetários em moeda estrangeira são convertidos à taxa de câmbio da data de balanço. Os ganhos e perdas de câmbio são reconhecidos nas demonstrações dos movimentos do ano.

### 3. Despesas

Os encargos decorrentes da execução do Regime de Previdência são suportados pela Região Administrativa Especial de Macau.

Quanto às despesas relacionadas com os planos de investimento, salvo disposição em contrário, os custos necessários à gestão dos fundos de investimento são computados no valor das respectivas unidades de participação. As despesas decorrentes da gestão da carteira de depósitos bancários são suportados pelo Fundo de Pensões, excepto as eventuais despesas bancárias, que são suportadas pelos contribuintes.

## 4. 已付及應付離職供款人權益

**Direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço**

	2016 澳門幣 MOP	2015 澳門幣 MOP
個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais	52,284,077	48,994,838
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM	76,438,625	64,478,499
特別帳戶 Contas Especiais	14,816,763	12,939,148
過渡帳戶 Contas Transitórias	363,122	1,567,913
	143,902,587	127,980,398

## 5. 已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額

**Saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar**

	2016 澳門幣 MOP	2015 澳門幣 MOP
個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais	-	28,662
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM	26,477,312	29,791,136
特別帳戶 Contas Especiais	1,547,943	1,799,080
過渡帳戶 Contas Transitórias	797,139	2,167,201
	28,822,394	33,786,079

## 6. 投放供款項目的價值變動

**Mais ou menos valia dos planos de aplicação das contribuições**

	2016 澳門幣 MOP	2015 澳門幣 MOP
已實現及未實現投資收益/(虧損): Ganhos/(Perdas) realizados e não realizados dos planos de aplicação das contribuições:		
- 環球股票投資基金: 施羅德環球基金系列—— 環球進取股票C類股份 累積單位	87,899,127	(28,322,264)
Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>Schroder ISF — Global Equity Alpha C Acc</i>		

	2016 澳門幣 MOP	2015 澳門幣 MOP
- 環球股票投資基金：貝萊德環球已發展國家股票 指數基金——機構累積類別	60,425,918	(10,646,717)
Fundo de Investimento em Acções Internacionais : <i>BlackRock Developed World Index Sub-Fund – Institutional Accumulating Class</i>		
- 環球債券投資基金：PIMCO Funds: <i>Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)</i>	128,963,635	13,364,494
Fundo de Investimento em Obrigações Internacionais: PIMCO Funds: <i>Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)</i>		
- 銀行存款組合	34,756,620	38,826,417
Carteira de Depósitos Bancários		
	312,045,300	13,221,930

## 7. 投資回贈

投資回贈為基金部分總年費用的回贈。每月透過購買額外施羅德及貝萊德基金單位的形式，分別把「施羅德環球基金系列——環球進取股票C類股份 累積單位」及「貝萊德環球已發展國家股票指數基金——機構累積類別」一般收取的總年費用與收取公積金制度的總年費用的差額退還/回贈予公積金制度。

## 7. Rebates de Investimento

Rebates de Investimento referem-se aos rebates da parte da taxa do encargo total. A diferença entre a taxa do encargo total cobrada normalmente e a taxa anual cobrada no âmbito do Regime de Previdência pelo Schroders e BlackRock, respectivamente, em relação ao fundo da Schroder ISF – Global Equity Alpha C Acc e da BlackRock Developed World Index Sub-Fund – Institutional Accumulating Class, é reembolsado mensalmente a favor do Regime de Previdência através do método de aquisição de unidades de participação adicionais.

	2016 澳門幣 MOP	2015 澳門幣 MOP
- 環球股票投資基金：施羅德環球基金系列—— 環球進取股票C類股份 累積單位	33,833,765	28,825,642
Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>Schroder ISF - Global Equity Alpha C Acc</i>		
- 環球股票投資基金：貝萊德環球已發展國家股票 指數基金——機構累積類別	1,162,402	1,063,315
Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>BlackRock Developed World Index Sub-Fund – Institutional Accumulating Class</i>		
	34,996,167	29,888,957

## 8. 其他收入

其他收入為不屬於投放供款項目產生之銀行存款利息收入。

## 8. Outras receitas

Outras receitas referem-se aos juros de depósitos bancários que não sejam provenientes dos planos de aplicação das contribuições.

## 9. 投放供款項目

**Planos de aplicação das contribuições**

	2016 澳門幣 MOP		2015 澳門幣 MOP	
- 環球股票投資基金：施羅德環球基金系列—— 環球進取股票C類股份 累積單位 Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>Schroder ISF – Global Equity Alpha C Acc</i>	4,516,914,509	42%	4,044,854,295	44%
- 環球股票投資基金：貝萊德環球已發展國家股票 指數基金——機構累積類別 Fundo de Investimento em Acções Internacionais : <i>BlackRock Developed World Index Sub-Fund – Institutional Accumulating Class</i>	1,000,613,340	9%	693,047,408	8%
- 環球債券投資基金：PIMCO Funds: <i>Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)</i>	2,596,710,116	24%	2,138,364,050	24%
Fundo de Investimento em Obrigações Internacionais: PIMCO Funds: Global Investors Series plc <i>Global Bond Fund (Institutional Class)</i>				
- 銀行存款組合 Carteira de Depósitos Bancários	2,704,951,705	25%	2,225,505,063	24%
	<u>10,819,189,670</u>	<u>100%</u>	<u>9,101,770,816</u>	<u>100%</u>

## 10. 銀行存款

**Depósitos bancários**

## 按存款種類劃分：

Distribuídos por tipos de depósito:

	2016 澳門幣 MOP	2015 澳門幣 MOP
澳門幣往來存款 Depósitos à Ordem em MOP	3,890,602	2,299,310
澳門幣儲蓄存款 Depósitos de Poupança em MOP	5,252,319	2,593,634
美元儲蓄存款 Depósitos de Poupança em USD	2	2
	<u>9,142,923</u>	<u>4,892,946</u>

## 11. 其他應收

**Outros valores a receber**

	2016 澳門幣 MOP	2015 澳門幣 MOP
投放供款項目出資單位的贖回 Resgate das unidades de participação	1,989,621	2,164,304



	2016 澳門幣 MOP	2015 澳門幣 MOP
投資基金的回贈 Rebates dos fundos de investimento	3,165,751	2,843,024
	5,155,372	5,007,328

## 12. 應付離職供款人權益

**Direitos a pagar aos contribuintes desligados do serviço**

	2016 澳門幣 MOP	2015 澳門幣 MOP
個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais	203,744	223,675
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM	119,747	170,177
特別帳戶 Contas Especiais	-	45,416
	323,491	439,268

## 13. 其他應付

**Outros valores a pagar**

	2016 澳門幣 MOP	2015 澳門幣 MOP
執行第57/87/M號法令的備用金 Fundo Destinado à Execução do D.L. N.º 57/87/M	101	118
長期服務獎勵金的備用金 Adiantamento do prémio de prestação de serviço a longo prazo	280,000	187,855
	280,101	187,973

**帳目法定證書****致退休基金會行政管理委員會**

本核數師（以下簡稱「我們」）已審核澳門特別行政區公務人員公積金制度（以下簡稱「公積金制度」）的財務報表，此財務報表包括於二零一六年十二月三十一日的財務狀況表與截至該日止年度的年度活動表，以及主要會計政策的概要及其他附註解釋。

**退休基金會行政管理委員會對公積金制度的財務報表須承擔的責任**

退休基金會行政管理委員會須負責根據澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務

**Certificação legal das contas****Para o Conselho de Administração do Fundo de Pensões**

Auditámos as demonstrações financeiras do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau (adiante abreviadamente designado por Regime de Previdência), que integram a demonstração do resultado financeiro a 31 de Dezembro de 2016 e demonstração dos movimentos anuais do ano então findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

**Responsabilidade do Conselho de Administração do Fundo de Pensões pelas demonstrações financeiras do Regime de Previdência**

O Conselho de Administração do Fundo de Pensões é responsável pela preparação e apresentação das demonstrações financeiras de acordo com as Normas Sucintas de Relato Fi-

報表及相關附註之格式規定編製及呈報財務報表。這些責任包括：設計、實施和維持適當的內部控制，以避免因舞弊或錯誤而導致在編製及呈報財務報表方面出現重大誤報；選擇和運用適當的會計政策；作出合理的會計估計；以及保存適當和正確的會計記錄。

### 核數師的責任

我們的責任是在實施核數工作的基礎上對上述財務報表發表意見。我們是按照我們雙方所協定的應聘條款的規定，僅向整體退休基金會行政管理委員會報告。除此以外，我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

我們已根據澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》實施了核數工作。這些準則要求我們遵守有關職業道德的規範，以及要求我們計劃和實施核數工作，以合理確信財務報表是否不存在重大誤報。

核數工作包括實施適當的核數程序，以獲取支持財務報表內的金額及披露內容的核數證據。這些程序依據核數師的專業判斷來作出選擇，包括對舞弊或錯誤而引致的財務報表存在重大誤報的風險所作的評估。在對這些風險作出評估時，我們考慮了與被審核實體財務報表的編製及呈報相關的內部控制，以便設計適當的核數程序，但並非為了對被審核實體內部控制的有效性發表意見。核數工作亦包括評價管理層所採用的會計政策的適當性和會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體反映。

我們相信，我們已獲得了充分和適當的核數證據，為發表核數意見提供了合理的基礎。

### 意見——無保留意見

我們認為，上述財務報表符合澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定，在所有重要方面真實和恰當地反映了公積金制度於二零一六年十二月三十一日的財務狀況以及截至該日止年度的財務活動。

nanceiro promulgadas pelo Governo da RAEM, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas, publicados pelo Fundo de Pensões. Esta responsabilidade inclui conceber, implementar e manter um controlo interno pertinente para a preparação e apresentação de demonstrações financeiras isentas de distorções significativas, devido a fraude ou a erros, seleccionar e aplicar políticas contabilísticas adequadas e preparar estimativas contabilísticas razoáveis nas circunstâncias e manter adequados e exactos registos contabilísticos.

### Responsabilidade dos Auditores

A nossa responsabilidade é a de expressarmos uma opinião sobre essas demonstrações financeiras, com base na nossa auditoria. Este relatório é elaborado exclusivamente para o Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de acordo com os termos contratuais acordados, e para mais nenhuma outra finalidade. Não assumimos quaisquer responsabilidades nem aceitamos obrigações perante qualquer outra pessoa pelo conteúdo deste relatório.

Conduzimos a nossa auditoria de acordo com as Normas de Auditoria e as Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau. Tais normas exigem que o auditor cumpra com requisitos de ordem ética, assim como que a mesma seja planeada e executada com o objectivo de obter um grau de segurança aceitável sobre se as demonstrações financeiras estão isentas de distorções materialmente relevantes.

Uma auditoria envolve a realização de procedimentos para se obter prova de auditoria sobre as quantias e divulgações nas demonstrações financeiras. Os procedimentos seleccionados dependem do julgamento profissional do auditor, incluindo a avaliação dos riscos de distorção significativa das demonstrações financeiras, como resultado de fraudes ou de erros. Ao realizar tais avaliações do risco, consideramos o controlo interno relevante para a preparação e razoável apresentação das demonstrações financeiras da entidade, com o objectivo de definir os procedimentos de auditoria apropriados às circunstâncias, e não com o fim de expressar uma opinião sobre a eficácia do controlo interno dessa entidade. Uma auditoria também inclui a avaliação da adequação das políticas e critérios contabilísticos utilizados, e da razoabilidade das estimativas efectuadas pela Conselho de Administração, bem como a apreciação da apresentação, em termos globais, das demonstrações financeiras.

Entendemos que a prova de auditoria que obtivemos é suficiente e apropriada para proporcionar uma base para a nossa opinião de auditoria.

### Opinião — Opinião sem reservas

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras a que acima se faz referência apresentam adequadamente, em todos os aspectos materiais, a posição financeira do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM, à data de 31 de Dezembro de 2016, e os movimentos financeiros do ano findo, nos termos das Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da RAEM, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas publicados pelo Fundo de Pensões.

楊麗娟——註冊核數師

畢馬威會計師事務所

澳門蘇亞里斯博士大馬路中國銀行大廈24樓BC座

二零一七年三月一日

二零一七年三月二十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$21,948.00)

*Leong Lai Kun*, Auditor de Contas.

KPMG

Edifício Banco da China, Unidade B&C, 24.º andar, Avenida Doutor Mário Soares, Macau.

1 de Março de 2017.

Fundo de Pensões, 23 de Março de 2017.

A Presidente do Conselho de Administração, *Leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 21 948,00)

## 經濟局

### 名單

經濟局以行政任用合同方式招聘翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中英翻譯)一缺,經於二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下:

合格投考人:

名次	姓名	最後成績
1.º	葉,欣然	77.13
2.º	梁,芷琪	75.03
3.º	周,潔儀	72.02
4.º	湯,穎欣	70.97
5.º	蘇,愷昕	69.98
6.º	鄧,燕珊	68.63
7.º	梁,麗珊	68.41
8.º	龐,家楠	68.05
9.º	陳,穎詩	67.68
10.º	廖,詩祺	67.50
11.º	吳,燕玲	67.41
12.º	梁,愛玲	67.02
13.º	陳,嘉懿	63.69
14.º	高,嘉敏	62.61
15.º	胡,彩虹	61.48
16.º	孔,芷盈	58.60
17.º	張,瑋	58.27
18.º	劉,嘉麗	58.23
19.º	伍,碧琪	56.58

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e inglesa), da carreira de intérprete-tradutor, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

*Candidatos aprovados:*

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Ip, Ian In	77,13
2.º	Leong Chi Kei	75,03
3.º	Chao, Kit I	72,02
4.º	Tong Weng Ian	70,97
5.º	Sou Hoi Ian	69,98
6.º	Tang, In San	68,63
7.º	Leong Lai San	68,41
8.º	Pong, Ka Nam	68,05
9.º	Chan, Weng Si	67,68
10.º	Lio, Si Kei	67,50
11.º	Ng, In Leng	67,41
12.º	Leong, Oi Leng	67,02
13.º	Chan Ka I	63,69
14.º	Kou, Ka Man	62,61
15.º	Wu, Choi Hong	61,48
16.º	Hong, Chi Ieng	58,60
17.º	Cheong, Wai	58,27
18.º	Lao, Ka Lai	58,23
19.º	Ng Pek Kei	56,58

## 備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被除名之投考人：93名。

因缺席專業面試被除名之投考人：1名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：90名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年三月十六日經濟財政司司長的批示確認)

二零一七年三月十日於經濟局

典試委員會：

代主席：莊詠桂

正選委員：陳凱詩

候補委員：梁慧敏

(是項刊登費用為 \$3,005.00)

經濟局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的招考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
鄭慧賢.....	87.13

按照上述行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年三月十七日經濟財政司司長的批示認可)

## Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 93 candidatos;

— Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 90 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 10 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Chong Veng Kuy.

*Vogal efectiva:* Chan Hoi Si.

*Vogal suplente:* Leung Vai Man.

(Custo desta publicação \$ 3 005,00)

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2017, nos termos do n.º 7 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheng Wai Yin .....	87,13

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Março de 2017).

二零一七年三月十四日於經濟局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 鄧詠恩

正選委員：特級技術員 羅嘉敏

一等技術員 黃翠華

經濟局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，經於二零一七年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的招考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 歐陽詩雅.....	82.39
2.º 麥嘉琳.....	82.11
3.º 何永堅.....	81.83

按照上述行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年三月十七日經濟財政司司長的批示認可)

二零一七年三月十四日於經濟局

典試委員會：

代主席：顧問高級技術員 麥英敏

正選委員：一等技術員 黃翠華

候補委員：首席特級技術輔導員 伍珍華

(是項刊登費用為 \$2,682.00)

## 財 政 局

### 名 單

財政局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一七年二月八日第六期《澳門

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Tang Weng Ian, técnica superior principal.

*Vogais efectivas:* Lo Ka Man, técnica especialista; e

Wong Choi Wa, técnica de 1.ª classe.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2017, nos termos do n.º 7 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ao Ieong Si Nga.....	82,39
2.º Mak Ka Lam.....	82,11
3.º Ho Weng Kin.....	81,83

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Mak Ieng Man, técnica superior assessora.

*Vogal efectiva:* Wong Choi Wa, técnica de 1.ª classe.

*Vogal suplente:* Ng Kyin Hwa, adjunto-técnico especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 2 682,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico

特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
司徒妙儀..... 81.83

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年三月十六日經濟財政司司長的批示確認)

二零一七年三月九日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 陳詠坤

委員：顧問高級技術員 雲大衛

首席高級技術員 羅佩雯

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

## 公 告

按照刊登於二零一六年七月六日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補財政局人員編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員三缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款之規定公佈，口試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於南灣大馬路575號、579號及585號財政局大樓閣樓（或可瀏覽本局網頁：[www.dsf.gov.mo](http://www.dsf.gov.mo)），專業面試的地點、日期及時間並於上述名單內公佈。

二零一七年三月二十一日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2017:

Candidato aprovado: valores  
Si Tou Mio I.....81,83

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chan Weng Kuan, técnico superior assessor.

*Vogais:* Wan Tai Wai, técnico superior assessor; e

Lo Pui Man, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças (DSF), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016. A lista dos candidatos aprovados na prova oral e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, na Direcção dos Serviços de Finanças, na S/L do Edifício de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585 (e também no *website* desta Direcção [www.dsf.gov.mo](http://www.dsf.gov.mo)), e o local, data e hora da entrevista profissional estão indicados na lista supracitada, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Março de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 勞 工 事 務 局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## 名 單

## Lista

勞工事務局為填補編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一七年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據六月十三日第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
黎日康 .....	88.5

按照上述行政法規第三十六條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年三月十六日經濟財政司司長批示認可)

二零一七年三月九日於勞工事務局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 孔令彪

委員：首席顧問高級技術員 鄭華山

首席顧問高級技術員 方德貴

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Torna-se pública, nos termos definidos no n.º 7 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 13 de Junho, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lai Iat Hong .....	88,5

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 9 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Hung Ling Biu, técnico superior assessor principal.

*Vogais:* Chiang Wa San, técnico superior assessor principal; e

Fong Tak Kuai, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 公 告

## Anúncios

勞工事務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一七年三月一日在《澳門特別行政區公報》第九期第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考之公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，公佈投考人臨時名單已張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網與行政公職局網頁以供查閱。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício Advance Plaza, 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal provido em regime de contrato administrativo da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017.

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

二零一七年三月二十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

為填補勞工事務局行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員七缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年三月二十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補勞工事務局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年三月二十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$920.00)

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de Março de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de Março de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Março de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)



按照刊登於二零一六年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，為錄取三十名二等督察實習員，以填補勞工事務局人員編制督察職程第一職階二等督察十二缺。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，知識考試第二部分之專門知識考試的准考人名單、專門知識考試詳情及須知已張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載於本局網頁(www.dsal.gov.mo)，以供查閱。

二零一七年三月二十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$852.00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no quadro de informações da Divisão Administrativa e Financeira e no sítio electrónico (www.dsal.gov.mo) desta Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, a lista dos candidatos admitidos para a prova de conhecimentos (conhecimentos específicos), as informações e instruções a observar na prova do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de trinta (30) vagas de inspector de 2.ª classe, estagiário, com vista ao preenchimento de doze (12) vagas de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro do pessoal desta Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Março de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 公 告

為填補下述博彩監察協調局以行政任用合同方式任用的人員空缺，經於二零一七年三月八日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板，並公佈於本局及行政公職局網頁，以供查閱：

一、第一職階首席特級督察二缺；

二、第一職階首席行政技術助理員八缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年三月二十一日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, e publicadas nas páginas electrónicas desta Direcção e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2017, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

1. Dois lugares de inspector especialista principal, 1.º escalão;

2. Oito lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 21 de Março de 2017.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

按照刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，錄取五十名二等督察實習員，以行政任用合同制度填補督察職程第一職階二等督察二十六缺。現公佈更正確定名單，該確定名單已張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局告示板及上載於本局網頁(www.dicj.gov.mo)，以供查閱。

二零一七年三月二十三日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$754.00)

Informa-se que se encontra afixada no quadro de informações da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, assim como no sítio electrónico desta Direcção de Serviços (www.dicj.gov.mo), a lista definitiva rectificada dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de cinquenta inspectores de 2.ª classe estagiários, com vista ao preenchimento de vinte e seis vagas de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector, em regime de contrato administrativo de provimento desta Direcção de Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 23 de Março de 2017.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

## 澳 門 金 融 管 理 局

### 通 告

#### 澳門特別行政區財政儲備 2016年度報告書及帳目

#### 目 錄

1. 財政儲備介紹
2. 投資策略及管理
  - 2.1 資本市場投資
  - 2.2 外匯市場投資
  - 2.3 貨幣市場投資
3. 年度帳目
  - 3.1 資產負債表分析
  - 3.2 營運結餘分析
4. 監察委員會關於年度帳目的意見

附錄：二零一六年十二月三十一日財政儲備的資產負債分析表

#### 1. 財政儲備介紹

為妥善管理澳門特別行政區的財政盈餘，以取得有關資源的最大效益及防範財政風險，澳門特別行政區於2012年設立財政儲備，初始規模為988億澳門幣（下同）。財政儲備劃分為基本儲備及超額儲備兩部份。其中，基本儲備是指為澳門特別行政區

## AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

### Aviso

#### Reserva Financeira da RAEM

#### Relatório anual das demonstrações financeiras da Reserva Financeira da RAEM referente ao exercício de 2016

#### Índice

1. Introdução à Reserva Financeira
2. Estratégias prosseguidas nas aplicações em investimentos e gestão
  - 2.1 Aplicações no mercado de capitais
  - 2.2 Aplicações no mercado cambial
  - 2.3 Aplicações no mercado monetário
3. Contas anuais
  - 3.1 Análise do balanço
  - 3.2 Análise dos resultados operacionais
4. Parecer da Comissão de fiscalização sobre as contas anuais

*Anexo:* Sinopse dos valores activos e passivos da Reserva Financeira da RAEM, em 31 de Dezembro de 2016

#### 1. Introdução à Reserva Financeira

Com o objectivo de providenciar uma melhor gestão dos saldos financeiros positivos da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), para obter o máximo proveito dos respectivos recursos e prevenir os riscos financeiros, a RAEM criou, em 2012, a Reserva Financeira, com a dimensão inicial de MOP98,8 mil milhões. A Reserva Financeira é dividida por

公共財政支付能力提供最後保障的財政儲備，其金額相當於經立法會審核並通過的最近一份財政預算所載的澳門特別行政區中央部門開支撥款總額的1.5倍；超額儲備則指為配合澳門特別行政區公共財政政策的施行並為公共財政支付能力提供保障的財政儲備，尤其可為澳門特別行政區年度財政預算赤字及社會和經濟發展的資金需求提供財政支持，其金額相當於滿足基本儲備後的財政儲備結餘。

近年，特區財政儲備規模持續上升。計及按法定程序撥入的2014財政年度特區中央預算結餘與投資組合的2016年度收益，財政儲備的資產總額從2015年末的3,451億增至2016年末約4,387億，其中基本儲備及超額儲備分別為1,328億及3,059億。

## 2. 投資策略及管理

鑑於特區財政儲備在過去數年間錄得可觀升幅，而其中的超額儲備增長較為顯著，相關投資管理繼續在安全、有效的基本原則下，逐步加強財政儲備組合的資產多元性，適度擴展投資覆蓋範圍，力求達致財政儲備的保值增值。年內，財政儲備的資產配置分佈於環球性的債券、股票及貨幣市場，而涉及的幣種則主要有美元、港元、人民幣，相關儲備組合於各類金融市場的投資情況可概括如下：

### 2.1 資本市場投資

2016年，環球政治、經濟經歷了非比尋常的一年，多項重要國際事件的發展與結局均屬意料之外，同時在美國聯邦儲備局再次調升基準利率、歐洲中央銀行量化寬鬆政策臨近轉折點等因素的疊加影響下，金融市場上各大板塊表現皆見此起彼落，資產價格自身與相對走勢的可預測性甚低，環球投資管理極具挑戰，年內資本市場組合所提供的每月回報水平呈現多番波折。

duas componentes, isto é, a reserva básica e a reserva extraordinária, das quais, a reserva básica é a parte da reserva financeira destinada a oferecer a última garantia para a capacidade de pagamento das finanças públicas da RAEM e equivale a 150% da totalidade das dotações da despesa dos serviços centrais, constante do último orçamento examinado e aprovado pela Assembleia Legislativa, enquanto que a reserva extraordinária, é a parte da reserva financeira que se destina a promover a implementação da política relativa às finanças públicas da RAEM e a oferecer uma garantia para a capacidade de pagamento das mesmas, podendo ser aproveitada, nomeadamente, para facultar apoio financeiro a eventual défice orçamental anual da RAEM, bem como os recursos financeiros necessários para favorecer o desenvolvimento socioeconómico. O valor da reserva extraordinária é equivalente aos saldos remanescentes da reserva financeira após a satisfação da reserva básica.

Nos últimos anos, a dimensão da Reserva Financeira da RAEM tem sido marcada por um aumento gradual. Com a inclusão dos saldos do orçamento central da RAEM do ano económico de 2014, transferidos de acordo com os procedimentos legais e os rendimentos anuais da carteira dos investimentos, registados em 2016, o valor total dos activos afectos à Reserva Financeira aumentou do nível de MOP345,1 mil milhões, em finais de 2015 para o nível aproximado de MOP438,7 mil milhões, em finais de 2016, correspondendo, a reserva básica e a reserva extraordinária, respectivamente, a MOP132,8 mil milhões e MOP305,9 mil milhões.

## 2. Estratégias Prosseguidas nas aplicações em Investimentos e Gestão

Tendo em consideração que a Reserva Financeira da RAEM registou, nos últimos anos, um crescimento muito considerável, com reforço mais significativo na reserva extraordinária, a sua gestão dos investimentos continuou a ser concretizada, segundo os princípios fundamentais da segurança e da eficácia e, através do reforço constante da diversificação da carteira dos investimentos e do alargamento apropriado do âmbito de cobertura dos investimentos, a Reserva Financeira pretendeu prosseguir os objectivos de preservação e valorização da sua carteira. No decorrer do ano, a distribuição dos activos da Reserva Financeira consistiu em investimentos em títulos, acções e mercados monetários internacionais, que envolveram principalmente o USD, o HKD e o RMB, entre outras moedas. Indicam-se, seguidamente e de um modo geral, as carteiras dos investimentos da Reserva nos diferentes mercados financeiros.

### 2.1 Aplicações no mercado de capitais

Em 2016, a política e a economia mundial testemunharam um ano extraordinário, em que o desenvolvimento e o resultado dos vários incidentes internacionais foram, de igual modo, inesperados; por outro lado, como resultado das influências sobrepostas, decorrentes dos factores como a nova subida, anunciada pela Reserva Federal dos EUA, da taxa de juros de referência e a aproximação do momento decisivo das políticas quantitativas de estímulo económico do Banco Central Europeu, o desempenho de todos os segmentos dos mercados financeiros foi, igualmente, marcado por uma constante volatilidade, o que conduziu à baixa previsibilidade dos preços dos activos e da sua tendência, tornando-se, assim, a gestão dos investimentos mundiais um grande desafio, pois no decorrer do ano, a rentabilidade mensal das carteiras das aplicações no mercado de capitais foi caracterizada por repetidos altos e baixos.

在債券投資方面，考慮到歐美國家政局多變、環球主要央行政策交替之潛在影響，財政儲備為合理管控價格重估產生的風險，適度增加了配置於企業及金融機構之中短期債券的比例，以有效減低整體存續期風險，同時亦透過資產價格波動的契機積極把握入市機會，為債券投資組合鎖定較有利之息差水平。

股票市場方面，整年所處的投資環境皆異常飄忽，環球已發展市場、環球新興市場及內地A股市場於年內升跌不一，個別表現屢見相互背馳，財政儲備的股票投資策略維持對上述三大板塊採取均衡配置，有效舒緩因單一市場出現極端走向對整體股票組合所造成的顯著衝擊。同時，由外判資產管理公司負責投資管理的股票組合有助儲備適度多元，爭取在充分平衡投資安全性與有效性的基礎上，為達致更理想的中、長期回報積極部署。

截至2016年末，財政儲備資產配置中，債券投資及股票投資的權重分別為31.1%及11.1%，綜合佔比為整體儲備之42.2%。

## 2.2 外匯市場投資

外匯市場方面，環球主要貨幣匯價甚為波動。6月英國脫歐公投和11月美國大選結果均出乎市場意料，觸發市場大幅震盪，反映美元兌一籃子貨幣走勢的美匯指數年底升至14年高位，其他大部份貨幣則表現疲弱，英鎊兌美元全年更下跌愈16%，創八年來最大跌幅。而人民幣在10月被正式納入國際貨幣基金組織特別提款權（SDR），成為新的SDR五種構成貨幣中唯一的新興經濟體貨幣，進一步國際化的同時匯價更趨市場化，在美元強勢下，人民幣匯價不斷受壓，至12月美國提升基準利率並有望於來年加快加息步伐，中美利差進一步收窄，人民幣兌美元觸及八年半新低，全年下挫近7%。鑑於環球外匯市場的不確定性及人

No âmbito dos investimentos em títulos, tendo em conta as implicações potenciais, relacionadas com a conjuntura política em constante mutação, verificada nos países europeus e americanos e a adopção de políticas alternadas dos principais bancos centrais mundiais e, com o objectivo de gerir, de modo razoável, os riscos emergentes da revalorização do preço dos títulos, a Reserva Financeira reforçou, de modo apropriado, a proporção dos títulos a médio e curto prazos, emitidos pelas empresas e instituições financeiras, a fim de reduzir eficazmente os riscos ligados às renovações, bem como aproveitou, de forma activa e simultânea, o momento para a aquisição de activos, através das boas oportunidades decorrentes das flutuações dos preços, no sentido de fixar um nível de «diferencial de juros» mais favorável para esta carteira.

Quanto ao mercado bolsista, o ambiente de investimentos foi, ao longo do ano, caracterizado por uma incerteza anormal. Por sua vez, nos mercados desenvolvidos, mercados emergentes e mercado bolsista de Acções A, foram verificadas subidas e descidas, até com desempenhos constantes divergentes nestes mercados. Assim, na área dos investimentos em acções, a Reserva Financeira continuou a adoptar a estratégia de afectação equilibrada nestes três grandes segmentos, tendo aliviado, de modo eficaz, os impactos significativos decorrentes da tendência extrema existente no mercado único, a resultar na carteira de acções. Concomitantemente, a carteira de acções, assegurada pela sociedade gestora contratada para efeitos de investimentos pode contribuir para a diversificação apropriada da reserva, de modo a tentar concretizar, com base nos princípios do equilíbrio pleno entre a segurança e a eficácia dos investimentos, uma programação mais activa para a obtenção de rendimentos desejáveis, a médio e longo prazos.

Até finais de 2016, no portfólio dos activos da Reserva Financeira, os investimentos em títulos e em acções ascenderam, respectivamente, a 31,1% e 11,1%, representando, de um modo geral, 42,2% da totalidade da reserva.

### 2.2 Aplicações no mercado cambial

No mercado cambial, o câmbio das moedas principais foi marcado por grandes flutuações. Ora, dos resultados inesperados do «Referendo à Saída da Grã-Bretanha da União Europeia» ocorrido em Junho e da eleição dos EUA em Novembro resultaram turbulências muito notórias no mercado. Assim, o «Índice do Dólar», que reflecte a tendência do dólar americano face ao cabaz de moedas, subiu, em finais do ano passado, para o nível mais elevado, nos últimos catorze anos, enquanto que o desempenho da maioria das moedas se apresentou fraco. Por sua vez, a Libra face ao USD caiu, no ano, cerca de 16% e marcou a maior quebra dos últimos oito anos. Em Outubro, como consequência da inclusão do RMB no sistema dos Direitos do Saque Especiais do Fundo Monetário Internacional e do facto de o RMB ser a única moeda das economias emergentes que compõe as cinco moedas desses direitos, estes foram factores conducentes ao progresso da internacionalização do RMB e ao resultado de o câmbio ser mais orientado para o mercado. No contexto em que o USD é forte, o câmbio do RMB tem sido pressionado, até Dezembro em que os EUA anunciaram o aumento da taxa de juros de referência e a expectativa de acelerar, no próximo ano, o ritmo de subida de taxa, o que conduziu ao estreitamento do diferencial entre as taxas aplicadas na China e nos EUA, o câmbio do RMB face ao USD apare-

民幣呈現震盪下行的態勢，財政儲備因應市況發展適時調整貨幣組合內的風險權重，在適度多元的同時亦合理降低外匯市場波動帶來的風險。

### 2.3 貨幣市場投資

環球主要貨幣市場利率在2016年大部分時間仍處極低水平徘徊，投資者普遍難於捕捉較理想的利息收入。財政儲備貨幣市場投資以銀行同業存款為主，合理分佈於澳門、香港和海外各地的金融機構。整體而言，財政儲備保留適量短期存款以配合多元化資產配置的策略部署，其他資金則按市場利率水平的實際情況分段存放。期內，銀行同業存款組合以港元和美元為主要幣種，而人民幣存款額則有序下調，以配合整體外匯風險的合理管控。此外，由於本地銀行對資金需求不斷增加，財政儲備已對本地銀行適用的信貸額度作全面檢討，並按實際現金流分佈和利率價格，合理增加在本地銀行的總體存款，以支持本地金融業發展的同時亦有效鞏固利息收入基礎。截至年末，貨幣市場資產佔財政儲備總額的57.8%，而其中本地銀行存款佔逾20%。

## 3. 年度帳目

### 3.1 資產負債表分析

截至2016年12月31日，財政儲備的財政狀況概述於表1。

ceu próximo do nível mais baixo ao longo dos oito ano e meio, correspondente a uma descida anual de cerca de 7%. Adicionalmente, a Reserva Financeira ajustou atempadamente e de acordo com a evolução do mercado, a ponderação dos riscos da carteira monetária, como resposta à incerteza existente no mercado cambial internacional e à tendência da queda turbulenta do RMB, assim para além de assegurar a diversificação apropriada da carteira, reduzindo também, de forma razoável, os riscos decorrentes das flutuações ocorridas no mercado cambial.

### 2.3 Aplicações no mercado monetário

Tendo em atenção que, na maior parte do tempo do ano de 2016, a taxa dos principais mercados monetários internacionais continuou a permanecer num nível extremamente baixo, tornou-se difícil, de um modo geral, que os investidores obtivessem rendimentos desejáveis. No entanto, os investimentos da Reserva Financeira, nos mercados monetários residiram, essencialmente, nos depósitos interbancários, distribuídos, de forma razoável, nas instituições financeiros de Macau, Hong Kong e de outras jurisdições. Na generalidade, a Reserva Financeira manteve uma quantidade apropriada de depósitos a curto prazo, para harmonizar com a programação estratégica da distribuição dos activos diversificados, enquanto que os fundos remanescentes foram, faseadamente, aplicados, de acordo com a realidade concreta do nível da taxa de juros dos mercados. No decorrer do ano, em resposta a uma gestão e controlo apropriados dos riscos cambiais gerais, a carteira dos depósitos interbancários assentou, principalmente, no HKD e no USD, enquanto que o valor dos depósitos em RMB foi reduzido de forma ordenada. Paralelamente, como resposta à procura contínua por parte dos bancos locais de fundos e com a finalidade de apoiar o desenvolvimento do sector financeiro local e simultaneamente consolidar os rendimentos associados aos juros, a Reserva Financeira procedeu a uma avaliação global do limite do crédito aplicado aos bancos locais e reforçou, de forma razoável, o montante total dos depósitos colocados nestes bancos, de acordo com a distribuição efectiva dos fluxos de caixa e a taxa de juros. Até finais do ano, os activos afectos ao mercado monetário representavam 57,8% do valor total da Reserva Financeira, dos quais, os depósitos locais se cifraram em cerca de 20%.

## 3. Contas anuais

### 3.1 Análise do balanço

A situação financeira da Reserva Financeira, reportada a 31 de Dezembro de 2016, encontra-se reflectida no Quadro 1.

(仟元澳門幣計)

表1. 資產負債分析表

項目	31.12.2016	組合比率	31.12.2015	組合比率	變動數值	
	(1)	%	(2)	%	(1) - (2)	%
資產	438,663,377	100.0	345,054,810	100.0	96,608,567	28.0
銀行結存	251,065,044	57.2	163,620,260	47.5	87,444,784	53.4
海外債券	135,258,644	30.9	129,734,745	37.6	5,523,899	4.3

(千元澳門幣計)

表1. 資產負債分析表

項目	31.12.2016	組合比率	31.12.2015	組合比率	變動數值	
	(1)	%	(2)	%	(1) - (2)	%
外託管理基金	48,816,960	11.1	46,317,577	14.2	2,499,383	5.4
其他投資	3,075	0.0	0.0	0.0	3,075	N/A
其他資產	3,519,654	0.8	2,382,228	0.7	1,137,426	47.7
<b>負債</b>	<b>0</b>	<b>0.0</b>	<b>0</b>	<b>0.0</b>	<b>0</b>	<b>N/A</b>
<b>其它負債</b>	<b>0</b>	<b>0.0</b>	<b>0</b>	<b>0.0</b>	<b>0</b>	<b>N/A</b>
<b>儲備資本</b>	<b>438,663,377</b>	<b>100.0</b>	<b>345,054,810</b>	<b>100.0</b>	<b>96,608,567</b>	<b>28.0</b>
基本儲備	132,823,899	30.2	131,880,240	38.2	943,659	0.7
超額儲備	302,527,278	69.0	210,741,934	61.1	91,785,344	43.6
本期盈餘	3,312,200	0.8	2,432,636	0.7	879,564	36.2

(Unidade: 10<sup>3</sup> patacas)

Quadro 1 – Análise do Balanço

RUBRICA	31.12.2016	PERCEN- -TAGEM NA CARTEIRA	31.12.2015	PERCEN- -TAGEM NA CARTEIRA	VARIAÇÃO	
	(1)	%	(2)	%	(1) - (2)	%
<b>ACTIVO</b>	<b>438,663,377</b>	<b>100.0</b>	<b>345,054,810</b>	<b>100.0</b>	<b>96,608,567</b>	<b>28.0</b>
Depósitos e contas correntes	251,065,044	57.2	163,620,260	47.5	87,444,784	53.4
Títulos de crédito	135,258,644	30.9	129,734,745	37.6	5,523,899	4.3
Fundos de gestão externa	48,816,960	11.1	46,317,577	14.2	2,499,383	5.4
Outras aplicações	3,075	0.0	0.0	0.0	3,075	N/A
Outros valores activos	3,519,654	0.8	2,382,228	0.7	1,137,426	47.7
<b>PASSIVO</b>	<b>0</b>	<b>0.0</b>	<b>0</b>	<b>0.0</b>	<b>0</b>	<b>N/A</b>
<b>Outros valores passivos</b>	<b>0</b>	<b>0.0</b>	<b>0</b>	<b>0.0</b>	<b>0</b>	<b>N/A</b>
<b>RESERVAS PATRIMONIAIS</b>	<b>438,663,377</b>	<b>100.0</b>	<b>345,054,810</b>	<b>100.0</b>	<b>96,608,567</b>	<b>28.0</b>
Reserva básica	132,823,899	30.2	131,880,240	38.2	943,659	0.7
Reserva extraordinária	302,527,278	69.0	210,741,934	61.1	91,785,344	43.6
Resultados do exercício	3,312,200	0.8	2,432,636	0.7	879,564	36.2

財政儲備的資產配置主要分佈於銀行存款、海外債券及外託管理基金，截至2016年底，上述三類投資項目分別佔總資產的57.2%、30.9%及11.1%。海外債券主要分為可供出售債券及持到期滿之債券，可供出售債券以公平值列帳，年底錄得965億澳門幣，較去年增加21.2%。而持到期滿之債券則以攤銷成本值列帳，至年底錄得387億澳門幣，較2015年年底減少22.7%。

財政儲備的期初資本是根據第8/2011號法律所轉入之988億澳門幣。按照該法律的第四條第二款及第五條第二款之規定，於2016年底基本儲備之金額為1,328億澳門幣，而超額儲備為3,059億澳門幣（包括本期盈餘33億澳門幣）。

### 3.2 營運結餘分析

2016年，財政儲備因應環球貨幣政策趨向逐步收緊，尤其美國聯邦儲備局就加息步伐的取態，對其債券組合的存續期風險及信貸風險管理作出動態調整及優化。故此，儘管大多數主要國家政府債券的息率於下半年急速上升，以至其相應價格下跌，債券投資組合仍屬財政儲備最大的收入來源，年度收益近32億澳門幣，相關回報率約為2.4%。

2016年開局，各主要股票市場因內地A股市場大幅波動及憂慮環球經濟前景而下跌。及後，由於多起主導成熟經濟體政經局勢的事件尚未明朗，加上國際油價由低位反彈，使得資金選擇逐步流入新興市場，令財政儲備組合內環球新興市場股票顯著回升，全年表現較其他板塊為佳；環球已發展市場股票則主要受惠於央行仍相對寬鬆的貨幣政策而得以扭轉年初的跌勢並反覆回升，至年底美國總統選舉後，市場在繼續消化英國脫歐的影響

Os activos da Reserva Financeira foram afectos essencialmente a depósitos, a títulos do exterior e a fundos de gestão externa. Até finais de 2016, os referidos três tipos de aplicações detinham, respectivamente, quotas de 57,2%, 30,9% e 11,1% do total dos activos. Os títulos do exterior foram desdobrados em títulos disponíveis para venda e títulos mantidos até ao seu vencimento, sendo os primeiros registados segundo o critério do justo valor, os quais, em relação ao ano anterior, registaram um aumento de 21,2%, atingindo o montante de MOP96,5 mil milhões no final de 2016. Por outro lado, os títulos mantidos até ao seu vencimento foram registados segundo o critério do valor de custo amortizado, os quais ascenderam, até finais do ano, a MOP38,7 mil milhões, correspondendo a uma diminuição de 22,7%, em comparação com o número registado no final de 2015.

A estrutura patrimonial inicial da Reserva Financeira foi, assim, de MOP98,8 mil milhões, constituída de acordo com o estabelecido na Lei n.º 8/2011. Atendendo ao determinado no n.º 2 do artigo 4.º e no n.º 2 do artigo 5.º deste diploma, os montantes da reserva básica e da reserva extraordinária ascendiam, no final de 2016, respectivamente, a MOP132,8 mil milhões e a MOP305,9 mil milhões (incluindo os saldos do exercício do ano em análise, no valor de MOP3,3 mil milhões).

### 3.2 Análise dos resultados operacionais

Em 2016, tendo em consideração a tendência do estreitamento gradual das políticas monetárias internacionais, nomeadamente, a atitude da Reserva Federal dos EUA sobre a aceleração do ritmo da subida da taxa de juros, a Reserva Financeira procedeu a um ajustamento dinâmico e ao aperfeiçoamento, em matéria de gestão dos riscos associados à renovação do contrato e dos riscos do crédito. Por conseguinte, apesar de a taxa de juros dos títulos, emitidos pelos Estados da maioria dos principais países, ter subido no segundo semestre, de forma rápida, o que conduziu à descida do respectivo preço, a carteira dos investimentos em títulos continuou a constituir a maior fonte de receitas da Reserva Financeira, com rendimentos de cerca de MOP3,2 mil milhões, correspondendo a uma taxa de retorno, na ordem aproximada dos 2,4%.

A abertura do ano de 2016 foi marcada por uma quebra nos principais mercados bolsistas, como consequência de significativas flutuações no mercado das acções do «Quadro A» do Continente e dos receios associados às perspectivas económicas mundiais. Posteriormente, tendo em consideração a incerteza demonstrada por vários incidentes que influenciam a conjuntura política e económica das economias desenvolvidas, ao que acresce o facto de o preço internacional do petróleo se ter dado sinais de recuperação dos baixos níveis, estes foram factores conducentes à entrada gradual dos fundos nos mercados emergentes e, conseqüentemente, à subida significativa do valor das acções detidas pela carteira da Reserva Financeira, em relação aos mercados emergentes internacionais, com desempenho anual mais favorável do que o dos restantes segmentos. Entretanto, tendo as acções dos mercados desenvolvidos internacionais beneficiado, principalmente, das políticas monetárias de menor restrição, acabaram por inverter o seu rumo de descida ocorrida no início do ano e voltar, de forma repetida, para níveis elevados. Por outro lado, depois da eleição do Presi-

之餘，更憧憬美國經濟復甦步伐加快，環球已發展市場股票於年末穩步上升，財政儲備在此板塊的投資亦錄得年度正回報；反之內地A股市場雖自年中跌勢稍為喘定，但年底市場因擔憂特朗普擬施行的貿易保護政策將不利中國經濟發展，加劇資金流返美元區及人民幣貶值，A股市場進一步下挫，故內地相關投資成為財政儲備三大股票板塊中表現最差的組合，拖累整體股票投資收入。2016年度財政儲備的股票組合錄得約5億澳門幣虧損，綜合回報率約為-1.0%，表現見遜於相應的回報基準。

年內，財政儲備的外幣組合亦錄得21億的年度虧損，主要來自人民幣資產的外匯損失。人民幣兌美元持續走弱，全年在岸人民幣跌幅擴大至6.5%，離岸人民幣亦下跌5.8%。在人民幣不斷波動的過程中，財政儲備適時對沖人民幣資產的匯率風險，一定程度上降低了外幣持倉帶來的實際虧損。

貨幣市場方面，由於美國聯邦儲備局延至12月中才宣布加息，年內大部分時間的美元和港元利率仍處於較低水平。同時，隨著資產組合內人民幣存款額逐步減少，財政儲備缺乏相對高息的存款收益以提升貨幣市場整體回報。全年總計，財政儲備貨幣市場收益為27億，年度回報率逾1.1%。

縱觀2016年，特區財政儲備繼續遵循既有的法定要求及政策功能，秉持安全、有效、穩健的管理原則，在充分評估和合理平衡投資風險的基礎上，不斷優化資產配置。經分析財政儲備組合內各資產類別的整年表現，具體資料顯示，呈防守型屬性的債

dente dos EUA, ocorrida em finais do ano, os mercados, além de continuarem a «digerir» os impactos decorrentes da Saída da Grã-Bretanha da União Europeia, manifestaram ainda esperanças sobre a aceleração do ritmo da recuperação económica dos EUA. Assim, por um lado, foi verificada, uma subida constante das acções dos mercados desenvolvidos, no final do ano e, por outro, neste segmento, os investimentos da Reserva Financeira registaram, de igual modo, retornos positivos. Pelo contrário, apesar de as acções do «Quadro A» do Continente terem deixado de descer desde meados do ano, no entanto, como consequência dos receios dos mercados, surgidos no final do ano, sobre os impactos adversos a resultar da implementação das políticas de protecção do comércio, propostas pelo novo Presidente Donald Trump, no desenvolvimento económico da China, assim, foi verificado o regresso de fundos à zona do USD e a desvalorização do RMB, bem como a descida do preço das acções do «Quadro A» do Continente. Por conseguinte, as aplicações no Continente representaram a carteira com desempenho menos favorável, entre os três segmentos de acções, tendo arrastado as receitas decorrentes dos investimentos gerais em acções da Reserva Financeira. Em 2016, na carteira de acções, foram registados prejuízos na ordem de cerca de MOP500 milhões, correspondendo a uma rentabilidade aproximada de -1,0%, com desempenho menos favorável do que os respectivos retornos de referência.

No decorrer do ano, na carteira de divisas, a Reserva Financeira registou prejuízos, na ordem dos MOP2,1 mil milhões, provenientes, principalmente, das perdas em divisas dos activos denominados em RMB. Como resultado do enfraquecimento contínuo do RMB face ao USD, durante o ano, a descida do RMB «on-shore» atingiu 6,5%, enquanto que o RMB «off-shore» desceu, igualmente, 5,8%. Em resposta à evolução do RMB, caracterizada por flutuações constantes, a Reserva Financeira aliviou, no momento oportuno e através de «hedging», os riscos cambiais dos activos em RMB, o que reduziu, de certo modo, os prejuízos efectivos, resultantes das posições em moeda estrangeira, detidas pela Reserva Financeira.

Na área dos mercados monetários, tendo em consideração que a data que a Reserva Federal dos EUA anunciou para a subida da taxa de juros foi prorrogada para meados de Dezembro, a taxa de juros do USD e do HKD, na maior parte do tempo do ano passado, permaneceu em níveis relativamente baixos. Paralelamente, na carteira dos activos, devido à diminuição gradual do valor dos depósitos em RMB, a Reserva Financeira reduziu os rendimentos decorrentes dos depósitos, caracterizados por taxas de juros mais elevadas, para reforçar a rentabilidade geral advinda dos mercados monetários. Ao longo de todo o ano, os retornos da Reserva Financeira, na área dos mercados monetários, ascenderam a MOP2,7 mil milhões, correspondendo a uma rentabilidade anual de cerca de 1,1%.

Olhando para o ano de 2016, a Reserva Financeira da RAEM, com a observância dos princípios da segurança, eficácia e estabilidade, continuou a cumprir os requisitos legais e as funções políticas pré-estabelecidos e a aperfeiçoar, de forma constante, a afectação dos activos, depois de uma avaliação plena e equilíbrio razoável dos riscos dos investimentos. Após uma análise do desempenho anual de todas as categorias dos activos integrados nas diversas carteiras da Reserva Financeira, foi verificado, segundo as informações concretas, que os



券投資及存款組合持續為財政儲備提供了穩定的收益，但股票投資與外匯配置則受到個別相關市場於年內先後探底所衝擊而產生一定虧損，並不同程度地影響儲備投資的整體表現。總結2016年，財政儲備的年度性投資收益為33億，相應年度回報率約為0.8%。

investimentos em títulos, de natureza defensiva e a carteira de depósitos proporcionaram, de modo contínuo, rendimentos estáveis à Reserva Financeira, enquanto que os investimentos em ações e a afectação em divisas registaram alguns prejuízos, como resultado do impacto decorrente das descidas sucessivas de determinados mercados. Assim, o desempenho geral dos investimentos da reserva foi afectado de certo modo por este factor. Em resumo, no ano de 2016, os retornos anuais da Reserva Financeira ascenderam a MOP3,3 mil milhões, correspondendo a uma rentabilidade anual de cerca de 0,8%.

## 澳門財政儲備

## RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

## 資產負債分析表

## Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)

(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一六年十二月三十一日

Em 31 de Dezembro de 2016

澳門元  
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
財政儲備資產	Reservas financeira da RAEM	435,143,722,398.39	其它負債
銀行結存	Depósitos e contas correntes	251,065,043,717.12	Outros valores passivos
債券	Títulos de crédito	135,258,644,051.70	財政儲備資本
外託管理基金	Fundo discricionários	48,816,959,750.07	Reservas patrimoniais
其他投資	Outras aplicações	3,074,879.50	基本儲備
			Reserva básica
			超額儲備
			Reserva extraordinária
其他資產	Outros valores activos	3,519,654,166.42	本期盈餘
			Resultado do exercício
<b>總計 Total do activo</b>		<b>438,663,376,564.81</b>	<b>總計 Total do passivo</b>
			<b>438,663,376,564.81</b>

## 財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏

Fong Vai Man, Deyen

## 行政委員會

Pel'O Conselho de Administração,

丁連星

Anselmo Teng

陳守信

Chan Sau San

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

萬美玲

Maria Luisa Man

黃立峰

Yong Lap Fong

## 二零一六年度財政儲備監察委員會報告

Relatório da Comissão de Fiscalização  
da Reserva Financeira de 2016

## (一)、財政儲備監察委員會意見

財政儲備監察委員會根據第8/2011號法律核准的《財政儲備法律制度》第十一條所賦予之權限，經審閱由澳門金融管理局提供的澳門特別行政區財政儲備二零一六年度的會計賬目（有關帳目未經外部核數師審核）及年度報告，並經聽取澳門金融管理局代表於二零一七年二月二十一日在委員會會議中就財政儲備二零一六年度的投資回報及投資展望的說明後，發表意見如下：

“澳門金融管理局提供的澳門特別行政區財政儲備二零一六年度的會計賬目及年度報告已適當反映了財政儲備於二零一六年度全年的財務狀況；在以穩健為前提下，財政儲備的投資管理策略已漸趨多元化，有助提升其長遠投資回報。”

## (二)、財政儲備二零一六年度投資表現

二零一六年，澳門金融管理局繼續秉持安全、穩健、審慎的投資管理理念，投資及管理澳門特別行政區的財政儲備。在全球政治和經濟環境持續不穩定的情況下，財政儲備投資仍然錄得近33.1億澳門元（下同）的正回報，儘管年度回報率只有約0.8%，相較二零一五年度的0.7% 只輕微上升，但考慮到金融市場波動劇烈，尤其是期內人民幣匯價顯著下調，為財政儲備內的外幣資產帶來近20.7億元的賬面虧損，猶幸澳門金融管理局已適時減持人民幣資產，同時，對外幣資產的匯率風險亦作出合理對沖，令虧損少於二零一五年的53.1億元，然而外託管理基金的表現卻遜於預期，惟綜合而言，能取得正回報已不容易，而隨著財政儲備的總額增長和資產配置的進一步優化，其中長期回報率有望逐步提升。

表（一）：財政儲備組成

（億澳門元）

	2016年12月31日	2015年12月31日
基本儲備：	1,328.2	1,318.8
超額儲備：	3,058.4	2,131.7

## I – Parecer da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira

De acordo com as competências delegadas pelo artigo 11.º do «Regime Jurídico da Reserva Financeira», aprovado pela Lei n.º 8/2011, de 29 de Agosto, após exame à contabilidade (não foi auditada por auditores externos) e ao relatório anual da reserva financeira da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) de 2016, fornecidos pela Autoridade Monetária de Macau (AMCM), ponderada a apresentação das retribuições resultantes do investimento da reserva financeira de 2016 e as perspectivas referentes ao investimento, promovida pelos representantes da AMCM na reunião de 21 de Fevereiro de 2017, cumpre à Comissão informar o seguinte:

«A contabilidade e o relatório anual da reserva financeira da RAEM de 2016, fornecidos pela AMCM apresentaram de forma adequada a situação financeira da reserva financeira de todo o ano de 2016. No pressuposto de estabilidade, as estratégias da gestão de investimento da reserva financeira vieram a ser diversificadas, contribuindo para um crescimento nas retribuições resultantes do investimento a longo prazo.»

## II – Comportamento do investimento da reserva financeira em 2016

Em 2016, tendo prosseguido os princípios da segurança, da estabilidade e da prudência no âmbito do investimento e de gestão, a AMCM realizou o investimento e procedeu à gestão da reserva financeira da RAEM. Perante a situação de instabilidade continuada no ambiente político-económico mundial, continuou a registar-se uma retribuição positiva, ou seja cerca de 3,31 mil milhões de patacas (infra) em torno do investimento da reserva financeira. Embora a taxa anual de retribuição fosse apenas de 0,8%, foi ligeiramente mais alta do que os 0,7% averbados em 2015. Tendo em consideração as grandes flutuações no mercado financeiro, em especial o ajustamento evidente em baixa do câmbio de Renminbi (RMB) no período em apreço, que provocaram uma perda contabilística no valor de 2,07 mil milhões de patacas nos activos da reserva financeira em moeda estrangeira, e felizmente, a AMCM diminuiu oportunamente a posse dos activos em Renminbi. Em simultâneo, foi realizada uma cobertura de risco (hedge) racional em relação ao risco cambial dos activos em moeda estrangeira, fazendo com que a perda fosse menor do que a registada em 2015, no valor de 5,31 mil milhões de patacas. Contudo, o comportamento dos fundos geridos por gestores externos foi inferior ao previsto. Em síntese, tornou-se muito difícil conseguir obter uma retribuição positiva. Com o aumento do valor total da reserva financeira e a mais optimização da afectação de activos da reserva financeira, pode esperar-se que a taxa de retribuição a longo prazo possa vir a subir.

## Quadro I – Composição das reservas financeiras (em mil milhões de patacas)

	31 de Dezembro de 2016	31 de Dezembro de 2015
Reserva básica:	132,82	131,88
Reserva extraordinária:	305,84	213,17

	2016年12月31日	2015年12月31日
財政儲備：	4,386.6	3,450.5

目前，財政儲備所持有的資產類別，仍以債券及貨幣市場工具為主，貨幣市場投資包括海外及本地銀行的同業存款，而債券市場投資則集中在海外及內地的債券市場。自二零一四年起，財政儲備部份資金已開始投資於股權相關產品，考慮到金融市場劇烈波動，故於二零一六年未隨財政儲備總額的上升作同步增持，比重因而由二零一五年的14.3% 降低至二零一六年的11.1%；按貨幣劃分，相關資產則仍以美元、港元及人民幣資產為主。

有關資產分佈及信貸評級參見以下各表：

表(二)：財政儲備資產分佈(類別)

	2016年12月31日	2015年12月31日
債券：	31.1%	38.0%
貨幣市場工具：	57.8%	47.7%
股權相關產品：	11.1%	14.3%
總數：	100%	100%

表(三)：財政儲備資產分佈(貨幣)

	2016年12月31日	2015年12月31日
美元資產：	60.3%	43.1%
港元資產：	22.5%	19.8%
境外人民幣資產：	6.0%	19.5%
境內人民幣資產：	7.4%	11.9%
歐元資產：	0.7%	0.9%
澳門元資產：	0.2%	0.2%
其他資產：	2.9%	4.6%
總數：	100.0%	100.0%

	31 de Dezembro de 2016	31 de Dezembro de 2015
Reserva financeira:	438,66	345,05

Actualmente, os tipos de activos, que se encontram na reserva financeira, continuam a ser principalmente instrumentos de mercado de títulos e monetário. O investimento no mercado monetário inclui os depósitos interbancários entre os bancos no exterior e os locais, enquanto o investimento no mercado de títulos se encontra essencialmente no mercado de títulos internacional e no Interior da China. A partir de 2014, parte dos recursos financeiros da reserva financeira começou a ser investida em produtos relacionados com a participação. Tendo em consideração as grandes flutuações no mercado financeiro, a respectiva parte dos recursos financeiros da reserva financeira não foi aumentada com a subida do valor total da reserva financeira em 2016, tendo o seu peso de 14,3% em 2015 sido reduzido para 11,1% em 2016. De acordo com a classificação por moedas, nos respectivos activos, continuam a predominar os dólares norte-americanos e de Hong Kong, bem como o RMB.

A distribuição dos activos e a notação de crédito são as seguintes:

Quadro II – Distribuição dos activos da reserva financeira (tipos)

	31 de Dezembro de 2016	31 de Dezembro de 2015
Títulos:	31,1%	38,0%
Instrumentos do mercado monetário:	57,8%	47,7%
Produtos de participação:	11,1%	14,3%
Total:	100,0%	100,0%

Quadro III – Distribuição dos activos da reserva financeira (moedas)

	31 de Dezembro de 2016	31 de Dezembro de 2015
Activos em dólar norte-americano:	60,3%	43,1%
Activos em dólar de Hong Kong:	22,5%	19,8%
Activos em RMB no exterior:	6,0%	19,5%
Activos em RMB no interior:	7,4%	11,9%
Activos em euro:	0,7%	0,9%
Activos em pataca:	0,2%	0,2%
Outros activos:	2,9%	4,6%
Total:	100,0%	100,0%

表(四)：長期及短期信貸評級

債券市場資產 <sup>(1)</sup>	長期信貸評級		佔財政儲備比重
	標準普爾	穆迪	
	AA+/AA/AA-	Aa1/Aa2/Aa3	14.4%
	A	A1	13.6%
	其他 <sup>(2)</sup>		3.1%
貨幣市場資產	短期信貸評級		
	A-1+	P-1	0.8%
	A-1	P-1	52.6%
	其他 <sup>(3)</sup>		4.4%
股票市場資產	不適用	不適用	11.1%
	總計		100.0%

<sup>(1)</sup> 如債券獲得的信貸評級不對稱，則按較低者歸類；

<sup>(2)</sup> 經特別批核屬於國務院國有資產監督管理委員會屬下中央企業發行的債券及國有商業銀行發行的次級債券；

<sup>(3)</sup> 經特別批核低於標準普爾的A-1和穆迪P-1的短期信貸評級或未獲評級的銀行同業存款。

表(五)及表(六)列出澳門特別行政區及部份國家和地區政府基金的投資回報資料，但鑒於各基金的背景和設立的目的不同，難以直接比較，只能用於反映特定官方儲備的投資回報近況。

表(五)：財政儲備投資收入

(百萬澳門元)

	2016年12月31日	2015年12月31日
存款利息：	2,730.1	3,032.7
債券投資：	3,153.0	4,606.8
外匯：	-2,073.0	-5,313.8
外託管理基金：	-500.6	119.2
其他：	2.7	-12.3
總投資收入：	3,312.2	2,432.6
年度回報率：	0.8%	0.7%

Quadro IV – Notação de crédito a longo e curto prazos

Activos no mercado de títulos <sup>(1)</sup>	Notação de créditos a longo prazo		Peso em relação à reserva financeira
	Agência «Standard & Poor's»	Agência «Moody's»	
	AA+/AA/AA-	Aa1/Aa2/Aa3	14,4%
	A	A1	13,6%
	Outros <sup>(2)</sup>		3,1%
Activos no mercado monetário	Notação de créditos a curto prazo		
	A – 1+	P – 1	0,8%
	A – 1	P – 1	52,6%
	Outros <sup>(3)</sup>		4,4%
Activos nas bolsas de valores	Não é aplicável	Não é aplicável	11,1%
	Total		100,0%

<sup>(1)</sup> Caso os títulos obtenham uma notação de crédito assimétrica, são classificados conforme aquele que for mais baixo;

<sup>(2)</sup> São os títulos emitidos pelas empresas centrais subordinadas à Comissão de Supervisão e Administração dos Activos Detidos pelo Estado, do Conselho de Estado, após a aprovação especial, e os títulos subordinados emitidos pelos bancos comerciais do Estado;

<sup>(3)</sup> A notação de crédito a curto prazo inferior a A-1 da «Standard & Poor's» e a P-1 da «Moody's» após a aprovação especial, ou depósitos interbancários não notados.

Os quadros V e VI demonstram as informações atinentes às retribuições resultantes do investimento dos fundos da RAEM e da parte dos países e das regiões. Tendo em consideração a distinção do contexto e do objecto da constituição entre os diversos fundos, não é fácil proceder-se a uma comparação directa, podendo as informações ser apenas usadas para reflectir as situações das retribuições resultantes de investimento de certa reserva oficial.

Quadro V – Receitas dos investimentos da reserva financeira (em milhões de patacas)

	31 de Dezembro de 2016	31 de Dezembro de 2015
Juros de depósitos:	2.730,1	3.032,7
Investimento de títulos:	3.153,0	4.606,8
Câmbio:	-2.073,0	-5.313,8
Fundos geridos por gestores externos:	-500,6	119,2
Outras:	2,7	-12,3
Receitas totais dos investimentos:	3.312,2	2.432,6
Taxa anual de retribuição:	0,8%	0,7%

表(六)：投資回報率參照表

名稱	2016年	2015年	2014年	2013年	2012年	2011年	2010年	2009年	2008年	平均回報 <sup>(1)</sup>
澳門財政儲備	0.8%	0.7%	2.0%	3.0%	1.4% <sup>(3)</sup>	n/a	n/a	n/a	n/a	1.6%
澳門社保基金	n/a	0.9%	2.9%	2.5%	3.7%	1.6%	3.0%	4.8%	-5.1%	1.7%
澳門退休基金會(公務人員公積金)	n/a	n/a	n/a	n/a	11.5%	-5.8%	9.8%	19.7%	-28.6%	-0.3%
香港外匯基金	1.8%	-0.6%	1.4%	2.7%	4.4%	1.1%	3.6%	5.9%	-5.6%	1.6%
中國投資有限責任公司	n/a	-3.0%	5.5%	9.3%	10.6%	-4.3%	11.7%	11.7%	-2.1%	4.7%
挪威政府退休基金	n/a	15.5%	24.2%	25.1%	6.7%	-1.4%	9.5%	7.9%	-6.7%	9.6%
新加坡淡馬錫控股 <sup>(2)</sup>	n/a	-9.0%	19.2%	1.5%	8.9%	1.5%	4.6%	42.7%	-29.6%	3.1%
香港銀行同業拆息(3個月)	0.5%	0.3%	0.3%	0.3%	0.3%	0.2%	0.2%	0.6%	2.6%	0.6%
倫敦銀行同業拆息(3個月)	0.6%	0.2%	0.1%	0.2%	0.3%	0.2%	0.2%	0.8%	3.2%	0.6%
美國短期國債回報率	0.7%	0.2%	0.2%	0.3%	0.3%	0.7%	1.1%	0.6%	4.7%	1.0%

## Quadro VI – Quadro de referência das taxas das retribuições resultantes do investimento

Denominação	2016	2015	2014	2013	2012	2011	2010	2009	2008	Taxa média de retribuições <sup>(1)</sup>
Reserva Financeira de Macau	0,8%	0,7%	2,0%	3,0%	1,4% <sup>(3)</sup>	n/a	n/a	n/a	n/a	1,6%
Fundo de Segurança Social de Macau	n/a	0,9%	2,9%	2,5%	3,7%	1,6%	3,0%	4,8%	-5,1%	1,7%
Fundo de Pensões de Macau (Previdência dos trabalhadores dos Serviço Públicos)	n/a	n/a	n/a	n/a	11,5%	-5,8%	9,8%	19,7%	-28,6%	-0,3%
Hong Kong's Exchange Fund	1,8%	-0,6%	1,4%	2,7%	4,4%	1,1%	3,6%	5,9%	-5,6%	1,6%
China Investment Corporation	n/a	-3,0%	5,5%	9,3%	10,6%	-4,3%	11,7%	11,7%	-2,1%	4,7%
Fundo de Pensão Governamental Global, Noruega	n/a	15,5%	24,2%	25,1%	6,7%	-1,4%	9,5%	7,9%	-6,7%	9,6%
Temasek Holdings, Singapura <sup>(2)</sup>	n/a	-9,0%	19,2%	1,5%	8,9%	1,5%	4,6%	42,7%	-29,6%	3,1%
Taxa interbancária de Hong Kong – HIBOR (3 meses)	0,5%	0,3%	0,3%	0,3%	0,3%	0,2%	0,2%	0,6%	2,6%	0,6%
Taxa interbancária de Londres – LIBOR (3 meses)	0,6%	0,2%	0,1%	0,2%	0,3%	0,2%	0,2%	0,8%	3,2%	0,6%
Taxa de retribuição das obrigações do Tesouro dos Estados Unidos da América a curto prazo	0,7%	0,2%	0,2%	0,3%	0,3%	0,7%	1,1%	0,6%	4,7%	1,0%

<sup>(1)</sup> 以國際認可之年複合成長率計算，而相關機構之平均回報則截至其數據公佈的最後年度；

<sup>(2)</sup> 財政年度在每年三月底結束，由二零零八年三月到二零一六年三月；

<sup>(3)</sup> 二零一二年二月份成立至十二月三十一日期間的回報率。

<sup>(1)</sup> A taxa de retribuição é calculada segundo a taxa de crescimento anual composto com reconhecimento internacional, e a taxa de retribuição da respectiva instituição observa-se até finais do ano da sua divulgação;

<sup>(2)</sup> O ano financeiro termina em finais de Março de todos os anos, de Março de 2008 até Março de 2016;

<sup>(3)</sup> A taxa de retribuição entre a sua criação em Fevereiro de 2012 e 31 de Dezembro do mesmo ano.

**(三)、總結**

經綜合考慮上述情況和澳門金融管理局提供的相關資料後，財政儲備監察委員會各成員均認為，財政儲備於二零一六年度的投資回報，儘管只略高於二零一五年度，但考慮到年內政治環境和金融市場的變化情況，要取得正回報已甚為不易，而隨著年度財政盈餘的撥入，財政儲備金額可望繼續提升，有利於澳門金融管理局採取更靈活的投資策略。為優化財政儲備的管理，澳門金融管理局宜考慮加強監督外託管理基金，同時加強規範以控制風險及提升回報。

主席：何燕梅

委員：容永恩

陳志揚

附件：澳門特別行政區財政儲備二零一六年十二月份財務報表。

**III – Conclusão**

Levando em linha de conta as circunstâncias sobreditas e as respectivas informações facultadas pela AMCM, os membros da Comissão entenderam que apesar de as retribuições resultantes do investimento da reserva financeira em 2016 serem ligeiramente superiores às de 2015, e da existência de mudanças no ambiente político e no mercado financeiro no ano, tornou-se muito difícil conseguir obter retribuições positivas. Com a transferência dos saldos financeiros anuais para a reserva financeira, prevê-se que irá haver um acréscimo contínuo do valor da mesma, o que favorece a adopção pela AMCM de uma estratégia de gestão do investimento mais flexível. Tendo por finalidade otimizar a gestão da reserva financeira, torna-se conveniente que a AMCM pondere o reforço da fiscalização dos Fundos geridos por gestores externos, e simultaneamente da regulamentação com vista a controlar o risco e aumentar as retribuições.

*Presidente:* Ho In Mui.

*Membro:* Iong Weng Ian; e

Chan Chi Ieong.

*Anexo:* Demonstração financeira da reserva financeira da RAEM, de Dezembro de 2016.

## 澳門特別行政區財政儲備情況

## Situação de Investimento da Reserva Fina da RAEM

10<sup>6</sup> Patacas

A. 月份比較 Comparação do mês	10 <sup>6</sup> Patacas											
	06/2016	05/2016	04/2016	03/2016	02/2016	01/2016	12/2015					
	%	%	%	%	%	%	%					
財政儲備總數 Total da Reserva Financeira	435,550.00	435,570.37	436,216.79	435,988.34	431,301.15	341,017.78	345,054.81					
- 債券 Títulos	135,151.83	130,247.77	132,542.16	130,949.76	129,489.04	129,473.66	131,243.74					
- 貨幣市場工具 Instrumentos de "Money Market"	252,382.85	257,750.28	255,605.22	256,930.80	257,120.88	166,491.67	164,493.49					
- 外託管理基金 Fundo discretionários	48,015.32	47,572.32	48,069.41	48,107.78	44,691.23	45,052.45	49,317.58					
	0.00%	-0.15%	0.05%	1.09%	26.47%	26.47%	-1.17%					
	3.77%	-1.73%	1.22%	1.13%	0.01%	0.01%	-1.35%					
	-2.08%	0.84%	-0.52%	-0.07%	54.43%	54.43%	1.21%					
	0.93%	-1.03%	-0.08%	7.64%	-0.80%	-0.80%	-8.65%					
財政儲備總數 Total da Reserva Financeira	435,550.00	435,570.34	436,216.79	435,988.34	431,301.15	341,017.78	345,054.81					
澳門元 MOP	750.86	750.35	749.83	749.32	748.79	748.30	845.37					
美元 USD	235,810.76	235,716.82	234,997.65	231,224.06	217,584.74	163,982.87	148,744.74					
港元 HKD	98,318.46	98,240.86	98,151.76	100,123.45	106,983.17	68,767.17	68,136.77					
人民幣(境外) CNY (offshore)	46,539.77	46,796.08	46,622.64	46,138.52	50,100.78	51,426.90	67,201.38					
人民幣(境內) CNY (onshore)	38,652.37	38,837.83	39,229.80	39,485.16	37,682.27	37,688.88	41,096.96					
歐元 EUR	3,141.77	3,134.78	3,217.56	3,180.10	2,982.66	3,045.18	3,091.11					
其他 OUTROS	12,336.01	12,093.62	13,247.55	15,087.73	15,218.74	15,358.48	15,938.48					
	2.00%	-8.71%	-12.20%	-0.86%	-0.91%	-0.91%	-3.64%					
B. 成份比率 Percentagem dos componentes												
財政儲備總數 Total da Reserva Financeira	435,550.00	435,570.37	436,216.79	435,988.34	431,301.15	341,017.78	345,054.81					
- 債券 Títulos	135,151.83	130,247.77	132,542.16	130,949.76	129,489.04	129,473.66	131,243.74					
- 貨幣市場工具 Instrumentos de "Money Market"	252,382.85	257,750.28	255,605.22	256,930.80	257,120.88	166,491.67	164,493.49					
- 外託管理基金 Fundo discretionários	48,015.32	47,572.32	48,069.41	48,107.78	44,691.23	45,052.45	49,317.58					
	100.00%	100.00%	100.00%	100.00%	100.00%	100.00%	100.00%					
	31.03%	29.90%	30.38%	30.04%	30.02%	37.97%	37.97%					
	57.95%	59.18%	58.60%	58.93%	59.62%	48.82%	48.82%					
	11.02%	10.92%	11.02%	11.03%	10.36%	13.21%	13.21%					
財政儲備總數 Total da Reserva Financeira	435,550.00	435,570.34	436,216.79	435,988.34	431,301.15	341,017.78	345,054.81					
澳門元 MOP	750.86	750.35	749.83	749.32	748.79	748.30	845.37					
美元 USD	235,810.76	235,716.82	234,997.65	231,224.06	217,584.74	163,982.87	148,744.74					
港元 HKD	98,318.46	98,240.86	98,151.76	100,123.45	106,983.17	68,767.17	68,136.77					
人民幣(境外) CNY (offshore)	46,539.77	46,796.08	46,622.64	46,138.52	50,100.78	51,426.90	67,201.38					
人民幣(境內) CNY (onshore)	38,652.37	38,837.83	39,229.80	39,485.16	37,682.27	37,688.88	41,096.96					
歐元 EUR	3,141.77	3,134.78	3,217.56	3,180.10	2,982.66	3,045.18	3,091.11					
其他 OUTROS	12,336.01	12,093.62	13,247.55	15,087.73	15,218.74	15,358.48	15,938.48					
	2.83%	2.78%	3.04%	3.47%	3.53%	4.50%	4.50%					



10<sup>o</sup> Patacas

A. 月份比較 Comparação do mês	12/2016 % <sup>(1)</sup>	11/2016 %	10/2016 %	09/2016 %	08/2016 %	07/2016 %
財政儲備總數 Total da Reserva Financeira	438,663.37	437,544.05	438,450.43	438,938.83	438,259.90	437,863.62
- 債券 Títulos	136,345.85	132,550.92	134,339.27	135,273.70	137,490.50	136,366.66
- 貨幣市場工具 Instrumentos de "Money Market"	253,500.56	256,290.92	254,956.79	254,214.18	251,359.97	252,276.08
- 外託管理基金 Fundo discretionários	48,816.96	48,702.21	49,154.37	49,450.95	49,409.43	49,220.88
財政儲備總數 Total da Reserva Financeira	438,663.37	437,544.05	438,450.43	438,938.83	438,259.90	437,863.62
澳門元 MOP	754.14	753.55	753.03	752.41	751.89	751.37
美元 USD	264,536.02	257,116.19	257,678.75	257,340.87	243,046.40	237,170.11
港元 HKD	98,622.12	103,925.63	101,295.26	101,204.62	98,492.76	98,413.16
人民幣(境外) CNY (offshore)	26,504.72	25,974.49	26,917.57	27,279.69	41,257.88	46,843.25
人民幣(境內) CNY (onshore)	32,600.56	33,478.59	36,198.37	36,420.06	39,140.94	39,072.42
歐元 EUR	2,941.67	3,070.06	3,217.65	3,290.52	3,266.50	3,219.80
其他 OUTROS	12,704.14	13,225.54	12,389.80	12,650.66	12,303.53	12,393.51
B. 成份比率 Porcentagem dos componentes	12/2016 % <sup>(2)</sup>	11/2016 %	10/2016 %	09/2016 %	08/2016 %	07/2016 %
財政儲備總數 Total da Reserva Financeira	438,663.37	437,544.05	438,450.43	438,938.83	438,259.90	437,863.62
- 債券 Títulos	136,345.85	132,550.92	134,339.27	135,273.70	137,490.50	136,366.66
- 貨幣市場工具 Instrumentos de "Money Market"	253,500.56	256,290.92	254,956.79	254,214.18	251,359.97	252,276.08
- 外託管理基金 Fundo discretionários	48,816.96	48,702.21	49,154.37	49,450.95	49,409.43	49,220.88
財政儲備總數 Total da Reserva Financeira	438,663.37	437,544.05	438,450.43	438,938.83	438,259.90	437,863.62
澳門元 MOP	754.14	753.55	753.03	752.41	751.89	751.37
美元 USD	264,536.02	257,116.19	257,678.75	257,340.87	243,046.40	237,170.11
港元 HKD	98,622.12	103,925.63	101,295.26	101,204.62	98,492.76	98,413.16
人民幣(境外) CNY (offshore)	26,504.72	25,974.49	26,917.57	27,279.69	41,257.88	46,843.25
人民幣(境內) CNY (onshore)	32,600.56	33,478.59	36,198.37	36,420.06	39,140.94	39,072.42
歐元 EUR	2,941.67	3,070.06	3,217.65	3,290.52	3,266.50	3,219.80
其他 OUTROS	12,704.14	13,225.54	12,389.80	12,650.66	12,303.53	12,393.51

\* (1) 與上月對比增減率  
Variação da taxa relativa do mês anterior\* (2) 組合比率  
Percentagem da combinação

(是項刊登費用為 \$33,705.00)

(Custo desta publicação \$ 33 705,00)

澳門財政儲備  
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)  
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一七年一月三十一日  
Em 31 de Janeiro de 2017

澳門元  
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	438,571,875,339.91	其他負債
銀行結存	Depósitos e contas correntes	253,211,791,682.66	Outros valores passivos
債券	Títulos de crédito	134,999,083,749.54	
外託管理基金	Fundos discricionários	50,357,923,141.71	財政儲備資本
其他投資	Outras aplicações	3,076,766.00	Reservas patrimoniais
其他資產	Outros valores activos	2,048,019,413.68	基本儲備
			Reserva básica
			超額儲備
			Reserva extraordinária
			本期盈餘
			Resultado do exercício
總計	Total do activo	440,619,894,753.59	總計
			Total do passivo
			440,619,894,753.59

財務暨人事處  
Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏  
*Fong Vai Man, Deyen*

行政委員會  
Pe'l'O Conselho de Administração

丁連星  
*Anselmo Teng*  
陳守信  
*Chan Sau San*  
李可欣  
*Lei Ho Ian, Esther*  
萬美玲  
*Maria Luísa Man*  
黃立峰  
*Yong Lap Fong*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇  
常設秘書處輔助辦公室

公告

為填補中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室行政任用合同任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯員二缺，經二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行的限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門南灣湖5A地段澳門財富中心13樓A-K單位中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室，並於行政公職網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年三月二十日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

代主任 劉敏婷

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO  
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO  
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS  
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, sito no Lago Nam Van, Quarteirão 5, Lote A, Edifício FIT (Financial & Information Technology), 13.º andar «A» a «K», Macau, bem como está disponível na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 20 de Março de 2017.

A Coordenadora, substituta, *Lao Man Teng*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術稽查職程第一職階一等技術稽查四缺，經於二零一七年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 譚健桑.....	78.00
2.º 吳竟成.....	77.81 a)
3.º 鍾根基.....	77.81 a)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tam Kin San .....	78,00
2.º Ung Keng Seng .....	77,81 a)
3.º Chong Kan Kei .....	77,81 a)

合格准考人： 分  
4.º 李健龍.....77.50

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定，訂出排名優先次序。

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年三月九日的批示確認)

二零一七年三月三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：特級技術員 馮高泉

委員：首席技術輔導員 余家琪

首席技術輔導員 李靜欣

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術員職程第一職階特級技術員(資訊範疇)三缺，經於二零一七年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分  
1.º 李得意.....85.39  
2.º 廖偉強.....82.78  
3.º 宋啓華.....82.22

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年三月十七日的批示確認)

二零一七年三月十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 陳岸武

委員：特級技術員 湯雅欣

特級技術員 林佩芝

Candidatos aprovados: valores  
4.º Lei Kin Long.....77,50

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Fong Kou Chun, técnico especialista.

*Vogais:* U Ka Kei, adjunto-técnico principal; e

Lee Cheng Ian, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2017:

Candidatos aprovados: valores  
1.º Lei Tak I.....85,39  
2.º Lio Wai Keong.....82,78  
3.º Song Kai Va.....82,22

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ngon Mou, técnico superior assessor.

*Vogais:* Tong Nga Ian, técnico especialista; e

Lam Pui Chi, técnico especialista.

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一七年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
余業強.....	81.94

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年三月十四日的批示確認)

二零一七年三月十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 曾慶松

委員：特級技術員 楊旺玲

一等技術員 譚金燕

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員(資訊範疇)一缺，經於二零一七年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
陳繼賢.....	76.56

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年三月十四日的批示確認)

二零一七年三月十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：特級技術員 馮嘉俊

委員：首席技術輔導員 何瑞華

首席技術輔導員 何惠雯

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Yu Ip Keong.....	81,94

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chang Heng Chong, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais:* Ieong Wong Leng, técnica especialista; e

Tam Kam In, técnica de 1.ª classe.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Kai In.....	76,56

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Fong Ka Chon, técnico especialista.

*Vogais:* Ho Soi Wa, adjunto-técnico principal; e

Ho Wai Man, adjunto-técnico principal.

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一七年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分  
朱嘉韻..... 76.39

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年三月十四日的批示確認)

二零一七年三月十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：特級技術員 劉德強

委員：特級技術輔導員 鄧潤偉

首席技術輔導員 徐雪蓮

(是項刊登費用為 \$4,490.00)

## 公 告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年三月十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 吳惠珊

委員：特級技術員 黃羨心

特級技術員 張健祥

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2017:

Candidato aprovado: valores  
Chu Ka Wan.....76,39

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Láo Tak Keong, técnico especialista.

*Vogais:* Tang Ion Vai, adjunto-técnico especialista; e

Choi Sut Lin, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 4 490,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ung Wai San, técnica superior assessora.

*Vogais:* Wong Sin Sam Celina, técnica especialista; e

Cheong Kin Cheong, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列晉級開考，以填補以下空缺：

編制內人員：

第一職階一等技術輔導員三缺；

第一職階首席特級繪圖員一缺。

行政任用合同人員：

第一職階特級技術輔導員八缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一七年三月十四日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

#### 第6/2017/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一七年三月十四日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「資訊軟件、資訊設備和軟件使用權」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

標書必須於二零一七年四月二十六日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$146,000.00

(澳門幣壹拾肆萬陸仟元整)之證明文件。該擔保須以現金、本票(抬頭人為「澳門保安部隊事務局」)或銀行擔保之方式遞交，

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal do quadro:

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de desenhador especialista principal, 1.º escalão.

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Oito lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Março de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

#### Concurso Público n.º 6/2017/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Março de 2017, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Softwares de informática, equipamento de informática e direitos de uso de softwares».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 26 de Abril de 2017. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$146 000,00 (cento e quarenta e seis mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração e Função Pública.



倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一七年四月二十七日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一七年三月二十日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$2,037.00)

根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列晉級開考，以填補以下空缺：

行政任用合同人員：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一七年三月二十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

mento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 27 de Abril de 2017. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Março de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 2 037,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Março de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 治安警察局

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## 名單

## Lista

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款d) 項之規定,刊登有關二零一七年二月二十二日第八期第二組《澳門特別行政區公報》所公布關於開設治安警察局普通職程、音樂職程、機械職程及無線電職程之副警長升級課程錄取考試,經治安警察局局長於二零一七年三月二十二日確認的最後評核名單如下:

## 1. 合格者:

## 普通職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註
首席警員	114921	陳卓成	9.1	1	
"	269910	梁安妮	8.5	2	
"	115941	鄧國偉	8.5	3	
"	181961	黃英杰	8.5	4	
"	241921	鄒富勇	8.5	5	
"	147991	鄭偉強	8.5	6	
"	237981	司徒永康	8.5	7	
"	102981	陶偉業	8.5	8	
"	221971	梁亮明	8.4	9	
"	127921	黃明建	8.4	10	
"	125971	關卓弟	8.4	11	
"	316911	陳劍鋒	8.3	12	
"	129970	陸秀雯	8.3	13	
"	157951	柳秉婁	8.3	14	
"	223930	甘艷芳	8.3	15	
"	189961	吳坤雄	8.3	16	
"	119961	馮秉麟	8.3	17	
"	308931	李賜富	8.3	18	
"	256930	陳淑芬	8.3	19	
"	322951	周健新	8.3	20	
"	121951	戴俊丞	8.3	21	
"	258951	林明東	8.3	22	
"	153971	劉家能	8.3	23	
"	243960	陸少蘭	8.2	24	
"	123951	鄭觀利	8.2	25	
"	331961	黎偉雄	8.2	26	
"	179981	陸永楷	8.2	27	

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), vigente, publica-se a lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira ordinária, da carreira de músico, da carreira de mecânico e da carreira de radiomontador do Corpo de Polícia da Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017, por homologação do comandante do CPSP, de 22 de Março de 2017:

## 1. Candidatos aptos:

## Carreira ordinária

Posto	Número	Nome	Classificação final	Núme- ro de Obs. ro de ordem
Guarda principal	114 921	Chan Cheok Seng	9,1	1
»	269 910	Leong On Nei	8,5	2
»	115 941	Tang Kuok Wai	8,5	3
»	181 961	Wong Ieng Kit	8,5	4
»	241 921	Chao Fu Iong	8,5	5
»	147 991	Chiang Wai Keong	8,5	6
»	237 981	Si Tou Weng Hong	8,5	7
»	102 981	Tou Wai Ip	8,5	8
»	221 971	Leong Leong Meng	8,4	9
»	127 921	Wong Meng Kin	8,4	10
»	125 971	Kuan Cheok Tai	8,4	11
»	316 911	Chan Kim Fong	8,3	12
»	129 970	Lok Sao Man	8,3	13
»	157 951	Lao Peng Lao	8,3	14
»	223 930	Kam Im Fong	8,3	15
»	189 961	Ng Kuan Hong	8,3	16
»	119 961	Fong Peng Lon	8,3	17
»	308 931	Lei Chi Fu	8,3	18
»	256 930	Chan Sok Fan	8,3	19
»	322 951	Chao Kin San	8,3	20
»	121 951	Tai Chon Seng	8,3	21
»	258 951	Lam Meng Tong	8,3	22
»	153 971	Lao Ka Nang	8,3	23
»	243 960	Lok Sio Lan	8,2	24
»	123 951	Cheang Kun Lei	8,2	25
»	331 961	Lai Vai Hong	8,2	26
»	179 981	Lok Veng Kai	8,2	27

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classificação final	Núme- Obs. ro de ordem
首席警員	238960	張翼.....	8.2	28						
"	245930	李國媚.....	8.2	29		Guarda	238 960	Cheong Iek .....	8,2	28
"	308951	譚乃舟.....	8.2	30		principal				
"	124931	梁家樂.....	8.2	31		»	245 930	Lei Kuok Mei.....	8,2	29
"	281971	黃添榮.....	8.2	32		»	308 951	Tam Nai Chao.....	8,2	30
"	174961	劉錦標.....	8.2	33		»	124 931	Leong Ka Lok.....	8,2	31
"	275951	黎錦雄.....	8.2	34		»	281 971	Wong Tim Weng.....	8,2	32
"	268921	徐錦湧.....	8.2	35		»	174 961	Lao Kam Piu .....	8,2	33
"	131941	李偉鵬.....	8.2	36		»	275 951	Lai Kam Hong .....	8,2	34
"	177981	鍾志軍.....	8.2	37		»	268 921	Choi Kam Iong .....	8,2	35
"	127961	楊永鋒.....	8.2	38		»	131 941	Lei Vai Pang.....	8,2	36
"	333930	趙燕萍.....	8.2	39		»	177 981	Chong Chi Kuan.....	8,2	37
"	135951	謝志豪.....	8.2	40		»	127 961	Ieong Weng Fong.....	8,2	38
"	253951	吳華喜.....	8.2	41		»	333 930	Chio In Peng .....	8,2	39
"	173981	陸國輝.....	8.1	42		»	135 951	Che Chi Hou .....	8,2	40
"	174981	李建秋.....	8.1	43		»	253 951	Ng Wah Hee .....	8,2	41
"	334930	黃七妹.....	8.1	44		»	173 981	Lok Kuok Fai.....	8,1	42
"	192961	陳可志.....	8.1	45		»	174 981	Lei Kin Chao .....	8,1	43
"	237971	周國敬.....	8.1	46		»	334 930	Wong Chat Mui.....	8,1	44
"	244981	陳志勇.....	8.1	47		»	192 961	Chan Ho Chi.....	8,1	45
"	268951	鄒飛.....	8.1	48		»	237 971	Chau Kuok Keng.....	8,1	46
"	117981	陳柱培.....	8.1	49		»	244 981	Chan Chi Iong.....	8,1	47
"	278951	李家聰.....	8.1	50		»	268 951	Chao Fei.....	8,1	48
"	156961	黃偉欽.....	8.1	51		»	117 981	Chan Chu Pui.....	8,1	49
"	197951	彭志榮.....	8.1	52		»	278 951	Lei Ka Chong.....	8,1	50
"	204951	李玉新.....	8.1	53		»	156 961	Wong Wai Iam.....	8,1	51
"	132981	許志鴻.....	8.1	54		»	197 951	Pang Chi Weng .....	8,1	52
"	149931	廖雪冬.....	8.1	55		»	204 951	Lei Iok San .....	8,1	53
"	197961	關貴勝.....	8.1	56		»	132 981	Hoi Chi Hong.....	8,1	54
"	245971	鄭國林.....	8	57		»	149 931	Lio Sut Tong.....	8,1	55
"	130961	胡振文.....	8	58		»	197 961	Kuan Kuai Seng.....	8,1	56
"	171971	李智麟.....	8	59		»	245 971	Cheang Kuok Lam... 8	8	57
"	215981	林志江.....	8	60		»	130 961	Vu Chan Man.....	8	58
"	180911	鄭光.....	8	61		»	171 971	Lee Chi Lun .....	8	59
"	239981	張義恆.....	8	62		»	215 981	Lam Chi Kong .....	8	60
"	185951	李釗銘.....	8	63		»	180 911	Cheang Kuong .....	8	61
"	303961	楊子傑.....	8	64		»	239 981	Cheong I Hang.....	8	62
"	117961	鄭潤乾.....	8	65		»	185 951	Lei Chio Meng.....	8	63
"	268971	霍宗鋒.....	8	66		»	303 961	Ieong Chi Kit .....	8	64
"	297951	梁錦山.....	8	67		»	117 961	Cheang Ion Kin .....	8	65
"	268930	陳雪玲.....	8	68		»	268 971	Fok Chong Fong.....	8	66
						»	297 951	Leung Kam San.....	8	67
						»	268 930	Chan Sut Leng.....	8	68

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classificação final	Núme-Obs. ro de ordem
首席警員	303931	黃健安.....	8	69						
"	224991	容志堅.....	8	70		Guarda principal	303 931	Wong Kin On.....	8	69
"	174931	陳家輝.....	7.9	71		»	224 991	Yung Chi Kin.....	8	70
"	148951	郭麗勇.....	7.9	72		»	174 931	Chan Ka Fai.....	7,9	71
"	131011	譚振輝.....	7.9	73		»	148 951	Kuok Lai Iong.....	7,9	72
"	108011	李永康.....	7.9	74		»	131 011	Tam Chan Fai.....	7,9	73
"	203921	陳俊毅.....	7.9	75		»	108 011	Lei Weng Hong.....	7,9	74
"	142001	鍾偉明.....	7.9	76		»	203 921	Chan Chon Ngai.....	7,9	75
"	121981	郭松德.....	7.8	77		»	142 001	Chong Wai Meng William.....	7,9	76
"	172981	宋志成.....	7.7	78		»	121 981	Kok Chong Tak.....	7,8	77
"	141961	曾智明.....	7.7	79		»	172 981	Song Chi Seng.....	7,7	78
"	213961	區偉基.....	7.5	80		»	141 961	Chang Chi Meng Francisco.....	7,7	79
"						»	213 961	Ao Wai Kei.....	7,5	80

## Carreira de músico

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classificação final	Núme-Obs. ro de ordem
首席警員	156093	鄭毓皓.....	7.7	1		Guarda principal	156 093	Cheang Iok Hou.....	7,7	1
"	368093	盧志輝.....	7.5	2		»	368 093	Lou Chi Fai.....	7,5	2

## Carreira de mecânico

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classificação final	Núme-Obs. ro de ordem
首席警員	421925	謝錦昌.....	8.1	1		Guarda principal	421 925	Che Kam Cheong.....	8,1	1
"	137935	龔建賢.....	7.4	2		»	137 935	Kong Kin In.....	7,4	2

## 無線電職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classificação final	Núme-Obs. ro de ordem
首席警員	284967	彭志明.....	9.4	1		Guarda Principal	284 967	Pang Chi Meng.....	9,4	1
"	156977	周偉良.....	8.9	2		»	156 977	Chao Wai Leong.....	8,9	2

2. 不合格者：

## 2. Candidatos não aptos:

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
首席警員	303911	陳榮基	a)	Guarda principal	303 911	Chan Weng Kei	a)
"	165970	徐夢華	a)	»	165 970	Choi Mong Wa	a)
"	155980	周美倫	a)	»	155 980	Chao Mei Lun	a)
"	213911	高少山	a)	»	213 911	Kou Sio San	a)

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados	
首席警員	131931	梁國基	b)					
"	405921	黃秀銘	b)	Guarda principal	131 931	Leong Koc Kei	b)	
"	241981	沈大	b)	»	405 921	Wong Sao Meng	b)	
"	142971	翁偉德	b)	»	241 981	Sam Tai	b)	
"	180931	葉長平	b)	»	142 971	Yung Wai Tak	b)	
"	258971	黃劍山	b)	»	180 931	Ip Cheong Peng	b)	
"	236981	陳達豐	b)	»	258 971	Wong Kim San	b)	
"	215991	張鳴威	b)	»	236 981	Chan Tat Fong	b)	
"	102991	梁智恆	b)	»	215 991	Cheong Meng Vai	b)	
"	215961	許炳威	c)	»	102 991	Leong Chi Hang	b)	
"	251981	葉綠全	d)	»	215 961	Hoi Peng Wai	c)	
"	161991	梁以恆	d)	»	251 981	Yip Lok Chun	d)	
"	178981	梁振邦	d)	»	161 991	Leong I Hang	d)	
"	119991	陳敬文	d)	»	178 981	Leong Chan Pong	d)	
"	251960	黃敏華	e)	»	119 991	Arrais Viegas Eusebio	d)	
"	272971	馮啟棠	e)	»	251 960	Wong Man Va	e)	
"	136941	林升雨	e)	»	272 971	Fong Kai Tong	e)	
"	174991	鄧志豪	e)	»	136 941	Lam Seng U	e)	
"	331930	潘文娥	e)	»	174 991	Tang Chi Hou	e)	
"	225921	陳志傑	e)	»	331 930	Pun Man Ngo	e)	
"	126991	徐燕峰	e)	»	225 921	Chan Chu Kit	e)	
"	154981	梁國禧	e)	»	126 991	Choi In Fong	e)	
"	142991	林國偉	e)	»	154 981	Leong Kwok Hei	e)	
"	254991	李振強	f)	»	142 991	Lam Kuok Wai	e)	
"	285931	李子強	f)	»	254 991	Lee Chan Keong	f)	
"	183961	余國權	f)	»	285 931	Lei Chi Keong	f)	
"	194951	蕭國衡	f)	»	183 961	U Kuok Kun	f)	
"	269961	夏仲星	f)	»	194 951	Siu Kuok Hang	f)	
"	243930	何煥坤	g)	»	269 961	Ha Chong Seng	f)	
"	329930	吳嘉欣	g)	»	243 930	Ho Wun Kuan	g)	
"	253960	龐筱泳	g)	»	329 930	Ng Ka Yan	g)	
						253 960	Pong Sio Weng	g)
				Carreira de músico				
音樂職程				Posto	Número	Nome	Itens reprovados	
職級	編號	姓名	被淘汰項目					
首席警員	149083	李啓聰	c)	Guarda principal	149 083	Lei Antonio Kai Chong	c)	
				Carreira de mecânico				
機械職程				Posto	Número	Nome	Itens reprovados	
職級	編號	姓名	被淘汰項目					
首席警員	397925	潘海文	b)	Guarda principal	397 925	Pun Hoi Man	b)	
"	230955	陳明佳	f)	»	230 955	Chan Meng Kai	f)	

## 無線電職程

職級	編號	姓名	被淘汰項目
首席警員	109937	黃志喬	b)
"	114977	李旭輝	b)
"	164977	陸偉法	b)
"	179067	鄭永康	b)
"	131007	黎明	f)

被淘汰項目：

- a) 放棄
- b) 跨牆
- c) “谷巴” 測試
- d) 引體上升
- e) 80公尺
- f) 跳遠
- g) 掌上壓

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條之規定，投考者可自本名單公布之日起計五日內向保安司長提起上訴。

二零一七年三月二十二日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 鄭星倫

委員：警司 潘加偉

副警司 陳立熙

(是項刊登費用為 \$10,058.00)

## Carreira de radiomontador

Posto	Número	Nome	Itens reprovados
Guarda principal	109 937	Wong Chi Kio	b)
»	114 977	Lei Ioc Vai	b)
»	164 977	Lok Wai Fat	b)
»	179 067	Kong Veng Hong Paulo	b)
»	131 007	Lai Meng	f)

Itens reprovados:

- a) Desistência;
- b) Muro;
- c) Teste «Cooper»;
- d) Flexões de braços;
- e) 80 metros;
- f) Salto em comprimento;
- g) Extensão de braços.

Nos termos definidos no artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de cinco dias, contados da data da sua publicação, para o Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança.

Corpo de Polícia da Segurança Pública, aos 22 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Seng Lon, subintendente.

*Vogais:* Pun Ka Wai, comissário; e

Chan Lap Hei, subcomissário.

(Custo desta publicação \$ 10 058,00)

## 司法警察局

## 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式進行晉級開考，為填補司法警察局以下空缺：

1) 編制內人員：

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（電訊範疇）一缺；

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos nas Leis n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de telecomunicações, da carreira de técnico superior;

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員(物證鑑定範疇)一缺。

2) 行政任用合同人員:

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺;

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處,並於本局及行政公職局網頁內公佈。開考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年三月二十日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de polícia científica, da carreira de técnico superior.

2. Para o pessoal provido por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizados nos sítios da *internet* desta Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação da ficha de inscrição em concurso é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Polícia Judiciária, aos 20 de Março de 2017.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## 懲教管理局

### 公告

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺,經二零一七年三月一日第九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板,以及上載於本局網頁及行政公職局網頁內,以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定,該臨時名單被視為確定名單。

二零一七年三月二十一日於懲教管理局

典試委員會:

主席:組織及資訊處處長 曾文威

正選委員:一高等級技術員 梁天明

特級技術員 黃國榮

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicada nas páginas electrónicas da DSC e dos SAFP, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 21 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

*Vogais efectivos:* Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Wong Kuok Weng, técnico especialista.

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員四缺，經二零一七年三月一日第九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以及上載於本局網頁及行政公職局網頁內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一七年三月二十一日於懲教管理局

典試委員會：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：一等高級技術員 梁天明

特級技術員 黃國榮

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經二零一七年三月一日第九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以及上載於本局網頁及行政公職局網頁內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一七年三月二十一日於懲教管理局

典試委員會：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：一等高級技術員 梁天明

特級技術員 黃國榮

為填補懲教管理局編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一七年三月一日第九期第二組《澳門特別

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicada nas páginas electrónicas da DSC e dos SAFF, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 21 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

*Vogais efectivos:* Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Wong Kuok Weng, técnico especialista.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicada nas páginas electrónicas da DSC e dos SAFF, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 21 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

*Vogais efectivos:* Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Wong Kuok Weng, técnico especialista.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços



行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考者臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以及上載於本局網頁及行政公職局網頁內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一七年三月二十一日於懲教管理局

典試委員會：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：一等高級技術員 梁天明

特級技術員 黃國榮

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

為填補懲教管理局以下職位空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考：

以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；

以行政任用合同制度任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，報考者應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一七年三月二十一日於懲教管理局

局長 程況明

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicada nas páginas electrónicas da DSC e dos SAFF, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 21 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

*Vogais efectivos:* Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Wong Kuok Weng, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acham abertos os seguintes concursos, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos lugares da Direcção dos Serviços Correccionais:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicados nos *websites* da DSC e dos SAFF. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 21 de Março de 2017.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 通告

根據保安司司長於二零一七年二月二日作出之批示，並根據第14/2009號法律、第2/2008號法律、第7/2006號法律、第14/2016號行政法規、第27/2015號行政法規及第13/2006號行政法規規定，現通過以考核方式進行限制性晉升開考，錄取及格及得分最高的前二十六名投考人修讀培訓課程，並在修讀完成後，成績及格的投考人依次填補懲教管理局人員編制內獄警隊伍職程第一職階首席警員二十六缺。（開考編號：2017/A001/PQ/CGP-GP）

## 1. 開考類別、期限及有效期：

本限制性晉升開考以考核方式為之，並僅以懲教管理局人員編制內獄警隊伍人員為對象。

報考期限為十日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起。

本開考的有效期於所開考的職位被填補時屆滿。

## 2. 錄取要件：

在報考期限屆滿前，凡符合第2/2008號法律第八條第三款、第7/2006號法律第十三條第一款及第13/2006號行政法規第二十二條第一款規定的晉升條件的懲教管理局人員編制內獄警隊伍職程之一等警員及警員均可投考。

## 3. 報考方式及地點：

投考人須以紙張方式，填妥並經簽署經第238/2016號行政長官批示核准的申請書《開考報名表》（格式二）（可於印務局購買或在該局網頁下載），並於指定期限及辦公時間，連同下列文件，由投考人或他人（無須提交授權書）以親身方式遞交至懲教管理局行政樓二樓人力資源處：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 所需學歷及專業資格的證明文件副本；
- c) 以行政長官批示核准的格式編製的履歷《開考履歷表》（格式四）（可於印務局購買或在該局網頁下載）；
- d) 倘有的職業補充培訓的證明文件副本；

## Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Fevereiro de 2017, se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, nos termos da Lei n.º 14/2009, da Lei n.º 2/2008, da Lei n.º 7/2006, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, do Regulamento Administrativo n.º 27/2015 e do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, para a admissão dos primeiros 26 candidatos considerados aptos e melhores classificados, com destino à frequência do curso de formação, para o preenchimento, segundo a ordenação classificativa dos candidatos aprovados no referido curso, de 26 vagas de guarda principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais (CGP) da Direcção dos Serviços Correccionais (DSC) (Concurso n.º 2017/A001/PQ/CGP-GP):

## 1. Tipo de concurso, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, circunscrito ao pessoal do quadro do Corpo de Guardas Prisionais da Direcção dos Serviços Correccionais.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O presente concurso é válido até ao preenchimento dos lugares para que foi aberto.

## 2. Requisitos de admissão

Podem candidatar-se os guardas de primeira e guardas do quadro do pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais da Direcção dos Serviços Correccionais que reúnem, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, as condições de acesso previstas no n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 2/2008, n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 7/2006 e n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006.

## 3. Forma e local de apresentação de candidaturas

A candidatura é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» (modelo n.º 2) (encontra-se à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 238/2016, devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão de Recursos Humanos, sita no 2.º andar do Edifício Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, acompanhando os seguintes documentos:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais exigidas;
- c) «Nota Curricular para Concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo (modelo n.º 4) (encontra-se à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade);
- d) Cópia dos eventuais documentos comprovativos da formação profissional complementar;

e) 所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

上述a) 項、b) 項及d) 項文件可由公證員、存有文件原件的部門或懲教管理局工作人員依法認證，倘屬由懲教管理局工作人員依法認證的情況，遞交時必須出示文件正本。

如a) 、b) 、d) 和e) 項文件已存於個人檔案內，則無須提交，但須於報考時在開考報名表內明確聲明該事實。

申請准考時，投考人應指明考試時擬使用中文或葡文作答。

#### 4. 薪俸：

根據第2/2008號法律附件二的規定，第一職階首席警員之薪俸點為340點；並享有規範獄警隊伍職程及公職一般制度規定的權利及福利。

#### 5. 職務內容：

5.1 獄警隊伍人員負責維持懲教管理局設施內的秩序及安全，監察對懲教管理局監獄規章的遵守，妥善執行剝奪自由的刑罰、羈押及剝奪自由的保安處分。

5.2 獄警隊伍人員須參與使被監禁人重新投入社會的計劃。

#### 6. 錄取修讀培訓課程的甄選方法：

##### 6.1 甄選方法：

6.1.1 體能測試；

6.1.2 知識測試；

6.1.3 心理測驗；

6.1.4 專業面試；

6.1.5 履歷評估。

6.2 上指每一項的甄選方法均具淘汰性。

6.3 上指每一項甄選方法，採用0至20分制。

6.4 心理測驗的結果以“極優”、“優”、“良”、“平”、“劣”作評語，並分別相當於20分、16分、12分、8分及0分，評為“劣”的投考人即被淘汰；其餘甄選方法評分低於10分的投考人，即被淘汰。

e) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e a categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para a apresentação a concurso e formação profissional;

Os documentos referidos nas alíneas a), b) e d) podem ser autenticados, nos termos previstos na lei, por notário, por serviço onde o original está arquivado ou por trabalhador da DSC, para o último, devem exibir os originais no acto de entrega das fotocópias.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), d) e e) desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

#### 4. Vencimento e regalias

De acordo com o Mapa II anexo à Lei n.º 2/2008, o guarda principal, 1.º escalão, vence pelo índice 340 da tabela indiciária e usufrui dos direitos e regalias prevista na legislação que regem a carreira do Corpo de Guardas Prisionais e no regime geral da função pública.

#### 5. Conteúdo funcional

5.1 Ao pessoal do CGP compete garantir a ordem e a segurança nas instalações da DSC, zelar pela observância dos regulamentos prisionais da DSC e contribuir para a correcta execução das penas privativas da liberdade, da prisão preventiva e das medidas de segurança privativas da liberdade.

5.2 Ao pessoal do CGP compete participar nos planos de reintegração da população prisional na sociedade.

#### 6. Método de selecção para a admissão ao curso de formação

##### 6.1 Método de selecção:

6.1.1 Provas de aptidão física;

6.1.2 Provas de conhecimentos;

6.1.3 Exame psicológico;

6.1.4 Entrevista profissional;

6.1.5 Avaliação curricular.

6.2 Cada um dos métodos de selecção acima referidos tem carácter eliminatório.

6.3 Cada um dos métodos de selecção acima referido é classificado segundo uma escala de 0 a 20 valores.

6.4 Excepto no exame psicológico em que é classificado como «favorável preferencialmente», «muito favorável», «favorável», «favorável com reservas» e «não favorável», a que correspondem, respectivamente, as menções quantitativas de 20, 16, 12, 8 e 0 valores, sendo que os candidatos classificados com «não favorável» são excluídos; nos restantes métodos de selecção, os candidatos que obtenham classificação inferior a 10 valores são excluídos.

6.5 缺席或放棄任何一項考試的投考人即除名；屬第14/2016號行政法規第三十一條第十一款情況除外。

#### 7. 考試範圍：

考試範圍將包括以下內容：

##### 7.1 法律知識：

7.1.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

7.1.2 第27/2015號行政法規——《懲教管理局的組織及運作》；

7.1.3 第7/2006號法律——《獄警隊伍職程人員通則》；

7.1.4 第13/2006號行政法規——《獄警隊伍人員的開考、培訓課程及實習制度》；

##### 7.1.5 監獄制度：

7.1.5.1 十二月五日第60/94/M號法令——《核准澳門獄警隊伍之紀律制度》；

7.1.5.2 七月二十五日第40/94/M號法令——《核准剝奪自由處分之執行制度》；

7.1.5.3 一月三十一日第8/GM/96號批示——《核准路環監獄規章》；

7.1.6 十一月二十二日第86/99/M號法令——規範在徒刑及收容保安處分之執行及其效果方面之司法介入制度；

7.1.7 十二月十七日第113/99/M號法令——核准葡萄牙政府與澳門政府締結之《關於轉移被判刑者之協定》；

7.1.8 第24/2001號行政長官公告——有關葡萄牙政府與澳門政府於一九九九年十二月十七日在里斯本締結的《關於轉移被判刑者之協定》繼續在澳門特別行政區適用；

7.1.9 第13/2005號行政長官公告——公佈《澳門特別行政區政府與香港特別行政區政府關於移交被判刑人的安排》；

7.1.10 第6/2006號法律——《刑事司法互助法》；

7.1.11 《公民權利和政治權利國際公約》；

7.1.12 《禁止酷刑和其他殘忍、不人道或有辱人格的待遇或處罰公約》；

7.1.13 第9/2002號法律——《澳門特別行政區內部保安綱要法》；

7.1.14 第14/2005號行政長官批示——設立澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會；

6.5 São excluídos do concurso os candidatos que faltarem ou desistirem em qualquer das provas; salvo situações indicadas no n.º 11 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

#### 7. Programa das provas

O programa das provas abrangerá as seguintes matérias:

##### 7.1 Conhecimento em legislação:

7.1.1 Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

7.1.2 Regulamento Administrativo n.º 27/2015 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços Correccionais;

7.1.3 Lei n.º 7/2006 — Estatuto do Pessoal da Carreira do Corpo de Guardas Prisionais;

7.1.4 Regulamento Administrativo n.º 13/2006 — Regime dos Concursos, Cursos de Formação e Estágio do Pessoal do Corpo de Guardas Prisionais;

##### 7.1.5 Regime penitenciário:

7.1.5.1 Decreto-Lei n.º 60/94/M, de 5 de Dezembro — Aprova o Regime Disciplinar do Corpo de Guardas Prisionais de Macau;

7.1.5.2 Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho — Aprova o Regime de Execução das Medidas Privativas da Liberdade;

7.1.5.3 Despacho n.º 8/GM/96, de 31 de Janeiro — Aprova o Regulamento de Estabelecimento Prisional de Coloane;

7.1.6 Decreto-Lei n.º 86/99/M, de 22 de Novembro — Regula o regime de intervenção jurisdicional na execução da pena de prisão e da medida de segurança de internamento e respectivos efeitos;

7.1.7 Decreto-Lei n.º 113/99/M, de 17 de Dezembro — Aprova o Acordo entre o Governo de Portugal e o Governo de Macau sobre a «Transferência de Pessoas Condenadas»;

7.1.8 Aviso do Chefe do Executivo n.º 24/2001 — Respeitante à continuação da aplicação na Região Administrativa Especial de Macau do Acordo sobre a Transferência de Pessoas Condenadas, concluído entre o Governo de Portugal e o Governo de Macau, em Lisboa, em 17 de Dezembro de 1999;

7.1.9 Aviso do Chefe do Executivo n.º 13/2005 — Manda publicar o Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong sobre a Transferência de Pessoas Condenadas;

7.1.10 Lei n.º 6/2006 — Lei da cooperação judiciária em matéria penal;

7.1.11 Pacto Internacional sobre os Direitos Civis e Políticos;

7.1.12 Convenção contra a Tortura e outras Penas ou Tratamentos Cruéis, Desumanos ou Degradantes;

7.1.13 Lei n.º 9/2002 — Lei de Bases da Segurança Interna da Região Administrativa Especial de Macau;

7.1.14 Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2005 — Cria a Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau;

7.1.15 經第36/2003號行政法規修改的第22/2003號行政法規——《敬禮及禮儀規章》；

7.1.16 第32/2004號行政法規——《澳門保安部隊及保安部門制服規章》；

7.1.17 澳門公職法律制度：

7.1.17.1 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

7.1.17.2 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

7.1.17.3 第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；

7.1.18 第8/2005號法律——《個人資料保護法》；

7.1.19 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

7.1.20 第150/2016號保安司司長批示——將若干權限轉授予懲教管理局局長；

7.1.21 懲教管理局第00129-DP/DSC/2016號批示——將若干權限授予及轉授予路環監獄獄長；

7.2 有關職務範圍內的專業知識。

7.3 公文寫作及社會時事。

在知識測試時，投考人僅可參閱第7.1項所列的法例（有關法例的文本中，除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何註釋），不得參閱任何其他資料或文件。

8. 評核制度：

由典試委員會採用0至20分制，按第80/2010號保安司司長批示的計算公式評分。

9. 考核日期、時間和地點：

首項考核舉行的日期、時間和地點的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》。

10. 培訓課程：

10.1 通過有關晉升首席警員職位開考的投考人，按評分的排名次序獲錄取修讀培訓課程，直至達到本開考通告定出的數目為止。

7.1.15 Regulamento Administrativo n.º 22/2003, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 36/2003 – Regulamento de Continências e Honras;

7.1.16 Regulamento Administrativo n.º 32/2004 – Regulamento de Uniformes das Forças e Serviços de Segurança de Macau;

7.1.17 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

7.1.17.1 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

7.1.17.2 Lei n.º 8/2004 – Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7.1.17.3 Regulamento Administrativo n.º 31/2004 (Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública);

7.1.18 Lei n.º 8/2005 – Lei da Protecção de Dados Pessoais;

7.1.19 Código do Procedimento Administrativo aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

7.1.20 Despacho do Secretário para a Segurança n.º 150/2016 – Subdelega competências no director da Direcção dos Serviços Correccionais;

7.1.21 Despacho n.º 00129-DP/DSC/2016 da Direcção dos Serviços Correccionais – Delega e subdelega competências no director do Estabelecimento Prisional de Coloane;

7.2 Conhecimentos específicos no âmbito do respectivo conteúdo funcional;

7.3 Redacção de documentos oficiais e assuntos de actualidade.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações (nas suas versões originais, sem anotações e sem qualquer nota ou registo pessoal) referidas na alínea 7.1 no decurso das provas de conhecimentos, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

8. Sistema de classificação

Os resultados obtidos são classificados segundo uma escala de 0 a 20 valores pelo júri, aplicando a fórmula de classificação prevista no Despacho do Secretário para a Segurança n.º 80/2010.

9. Data, hora e local de realização de provas

O aviso da data, hora e local de realização das primeiras provas será publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

10. Curso de formação

10.1 Os candidatos aos lugares de guarda principal aprovados no respectivo concurso são convocados para a frequência do curso de formação, em face da ordem de classificação, até ao número que for fixado no presente aviso de abertura do concurso.

10.2 晉升職級的培訓課程，目的為使投考人獲得更廣泛及最新的懲教管理局事務知識，使其能夠具有擔任新職級職務所需的專業資歷。

10.3 晉升首席警員職級培訓課程大綱，可於辦公時間內前往人力資源處查閱。

10.4 培訓課程最多為期六個月。

10.5 對修讀培訓課程的投考人的評分，以0至20分制評分。

11. 最後評分：

11.1 甄選程序的最後評分，是按第80/2010號保安司司長批示核准的既定計算公式為之。

11.2 獲得10分或以上評分的投考人，方獲通過有關晉升開考。

11.3 投考人所得評分相同時，順序按下列標準排列名次：

11.3.1 較佳的工作表現評核；

11.3.2 在職級的年資較長；

11.3.3 在職程的年資較長；

11.3.4 在公職的年資較長。

11.4 最後評核名單由保安司司長認可，並公佈於《澳門特別行政區公報》。

12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

臨時名單、確定名單及成績名單以公告形式刊登在《澳門特別行政區公報》，最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

上述名單亦會在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板公佈，並同時公佈於懲教管理局網頁及行政公職局網頁。

13. 適用法例：

本開考由第2/2008號法律、第7/2006號法律、第13/2006號行政法規，並配合第14/2009號法律及第14/2016號行政法規所規範。

14. 典試委員會的組成：

主席：保安及看守處處長 林錦秀

正選委員：總警司 劉遠程

一等高級技術員 阮志瑛

10.2 O curso de formação de acesso à categoria superior destina-se a proporcionar ao candidato conhecimentos acrescidos e actualizados sobre matéria da DSC, que o dotem de qualificação específica para o desempenho da nova categoria.

10.3 O programa do curso de formação para o acesso à categoria de guarda principal, pode ser consultado, durante o horário de expediente, na Divisão de Recursos Humanos.

10.4 O curso de formação tem a duração máxima de 6 meses.

10.5 Os candidatos que frequentam o curso de formação são classificados segundo uma escala de 0 a 20 valores.

*11. Classificação final*

11.1 A classificação final do processo de selecção baseia-se na fórmula prevista no Despacho do Secretário para a Segurança n.º 80/2010.

11.2 Consideram-se apenas aprovados os candidatos com classificação igual ou superior a 10 valores.

11.3 Em caso de igualdade de classificação, a ordenação dos candidatos faz-se de acordo com a seguinte ordem de preferência:

11.3.1 Melhor avaliação do desempenho;

11.3.2 Maior antiguidade na categoria;

11.3.3 Maior antiguidade na carreira;

11.3.4 Maior antiguidade na função pública.

11.4 A lista de classificação final é homologada pelo Secretário para a Segurança e publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

*12. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa*

As listas provisória, definitiva e classificativa serão publicadas na forma de anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, e a lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

As referidas listas serão afixadas também no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, e nos *websites* da DSC e dos SAFF.

*13. Legislações aplicáveis*

O presente concurso é regulado pela Lei n.º 2/2008, Lei n.º 7/2006 e Regulamento Administrativo n.º 13/2006, conjugados com a Lei n.º 14/2009 e o Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

*14. Composição do júri*

*Presidente:* Lam Kam Sau, chefe da Divisão de Segurança e Vigilância.

*Vogais efectivos:* Lao Iun Cheng, comissário-chefe; e

Iun Chi Ying, técnica superior de 1.ª classe.

候補委員：總警司 林凱澤

一等高級技術員 梁天明

二零一七年三月二十日於懲教管理局

局長 程況明

(是項刊登費用為 \$11,150.00)

*Vogais suplentes:* Lam Hoi Chak, comissário-chefe; e

Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 20 de Março de 2017.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 11 150,00)

## 衛生局

### 名單

為填補經由本局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，經二零一六年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 黃燕松.....	85.11
2.º 潘惠詩.....	81.89
3.º 李皓盈.....	81.61
4.º 伍潔瑜.....	81.22
5.º 林詠茵.....	80.94
6.º 顏妮娜.....	80.56
7.º 何祖怡.....	80.50
8.º 施純及.....	80.00 a)
9.º 蕭興泰.....	80.00 a)
10.º 黃凱琪.....	80.00 a)

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年二月二十四日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年二月二十日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局二等技術員 譚偉書

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 50, II Série, de 14 de Dezembro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong In Chong.....	85,11
2.º Poon Vai Si.....	81,89
3.º Lei Hou Ieng.....	81,61
4.º Ng Kit U.....	81,22
5.º Lam Weng Ian.....	80,94
6.º Ngan Nei Na.....	80,56
7.º Ho Chou I.....	80,50
8.º Si Son Kap.....	80,00 a)
9.º Sio Heng Tai.....	80,00 a)
10.º Wong Hoi Kei.....	80,00 a)

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Fevereiro de 2017).

Serviços de Saúde, aos 20 de Fevereiro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Tam Wai Su, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

正選委員：衛生局二等技術員 何咏妍

衛生局二等技術員 黃嘉永

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

*Vogais efectivos:* Ho Weng In, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Wong Ka Weng, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

## 公告

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年三月二十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 20 de Março de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e



聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員二十缺，經二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年三月二十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$2,526.00）

da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de vinte lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 23 de Março de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 526,00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員兩缺，經二零一七年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年三月二十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$822.00）

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年三月二十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$852.00）

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 23 de Março de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 23 de Março de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, nos termos definidos nas Leis n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

伯爵綜合醫院內)，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年三月二十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

#### 第4/P/17號公開招標

根據社會文化司司長於二零一七年三月十日作出的批示，為取得“向衛生局供應一套外科器械”進行公開招標。有意投標者可從二零一七年三月二十九日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣壹佰伍拾肆元整（\$154.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一七年五月十五日下午五時四十五分。

開標將於二零一七年五月十六日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾玖萬捌仟元整（\$198,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一七年三月二十三日於衛生局

局長 李展潤

#### 第10/P/17號公開招標

根據社會文化司司長於二零一七年三月十日作出的批示，為取得《向衛生局供應、更換及測試氙仔精神科大樓VRV空調系統工程》進行公開招標。有意投標者可自二零一七年三月

dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação – fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 23 de Março de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

#### Concurso Público n.º 4/P/17

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Março de 2017, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de um conjunto de instrumentos médicos de cirurgia geral aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 29 de Março de 2017, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$154,00 (cento e cinquenta e quatro patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 15 de Maio de 2017.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 16 de Maio de 2017, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$198 000,00 (cento e noventa e oito mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 23 de Março de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

#### Concurso Público n.º 10/P/17

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Março de 2017, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento, substituição e ensaio do sistema de ar condicionado VRV ao

二十九日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號一樓的衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾捌元整（\$48.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

有意投標者應於二零一七年四月三日上午十時正，前往氹仔精神科大樓集合，以便實地視察本次招標標的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一七年五月四日下午五時四十五分。

開標將於二零一七年五月五日上午十時正在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣叁拾陸萬元整（\$360,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一七年三月二十二日於衛生局

局長 李展潤

#### 第11/P/17號公開招標

根據社會文化司司長於二零一七年三月十日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一套眼科手術系統”進行公開招標。有意投標者可從二零一七年三月二十九日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號一樓的衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾元整（\$40.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一七年四月二十八日下午五時三十分。

Edifício da Clínica Psiquiátrica da Taipa dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 29 de Março de 2017, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$48,00 (quarenta e oito patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

Os concorrentes devem estar presentes no Edifício da Clínica Psiquiátrica da Taipa, no dia 3 de Abril de 2017, às 10,00 horas para visita de estudo ao local da instalação dos equipamentos a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 4 de Maio de 2017.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 5 de Maio de 2017, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$360 000,00 (trezentas e sessenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 22 de Março de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

#### Concurso Público n.º 11/P/17

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Março de 2017, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema de cirurgia oftalmológica aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 29 de Março de 2017, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$40,00 (quarenta patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 28 de Abril de 2017.

開標將於二零一七年五月二日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳萬叁仟元整（\$23,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

#### 第12/P/17號公開招標

根據社會文化司司長於二零一七年三月十日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一套移動X光系統（C-ARM）”進行公開招標。有意投標者可從二零一七年三月二十九日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾壹元整（\$41.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一七年五月二日下午五時四十五分。

開標將於二零一七年五月四日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣陸萬元整（\$60,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一七年三月二十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$5,575.00）

O acto público deste concurso terá lugar no dia 2 de Maio de 2017, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$23 000,00 (vinte e três mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

#### Concurso Público n.º 12/P/17

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Março de 2017, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema de raio-x móvel (C-ARM) aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 29 de Março de 2017, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$41,00 (quarenta e uma patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 2 de Maio de 2017.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 4 de Maio de 2017, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$60 000,00 (sessenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 23 de Março de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 5 575,00)

## 教育暨青年局

### 公告

教育暨青年局為填補行政任用合同人員以下空缺，經於二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，現根據第14/2016號行政法規第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www>.

二十七條第三款的規定，筆試（知識考試第一階段）的地點、日期及時間，已張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱。

第一職階中學教育一級教師職程：

學科領域：品德與公民——一缺（職位編號：DS05）

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程：

音樂範疇——一缺（職位編號：DP04\*）

資訊科技範疇——兩缺（職位編號：DP07）

\*教學語文為葡文

二零一七年三月二十二日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,605.00）

dsej.gov.mo), o local, data e hora da prova escrita (1.ª fase das provas de conhecimentos) relativa ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

Carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão:

Área disciplinar: educação moral e cívica — um lugar (número de referência: DS05).

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão:

Área de música — um lugar (número de referência: DP04\*);

Área de tecnologias de informação — dois lugares (número de referência: DP07).

\* Em língua veicular portuguesa.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 22 de Março de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kuok Sio Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

## 文化局

### 公告

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（音樂範疇）一缺及第一職階二等技術員（土木工程範疇）六缺，經於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試的成績名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>），以供查閱。

二零一七年三月二十三日於文化局

局長 梁曉鳴

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

## INSTITUTO CULTURAL

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), as listas classificativas das provas de conhecimentos dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de música, e seis lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

Instituto Cultural, aos 23 de Março de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 通告

## Aviso

第01/IC/2017號批示

Despacho n.º 01/IC/2017

本人根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二及第二十三條規定，以及行使第16/2017號社會文化司司長批示第四款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予副局長陳炳輝管理其屬下工作人員及文化創意產業促進廳、公共圖書館管理廳、澳門檔案館、學術及出版處以下的權限：

(一) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(二) 批准文化局工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動；

(三) 簽署屬其職權範圍發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、轉授予副局長楊子健管理其屬下工作人員及演藝發展廳及文博廳以下的權限：

(一) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(二) 批准文化局工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動；

(三) 簽署屬其職權範圍發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

三、轉授予組織及行政財政管理廳廳長羅麗薇以下的權限：

(一) 簽署並發出不需由上級決定且屬相關附屬單位職權範圍的文書；

(二) 批准收回文化局工作人員因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(三) 簽署計算及結算文化局工作人員服務時間的證明文件；

(四) 批准文化局工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

Ao abrigo do disposto nos artigos 10.º da Lei n.º 15/2009 e 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 16/2017, determino o seguinte:

1. São subdelegadas no vice-presidente do Instituto Cultural, Chan Peng Fai, as seguintes competências, no âmbito da gestão dos trabalhadores que lhe estão afectos e do Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas, Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas, Arquivo de Macau e Divisão de Estudos e Publicações:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite legalmente previsto;

2) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das suas competências.

2. São subdelegadas no vice-presidente do Instituto Cultural, Ieong Chi Kin, as seguintes competências, no âmbito da gestão dos trabalhadores que lhe estão afectos e do Departamento de Desenvolvimento das Artes do Espectáculo e Departamento de Museus:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

2) Autorizar a participação de trabalhadores do Instituto Cultural em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das suas competências.

3. São subdelegadas na chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira, Lo Lai Mei, as seguintes competências:

1) Assinar o expediente no âmbito das competências da respectiva subunidade, que não careça de decisão superior;

2) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença dos trabalhadores do Instituto Cultural;

3) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Instituto Cultural;

4) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do Instituto Cultural e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(五) 按照法律規定，批准向文化局工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務員公積金制度》所規定的供款時間獎金。

四、轉授予文化局文化遺產廳廳長梁惠敏、文化創意產業促進廳代廳長何鴻斌、公共圖書館管理廳廳長鄧美蓮、演藝發展廳代廳長李碧琪、文博廳廳長李麗嬌、澳門檔案館館長劉芳、文化傳播處處長林俊強、學術及出版處處長黃文輝、文化遺產保護處處長蔡健龍、研究及計劃處處長黃一翔、圖書資源發展處處長孔繁婷、讀者服務及推廣處處長羅子強、組織及資訊處處長梁慶翔、財政及財產處處長梁淑盈、人力資源及行政處處長鄭麗雅、文娛活動處處長鄭繼明、演藝活動處處長唐佩怡、澳門文化中心主任區慧思、澳門博物館館長呂志鵬、澳門藝術博物館館長陳浩星、視覺藝術發展處處長余永鴻簽署並發出不需由上級決定且屬相關附屬單位或從屬機構職權範圍文書的權限。

五、倘據位人不在或因故不能視事時，本批示所規定轉授予的權限僅由其代任人行使。

六、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

七、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

八、獲轉授權人自二零一七年二月十七日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

九、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經社會文化司司長在二零一七年三月十五日作出批示確認)

二零一七年三月二十三日於文化局

局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

5) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido na Lei n.º 8/2006, aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos legalmente previstos.

4. É subdelegada nos chefes do Departamento do Património Cultural, Leong Wai Man, do Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas, substituto, Ho Hong Pan, do Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas, Tang Mei Lin, do Departamento de Desenvolvimento das Artes do Espectáculo, substituta, Paula Lei, do Departamento de Museus, Lei Lai Kio, na directora do Arquivo de Macau, Lau Fong, nos chefes da Divisão de Comunicação Cultural, Lam Chon Keong, da Divisão de Estudos e Publicações, Wong Man Fai, da Divisão de Salvaguarda do Património Cultural, substituto, Choi Kin Long, da Divisão de Estudos e Projectos, Wong Iat Cheong, da Divisão de Desenvolvimento de Recursos Bibliográficos, Hong Fan Teng, da Divisão de Prestação e Promoção de Serviços aos Leitores, Lo Chi Keong, da Divisão de Organização e Informática, Leong Heng Cheong, da Divisão Financeira e Patrimonial, Leung Sok Ieng, da Divisão de Recursos Humanos e Administrativa, Cheang Lai Nga, da Divisão de Actividades Recreativas, Cheang Kai Meng, da Divisão de Actividades das Artes do Espectáculo, substituta, Tong Pui I, nos directores do Centro Cultural de Macau, Nelma Wong Morais Alves, do Museu de Macau, Loi Chi Pang, do Museu de Artes de Macau, Chan Hou Seng, e no chefe da Divisão de Desenvolvimento das Artes Visuais, U Weng Hong, a competência para assinar o expediente no âmbito das competências das respectivas subunidades orgânicas ou organismos dependentes, que não careça de decisão superior.

5. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as subdelegações de competências previstas no presente despacho são exercidas por quem o substitua.

6. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

7. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

8. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 17 de Fevereiro de 2017.

9. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2017).

Instituto Cultural, aos 23 de Março de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)



## 旅遊局

## 公告

為填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，上載於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年三月二十二日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出。

二零一七年三月二十二日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$920.00)

旅遊局宣佈，根據社會文化司司長於二零一七年三月十六日作出的批示，現“為旅遊局轄下大樓及設施提供二零一八至二零一九年的清潔服務”進行公開招標。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultada na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Março de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da DST, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Março de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

A Direcção dos Serviços de Turismo faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2017, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviço de limpeza das instalações e equipamentos da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Turismo nos anos 2018 e 2019».

自本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待櫃檯查閱有關招標方案、承投規則和索取副本，亦可藉本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 下載。

於二零一七年四月五日下午三時，將在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳舉行本次公開招標的解釋會。

評標標準及其所佔之比重：

——投標價 (60%)；

——曾提供清潔服務的經驗 (30%)；

——投標人在提供清潔服務方面的專業質量認證 (10%)。

投標人須於二零一七年五月十五日下午五時四十五分截標日期前，在辦公時間內將投標書送交澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待櫃檯，並須繳交澳門幣140,000.00 (澳門幣拾肆萬元) 臨時保證金。臨時保證金之遞交方式：1) 透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入；2) 銀行擔保；或3) 以現金、本票或保付支票方式向旅遊局繳交，本票或保付支票抬頭須註明收款人為“旅遊局”。

開標儀式將於二零一七年五月十六日上午十時在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳舉行。

倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標日期、開標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人的法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

二零一七年三月二十二日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$2,522.00)

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta, podendo as cópias do processo do concurso ser obtidas no Balcão de Atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, a partir da data da publicação do presente anúncio, dentro do horário normal de expediente ou ainda mediante *download* do ficheiro na página electrónica da Direcção dos Serviços de Turismo (<http://industry.macaotourism.gov.mo>).

No Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 14.º andar, Macau, pelas 15,00 horas do dia 5 de Abril de 2017 será realizada uma sessão para esclarecimento das dúvidas referentes ao presente concurso público.

Os critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação são os seguintes:

— Preço proposto: (60%);

— Experiência na prestação do serviço de limpeza: (30%);

— Certificação da qualidade do serviço de limpeza prestado por concorrente: (10%).

Os concorrentes devem entregar as suas propostas no Balcão de Atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, dentro do horário normal de expediente, cujo prazo de entrega é até às 17,45 horas do dia 15 de Maio de 2017. Devem ainda os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$140 000,00 (cento e quarenta mil patacas). A forma de pagamento dessa caução provisória pode ser efectuada:

1) mediante depósito bancário à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo, no Banco Nacional Ultramarino; 2) mediante garantia bancária; ou 3) depósito nesta Direcção de Serviços em numerário, em ordem de caixa ou em cheque visado, emitidos à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo.

O acto público do concurso realizar-se-á no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 14.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 16 de Maio de 2017.

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público do concurso para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Março de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 2 522,00)

旅遊局宣佈，根據社會文化司司長於二零一七年三月十六日作出的批示，現“為旅遊局轄下大樓及設施提供二零一八至二零一九年的保安看守服務”進行公開招標。

自本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待櫃檯查閱有關招標方案、承投規則和索取副本，亦可藉本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 下載。

於二零一七年四月六日下午三時，將在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳舉行本次公開招標的解釋會。

評標標準及其所佔之比重：

——投標價 (60%)；

——曾提供保安看守服務的經驗 (30%)；

——投標人在提供保安服務方面的專業質量認證 (5%)；

——具備保安行業二年經驗的員工佔工作團隊的人數比例 (5%)。

投標人須於二零一七年五月八日下午五時四十五分截標日期前，在辦公時間內將投標書送交澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待櫃檯，並須繳交澳門幣400,000.00元（澳門幣肆拾萬元）臨時保證金。臨時保證金之遞交方式：1) 透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入；2) 銀行擔保；或3) 以現金、本票或保付支票方式向旅遊局繳交，本票或保付支票抬頭須註明收款人為“旅遊局”。

開標儀式將於二零一七年五月九日上午十時在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳舉行。

倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標日期、開標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人

A Direcção dos Serviços de Turismo faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2017, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviço de segurança e vigilância das instalações e equipamentos da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Turismo nos anos 2018 e 2019».

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta, podendo as cópias do processo do concurso ser obtidas no Balcão de Atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, a partir da data da publicação do presente anúncio, dentro do horário normal de expediente ou ainda mediante *download* do ficheiro na página electrónica da Direcção dos Serviços de Turismo (<http://industry.macaotourism.gov.mo>).

No Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 335-341, 14.º andar, Macau, pelas 15,00 horas do dia 6 de Abril de 2017 será realizada uma sessão para esclarecimento das dúvidas referentes ao presente concurso público.

Os critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação são os seguintes:

— Preço proposto: (60%);

— Experiência na prestação do serviço de segurança e vigilância: (30%);

— Certificação da qualidade do serviço de segurança prestado por concorrente: (5%);

— Proporção entre número de trabalhadores com 2 anos de experiência profissional e toda a equipa de trabalho: (5%).

Os concorrentes devem entregar as suas propostas no Balcão de Atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, dentro do horário normal de expediente, cujo prazo de entrega é até às 17,45 horas do dia de 8 de Maio de 2017. Devem ainda os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$400 000,00 (quatrocentas mil patacas). A forma de pagamento dessa caução provisória pode ser efectuada:

1) mediante depósito bancário à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo, no Banco Nacional Ultramarino; 2) mediante garantia bancária; ou 3) depósito nesta Direcção de Serviços em numerário, em ordem de caixa ou em cheque visado, emitidos à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo.

O acto público do concurso realizar-se-á no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 14.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 9 de Maio de 2017.

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público do concurso para efeitos de apresen-

的法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

二零一七年三月二十二日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

tação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Março de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

## 社會工作局

### 名單

(開考編號: ING-201604)

社會工作局為填補行政任用合同輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	陸銳山.....	75.37
2.º	張德偉.....	67.96
3.º	胡建邦.....	67.81
4.º	李煜.....	67.05
5.º	林偉雄.....	63.01
6.º	薛冠元.....	62.67
7.º	阮嘉倫.....	62.38
8.º	何煒強.....	62.19
9.º	梁順宏.....	62.15
10.º	林善覺.....	61.63
11.º	孔憲灶.....	59.67

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席理論知識考試被除名之投考人：21名；

——因缺席實踐駕駛考試被除名之投考人：2名；

——因缺席專業面試被除名之投考人：2名。

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Lista

(Recrutamento n.º: ING-201604)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Lok Ioi San.....	75,37
2.º	Cheong Tak Wai.....	67,96
3.º	Wu Kin Pong.....	67,81
4.º	Lei Iok.....	67,05
5.º	Lam Wai Hung.....	63,01
6.º	Sit Kun Un.....	62,67
7.º	Un Ka Lun.....	62,38
8.º	Ho Wai Keong.....	62,19
9.º	Leong Son Wang.....	62,15
10.º	Lam Sin Kuok.....	61,63
11.º	Hung Hin Chou.....	59,67

*Notas:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova teórica que reveste a forma escrita: 21 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à prova prática de condução: 2 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 2 candidatos.

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因理論知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：15名；

——因實踐駕駛考試得分低於五十分被淘汰之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年三月十六日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年三月九日於社會工作局

典試委員會：

主席：行政及人力資源處處長 鄭善懷

正選委員：首席高級技術員(職務主管) 譚志廣

二等技術員 鄭燕蕊

(是項刊登費用為 \$2,995.00)

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova teórica que reveste a forma escrita: 15 candidatos;

– Excluído por ter obtido classificação inferior a 50 valores na prova prática de condução: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2017).

Instituto de Acção Social, aos 9 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Sin Wai, chefe da Divisão Administrativa e de Recursos Humanos.

*Vogais efectivos:* Tam Chi Kuong, técnico superior principal (chefia funcional); e

Chiang In Ioi, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 995,00)

## 體育局

### 公告

根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定，現將填補體育局下列人員空缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局組織及行政財政管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內：

1. 編制內人員：

第一職階一等技術輔導員一缺。

2. 行政任用合同人員：

第一職階首席技術員兩缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, no Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicadas no sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto do Desporto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017:

1. Lugar do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

2. Lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

第一職階特級行政技術助理員兩缺；

第一職階一等行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定，現將填補體育局人員編制翻譯員職程第一職階一等翻譯員（中葡文）兩缺，以考核方式進行限制性晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局組織及行政財政管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一七年三月二十三日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$2,144.00）

根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規的規定，現以審查文件方式為體育局之行政任用合同人員進行限制性晉級開考，以填補下列空缺：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階一等技術員一缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺。

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局組織及行政財政管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接首個工作日起計十天內遞交。

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que se encontra afixada, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, no Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicada nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto do Desporto, aos 23 de Março de 2017.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicados nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

二零一七年三月二十三日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

### 通告

按照刊登於二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內的公告，本局通過考核方式進行限制性晉級開考，以填補體育局人員編制翻譯員職程第一職階一等翻譯員（中葡文）兩缺。

現公佈筆試及口試的地點、日期及時間如下：

甄選方法	日期 日/月/年	時間	地點
筆試	10/04/2017	09:30-12:30	澳門羅理基博士大馬路818號
口試	10/04/2017	15:00-16:00	

二零一七年三月二十三日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$920.00)

## 澳門大學

### 通告

澳門大學工商管理學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年一月十三日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第十八款，作出本決定：

一、轉授予代副院長 Glenn James McCartney 或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律規定，核准發出其管轄單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作；

Instituto do Desporto, aos 23 de Março de 2017.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

### Aviso

Avisam-se os candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017.

Fazem-se públicos o local, data e hora das provas escrita e oral de conhecimentos:

Método de selecção	Data dia/mês/ano	Horário	Local
Prova escrita	10/04/2017	09,30-12,30	Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau
Prova oral	10/04/2017	15,00-16,00	

Instituto do Desporto, aos 23 de Março de 2017.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Avisos

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 18 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010, o director da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector, substituto, Glenn James McCartney, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar, nos termos legais, a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da unidade que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

(四) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、本轉授權由二零一七年四月一日起生效。

澳門大學工商管理學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年一月十三日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款，作出本決定：

一、轉授予代副院長 Glenn James McCartney 或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至 \$15,000.00 (澳門幣壹萬伍仟元整)；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、本轉授權自二零一七年四月一日起生效。

二零一七年三月二十二日於澳門大學

工商管理學院院長 蘇育洲

(是項刊登費用為 \$2,623.00)

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou do subdelegante.

3. A presente subdelegação de poderes entra em vigor no dia 1 de Abril de 2017.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010, o director da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector, substituto, Glenn James McCartney, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou do subdelegante.

3. A presente subdelegação de poderes entra em vigor no dia 1 de Abril de 2017.

Universidade de Macau, aos 22 de Março de 2017.

O Director da Faculdade de Gestão de Empresas, *Jacky Yuk-Chow So*.

(Custo desta publicação \$ 2 623,00)

## 澳門理工學院

### 公告

第01/DOA/2017號公開招標

為澳門理工學院主校部及院外校舍

提供為期兩年 (01/07/2017-30/06/2019) 的保安看守/護衛服務

茲公佈，根據社會文化司司長於二零一七年三月十五日作出的批示，為澳門理工學院主校部及院外校舍提供為期兩年

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### Anúncio

Concurso Público n.º 01/DOA/2017

*Prestação dos serviços de vigilância e segurança do Instituto Politécnico de Macau, pelo período de dois anos (01/07/2017-30/06/2019)*

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2017, se encontra aberto o concurso público para a



(01/07/2017-30/06/2019)的保安看守/護衛服務進行公開招標。

- 1、招標實體：澳門理工學院。
- 2、招標方式：公開招標。
- 3、招標標的：為澳門理工學院主校部及院外校舍提供為期兩年(01/07/2017-30/06/2019)的保安看守/護衛服務。
- 4、服務期限：二零一七年七月一日起至二零一九年六月三十日止。
- 5、投標書有效期：投標書有效期為90日，由開啟投標書當天起計算。
- 6、臨時擔保：澳門幣伍拾叁萬肆仟捌佰肆拾元整(\$534,840.00)，可透過現金存款至澳門理工學院會計及出納部或以銀行擔保的方式交付提供。
- 7、確定擔保：判給總金額的4% (為擔保合同的履行)。
- 8、參加條件：競投人必須符合第4/2007號法律的規定，獲發執照從事私人保安業務。
- 9、解標地點、日期及時間：  
地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。  
日期及時間：二零一七年四月三日上午十時。
- 10、交標地點、日期及時間：  
地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。  
日期及時間：二零一七年四月十九日下午五時四十五分前。
- 11、開標地點、日期及時間：  
地點：澳門高美士街澳門理工學院明德樓M613室。  
日期及時間：二零一七年四月二十日上午十時。
- 12、查閱案卷及取得案卷的副本之地點、時間及費用：  
查閱案卷地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。  
取得案卷的副本地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處可取得公開招標案卷的副本，每份為\$100.00 (澳門幣壹佰元整)。

«Prestação dos serviços de vigilância e segurança das instalações e dos equipamentos da responsabilidade do Instituto Politécnico de Macau (01/07/2017-30/06/2019)»:

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Instituto Politécnico de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: prestação dos serviços de vigilância e segurança das instalações e dos equipamentos da responsabilidade do Instituto Politécnico de Macau, pelo período de 2 anos (01/07/2017-30/06/2019).
4. Período: 1 de Julho de 2017 a 30 de Junho de 2019.
5. Prazo de validade das propostas do concurso: as propostas do concurso são válidas até 90 dias contados da data de abertura das mesmas.
6. Garantia provisória: \$534 840,00 (quinhentas e trinta e quatro mil, oitocentas e quarenta patacas), através de depósito no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau ou mediante garantia bancária a favor do Instituto Politécnico de Macau, em Macau.
7. Garantia definitiva: 4% do preço global da adjudicação (para garantia do contrato).
8. Condições de admissão: os concorrentes devem ser titulares de alvará válido para o exercício da actividade de segurança privada, de acordo com as disposições da Lei n.º 4/2007, para a prestação de serviços a que se refere o presente concurso.
9. Local, data e hora de explicação:  
*Local:* Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.  
*Data e hora:* 3 de Abril de 2017, pelas 10,00 horas.
10. Local, data e hora do limite da apresentação das propostas:  
*Local:* Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.  
*Data e hora:* 19 de Abril de 2017, antes das 17,45 horas.
11. Local, data e hora da abertura do concurso:  
*Local:* sala M613 do Edifício Meng Tak do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.  
*Data e hora:* 20 de Abril de 2017, pelas 10,00 horas.
12. Local, preço e hora para exame do processo e obtenção da cópia do processo:  
*Local de exame:* Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.  
*Local de obtenção:* Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, mediante o pagamento de \$100,00 (cem patacas).

時間：辦公時間內（週一至週四：09:00-13:00、14:30-17:45，週五：09:00-13:00、14:30-17:30）。

13、評標標準：

——合理服務價格（50%）；

——服務質素（50%）：

a) 競投人履歷、規模及提供保安看守/護衛服務的目標、模式和相關的管理規章制度，包括工作程序、危急事件處理機制、人事組織圖、人員任用資格、配備情況及培訓計劃等（20%）；

b) 針對為澳門理工學院提供保安看守/護衛服務有建設性的建議（7%）；

c) 以往為同類型機構或其他機構提供服務的能力，須包括競投人於二零一五年至今在提供保安看守/護衛服務的客戶名單資料（包括人數及不少於六個月服務期或/及大型活動客戶名單資料）及相關工作表現證明（7%）；

d) 針對澳門理工學院保安看守/護衛服務提供的物料及器材，並附上相關的說明目錄（5%）；

e) 針對為澳門理工學院提供服務的保安員年齡上限（5%）；

f) 會面說明（由競投人講解就學院提出有關服務專業上的問題）（6%）。

二零一七年三月二十日於澳門理工學院

院長 李向玉

（是項刊登費用為 \$4,146.00）

*Hora:* de 2.<sup>a</sup>-feira a 5.<sup>a</sup>-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas. 6.<sup>a</sup> feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas.

13. A avaliação das propostas do concurso será feita de acordo com os seguintes critérios:

– Preço razoável: (50%);

– Qualidade do serviço: (50%);

(a) *Curriculum Vitae*, envergadura do concorrente, objetivos e padrão dos serviços de vigilância e segurança; regulamentos de gestão, incluindo o processo de trabalho, o mecanismo de casos de urgência, o mapa de organização pessoal, condições de nomeação pessoal, distribuição, gestão dos ordenados e projectos formativos: (20%);

(b) Propostas favoráveis aos serviços de vigilância e segurança do Instituto Politécnico de Macau: (7%);

(c) Desempenho anterior dos semelhantes serviços ou em outras instituições, é necessário entregar a lista dos clientes (incluindo as informações como o número de pessoal e o serviço de duração não inferior a seis meses ou/e a lista dos clientes de eventos de grande escala) do ano 2015 ao presente, e os certificados passados pelos clientes sobre a qualidade dos serviços prestados: (7%);

(d) Equipamentos e materiais para vigilância no Instituto Politécnico de Macau, e que deverá incluir catálogos elucidativos das características dos equipamentos a utilizar: (5%);

(e) Limite máximo de idade dos guardas: (5%);

(f) Esclarecimentos na reunião (as questões profissionais levantadas por Instituto Politécnico de Macau sobre a prestação do serviço): (6%).

Instituto Politécnico de Macau, aos 20 de Março de 2017.

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 4 146,00)

## 旅遊學院

### 名單

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一六年十二月二十八日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
孔珮瑩.....	85.2

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime do contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Hong Pui Yeng.....	85,2

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de

培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年三月十四日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年三月八日於旅遊學院

典試委員會：

主席：院長 黃竹君

正選委員：處長 朱振榮

首席高級技術員 鄧小麗

旅遊學院為填補人員編制第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一六年十二月二十八日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
阮振南.....	85.3

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年三月十四日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年三月八日於旅遊學院

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 黎穎超

正選委員：首席高級技術員 戴麗萍

首席高級技術員 朱誦祺

旅遊學院為填補人員編制第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一六年十二月二十八日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
張頤芳.....	80.3

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Março de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 8 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Vong Chuk Kwan.

*Vogais efectivos:* Chu Chan Weng, chefe de divisão; e

Tang Sio Lai, técnico superior principal.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Un Chan Nam.....	85,3

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Março de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 8 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lai Weng Chio, técnico superior assessor principal.

*Vogais efectivos:* Tai Lai Peng, técnico superior principal; e

Chu Chung Ki, técnico superior principal.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong I Fong.....	80,3

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de

培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年三月十四日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年三月八日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 朱振榮

正選委員：首席顧問高級技術員 林寶玉

特級技術輔導員 范永好

(是項刊登費用為 \$3,569.00)

acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Março de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 8 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chu Chan Weng, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Lam Pou Iok, técnico superior assessor principal; e

Fan Weng Hou, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

## 旅遊危機處理辦公室

### 公告

旅遊危機處理辦公室為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈5樓旅遊危機處理辦公室告示板，並公佈於本辦公室網頁 (<http://www.ggct.gov.mo>) 及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年三月二十三日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

### Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixado no quadro de informação do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo (GGCT), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 5.º andar, Macau, e publicado na página electrónica deste Gabinete (<http://www.ggct.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 23 de Março de 2017.

A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 土地工務運輸局

### 名單

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階顧問高級技術員三缺，經於二零一七年二月八日第六期《澳門特別

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, providas em regime de

行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 杜日泉 .....	87.50
2.º 陳運潮 .....	86.72
3.º 麥健銘 .....	86.39

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年三月二十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一七年三月二十二日於土地工務運輸局

典試委員會：

代主席：土地工務運輸局顧問高級技術員 許海岐

正選委員：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 翁家敏

候補委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 楊學榮

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

## 通告

第02/SOTDIR/2017號批示

本人根據第15/2009號法律第十條和第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第5/2017號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，作出本批示：

一、轉授予副局長劉振滄或當其不在或因故不能視事時的代任人以下權限：

(一) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算內開支表土地工務運輸局章中，關於執行工程和取得資產及勞務的開支，但以\$500,000.00 (澳門幣伍拾萬元) 為限。倘獲豁免進行諮詢或訂立書面合同時，則有關金額的上限減半；

(二) 在上項轉授的權限範圍內，批准在承攬公共工程中，根據現行有關法例作出的後加及後減工程；

contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tou Iat Chun .....	87,50
2.º Chan Van Chiu .....	86,72
3.º Mak Kin Meng .....	86,39

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Hoi Hoi Kei, técnico superior assessor da DSSOPT.

*Vogal efectiva:* Iong Ka Man, técnica superior assessora principal da DSSOPT.

*Vogal suplente:* Ieong Hok Weng, técnico superior assessor da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## Avisos

Despacho n.º 02/SOTDIR/2017

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 5/2017, determino:

1. São subdelegadas no subdirector, Shin Chung Low Kam Hong ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, até ao montante de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta ou a celebração de contrato escrito;

2) Autorizar a realização de trabalhos a mais e trabalhos a menos em empreitadas de obras públicas, cuja competência é subdelegada nos termos da alínea anterior, decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

(三) 在上述兩項規定的轉授權限範圍內，接受及退還作為保證金之存款、取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程和資產及勞務的取得程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由行政當局投資與發展開支計劃所載各項經費支付者；

(四) 在執行工程及取得財貨和勞務的程序方面，以澳門幣 \$9,000,000.00 (澳門幣玖佰萬元) 為限，如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，則以 \$4,500,000.00 (澳門幣肆佰伍拾萬元) 為限；

(1) 核准承投規則、競投方案及其他重要的程序文書；

(2) 委任開啟標書及評審標書的委員會成員；

(3) 核准擬訂立的合同擬本，並代表澳門特別行政區簽署有關合同；

(4) 核准工作計劃。

(五) 作出第 5/2017 號運輸工務司司長批示第一款第 (二十八) 項和 (三十二) 項所指的行為。

二、轉授予副局長張潤民或當其不在或因故不能視事時的代任人以下權限：

(一) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算內開支表土地工務運輸局章中，關於取得資產及勞務的開支，但以 \$500,000.00 (澳門幣伍拾萬元) 為限。倘獲豁免進行諮詢或訂立書面合同，則有關金額的上限減半；

(二) 在上項規定的轉授權限範圍內，接受及退還作為保證金之存款、取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在資產及勞務的取得程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由行政當局投資與發展開支計劃所載各項經費支付者；

(三) 作出第 5/2017 號運輸工務司司長批示第一款 (三十一) 項所指的行為。

三、轉授予行政暨財政廳廳長黎筱茵或當其不在或因故不能視事時的代任人以下權限：

(一) 作出第 5/2017 號運輸工務司司長批示第一款 (一)、(十三)、(十五)、(十九) 及 (二十一) 項所指的行為；

(二) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算內開支表土地工務運輸局章中，關於運作所需而取得資產及勞務的開支，包括設備之維修保養開支，但以 \$300,000.00 (澳門幣叁拾萬元) 為限。

3) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, no âmbito das competências subdelegadas nos termos das alíneas anteriores, bem como restituir as quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras e aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas inscritas no PIDDA;

4) No âmbito dos procedimentos relativos à realização de obras e à aquisição de bens e serviços que não envolvam despesas superiores ao montante de \$9 000 000,00 (nove milhões de patacas) ou, quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito, até ao montante de \$4 500 000,00 (quatro milhões e quinhentas mil patacas):

(1) Aprovar o caderno de encargos, o programa do concurso e outras peças procedimentais relevantes;

(2) Designar os membros das comissões que conduzem a abertura e a apreciação das propostas;

(3) Aprovar a minuta do contrato a celebrar e representar a Região Administrativa Especial de Macau na sua assinatura;

(4) Aprovar os planos de trabalho.

5) Praticar os actos referidos nas alíneas 28) e 32) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 5/2017.

2. São subdelegadas no subdirector, Cheong Ion Man, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Autorizar despesas com a aquisição de bens e serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à DSSOPT, até ao montante de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta ou a celebração de contrato escrito;

2) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, no âmbito da competência subdelegada nos termos da alínea anterior, bem como restituir as quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas inscritas no PIDDA;

3) Praticar os actos referidos na alínea 31) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 5/2017.

3. São subdelegadas na chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, Lai Sio Ian, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Praticar os actos referidos nas alíneas 1), 13), 15), 19) e 21) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 5/2017;

2) Autorizar despesas com a aquisição de bens e serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à DSSOPT, necessárias ao funcionamento dos Serviços, incluindo as despesas com reparação e manutenção de equipamento, até ao montante de \$300 000,00 (trezentas mil patacas).

四、轉授予研究暨文件處代處長Fernando Pedro Quaresma或當其不在或因故不能視事時的代任人權限，以批准作出登錄於澳門特別行政區預算內開支表土地工務運輸局章中，關於取得刊物之開支，但以\$30,000.00（澳門幣叁萬元）為限。

五、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

六、對行使本批示賦予的轉授權限而作出的行為，得向運輸工務司司長提起必要訴願。

七、自二零一七年二月十五日起，由上述副局長、廳長及代處長在本轉授權範圍內所作的行為，均予以追認。

八、廢止第03/SOTDIR/2015號、第11/SOTDIR/2015號、第09/SOTDIR/2016號及第19/SOTDIR/2016號批示。

九、本批示自公佈日起生效。

（經二零一七年三月十四日運輸工務司司長的批示確認）

#### 第03/SOTDIR/2017號批示

本人按照第15/2009號法律第十條、七月七日第29/97/M號法令第四條（c）項及第26/2009號行政法規第二十二條和第二十三條的規定，作出本批示：

一、授予副局長劉振滄或當其不在或因故不能視事時之代任人在公共建築廳、基礎建設廳和資訊處的工作範疇內，以下權限：

（一）向消防局徵詢意見及召集代表進行驗收工作；

（二）批准不超越法定上限的超時或輪值工作。

二、授予副局長張潤民或當其不在或因故不能視事時之代任人在城市規劃廳、城市建設廳及土地管理廳的工作範疇內，以下權限：

（一）確認土地批給合同和規劃條件圖規定的特別負擔工程的驗收筆錄；

（二）對處理處於殘危狀況或對公眾衛生或安全構成威脅之建築物的拆卸作出一切所需的行為，尤其對須修葺或改善的建築物着令進行工程及科處法律規定的罰款；

（三）批准不超越法定上限的超時或輪值工作。

4. É subdelegada no chefe da Divisão de Estudos e Documentação, substituto, Fernando Pedro Quaresma, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para autorizar despesas com a aquisição de publicações, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à DSSOPT, até ao montante de \$30 000,00 (trinta mil patacas).

5. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados no uso do poder subdelegado conferido pelo presente despacho cabe recurso hierárquico necessário para o Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

7. São ratificados os actos praticados pelos subdirectores, pela chefe de departamento e pelo chefe de divisão, substituto, anteriormente identificados, no âmbito das competências ora delegadas, a partir de 15 de Fevereiro de 2017.

8. São revogados os Despachos n.º 03/SOTDIR/2015, n.º 11/SOTDIR/2015, n.º 09/SOTDIR/2016 e n.º 19/SOTDIR/2016.

9. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Março de 2017).

#### Despacho n.º 03/SOTDIR/2017

Ao abrigo do disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, na alínea c) do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas no subdirector, Shin Chung Low Kam Hong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, no âmbito das acções conduzidas pelo Departamento de Edificações Públicas, pelo Departamento de Infra-estruturas e pela Divisão de Informática, as seguintes competências:

1) Solicitar ao Corpo de Bombeiros a emissão de pareceres e a presença de representantes nas vistorias;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto.

2. São delegadas no subdirector, Cheong Ion Man, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, no âmbito das acções conduzidas pelo Departamento de Planeamento Urbanístico, pelo Departamento de Urbanização e pelo Departamento de Gestão de Solos, as seguintes competências:

1) Homologar os autos de vistoria de recepção de obras relativas aos encargos especiais previstos nos contratos de concessão de terreno e nas Plantas de Condições Urbanísticas;

2) Praticar todos os actos que se mostrem necessários para demolição das construções que ameacem ruína ou ofereçam perigo para a saúde ou segurança pública, designadamente a reparação ou beneficiação das obras que de tal careçam e aplicar as multas previstas na lei;

3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto.

三、本授予之權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、本批示自公佈日起生效。

二零一七年三月二十一日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$5,817.00)

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Março de 2017.

O Director de Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 5 817,00)

## 地圖繪製暨地籍局

### 通告

第1/DSCC/2017號批示

根據十二月二十日第70/93/M號法令第四條、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第10/2017號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，本人作出決定如下：

一、轉授予地圖繪製廳廳長雅永健在該廳範疇下，簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書的權限。

二、轉授予地籍處處長詹慶心在該處範疇下，簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書的權限。

三、轉授予行政暨財政處處長劉麗群在該處範疇下，簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書的權限。

四、上述簽署文書之轉授權，不包括發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外各實體及機構的文書。

五、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

六、對行使現轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

七、自二零一七年二月十五日起，由上述主管人員在本轉授權範圍內所作的行為，均予以追認。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Aviso

Despacho n.º 1/DSCC/2017

Ao abrigo do disposto no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 70/93/M, de 20 de Dezembro, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, e nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2017, determino o seguinte:

1. É subdelegada no chefe do Departamento de Cartografia, Vicente Luís Gracias, a competência para, no âmbito daquele departamento, assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau.

2. É subdelegada na chefe da Divisão de Cadastro, Chim Heng Sam, a competência para, no âmbito daquela divisão, assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau.

3. É subdelegada na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Lao Lai Kuan, a competência para, no âmbito daquela divisão, assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau.

4. A subdelegação de assinatura do expediente supramencionada não abrange o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a Entidades ou Organismos Públicos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

5. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

7. São ratificados os actos praticados pelos chefes acima mencionados, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 15 de Fevereiro de 2017.



八、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。

(經運輸工務司司長於二零一七年三月二十二日批示認可)

二零一七年三月二十二日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

8. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 22 de Março de 2017.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 公 告

第002/DSAMA/2017號公開招標

1. 招標實體：海事及水務局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標的：為內港客運碼頭提供清潔及設施保養服務。
4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標之日起計，可按招標方案規定延期。
6. 臨時擔保：\$131,400.00（澳門幣壹拾叁萬壹仟肆佰元整），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。
7. 確定擔保：判給總額的百分之四（4%），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。
8. 底價：不設底價。
9. 投標條件：投標人須為主行政管理機關設於澳門的公司，或為澳門居民之自然人商業企業主。投標人在商業登記中的業務範圍包括清潔服務及物業管理。不接納投標人以合作經營合同形式參與本次招標。
10. 現場視察：  
現場視察在二零一七年四月五日上午十時三十分在內港客運碼頭地下集合，隨即進行現場視察。  
如報名出席現場視察的人數過多，海事及水務局得分批安排現場視察，具體安排由海事及水務局另作通知。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Anúncio

Concurso Público n.º 002/DSAMA/2017

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (doravante designada por DSAMA).
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Objecto: prestação de serviços de limpeza e manutenção das instalações no Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Interior.
4. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$131 400,00 (cento e trinta e uma mil e quatrocentas patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.
7. Caução definitiva: 4% (quatro por cento) do valor total da adjudicação, a prestar mediante depósitos em dinheiro ou garantia bancária.
8. Valor base do concurso: não há.
9. Condições do concurso: os concorrentes devem ser sociedades cuja administração principal seja em Macau ou empresário comercial, pessoa singular, residentes de Macau. O âmbito de actividade constante do registo comercial dos concorrentes deve incluir serviço de limpeza e administração predial. Não é admitida a participação de consórcios no presente concurso.
10. Visita ao local:  
Encontro às 10,30 horas do dia 5 de Abril de 2017, no r/c do Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Interior, e logo a seguir, visita ao local.  
Em caso de número excessivo de inscritos na visita ao local, os inscritos serão divididos em grupos para efectuar as visitas ao local, os quais serão notificados pela DSAMA sobre os pormenores.

倘上述現場視察所指之時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的現場視察之日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

#### 11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之行政輔助科。

截標日期及時間：二零一七年五月二日中午十二時正。

倘上述截標時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的截標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

#### 12. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局禮賓室。

日期及時間：二零一七年五月四日上午十時正。

投標人應委派代表出席開標會議，以便知悉開標會議的具體情況，並在需要時及時提出聲明異議。

倘截標日期根據上述11點被順延，又或上述開標時間海事及水務局不向公眾開放，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

#### 13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科。

時間：辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

此外，亦可於海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）下載招標文件。

#### 14. 評標標準及其所佔之比重：

投標書的評分總分為100分，並按下列各項目評分：

投標價格：65分

服務計劃書：20分

公司規模與經驗：15分

15. 招標文件之更新、修正及解釋等資料：由二零一七年三月二十九日至截標日止，投標人應每日前往澳門萬里長城海事及

Em caso de encerramento da DSAMA ao público no período em que se efectuam as visitas ao local, as mesmas definidas inicialmente serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

#### 11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* na Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

*Data e hora limite:* dia 2 de Maio de 2017, às 12,00 horas.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público na data e hora limite para entrega das propostas acima referidas, a data e hora inicialmente definidas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

#### 12. Local, dia e hora para acto público do concurso:

*Local:* no anfiteatro da DSAMA, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

*Data e hora:* dia 4 de Maio de 2017, às 10,00 horas.

O concorrente deverá designar representante para assistir à sessão de abertura do concurso, a fim de conhecer as circunstâncias específicas desta sessão e fazer atempadamente reclamação, quando necessário.

Caso sejam adiadas a data e a hora limite para entrega das propostas de acordo com o ponto 11 acima referido, ou na data e hora do acto público do concurso acima referido em que a DSAMA encerre ao público, a data e a hora do acto público do concurso serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

#### 13. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

*Local:* na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

*Hora:* horário de expediente.

*Preço:* \$500,00 (quinhentas patacas).

Encontram-se disponíveis os documentos do concurso na página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>).

#### 14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A pontuação total de uma proposta é de 100 valores, sendo distribuídos pelas seguintes acções:

Preço indicado na proposta.....65 valores

Plano dos serviços .....20 valores

Formação e experiências da empresa .....15 valores

#### 15. Actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso:

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel

水務局行政及財政廳之會計科或瀏覽海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)，以獲取涉及招標文件之更新、修正及解釋等資料。

二零一七年三月二十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$4,288.00)

dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>), a partir de 29 de Março de 2017 até à data limite para a entrega das propostas, para obter informações sobre a actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 21 de Março de 2017.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 4 288,00)

## 郵 電 局

### 通 告

第01/CTT/2017號批示

根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，本人決定：

一、授予副局長梁祝艷在郵電局範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署郵電局人員的衛生護理證；

(二) 簽署郵電局人員薪酬證明、在職證明及個人資料記錄；

(三) 簽署郵電局人員到澳門特別行政區各公共部門的報到憑證，以及用作證明人員法律上的職務狀況或報酬狀況的聲明書及同類文件；

(四) 確認郵電局人員公幹津貼的申請。

二、授予副局長梁祝艷在財政及人力資源管理廳、庫房、通訊博物館，以及工程、設施管理及總務處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 對有關人員在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；

(二) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(三) 核准每年的人員年假表；

(四) 認可有關人員的工作表現評核，但主管人員除外；

(五) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

### Avisos

Despacho n.º 01/CTT/2017

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas na subdirectora, Rosa Leong, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

1) Assinar os cartões de acesso aos cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

2) Assinar as declarações de vencimento, as declarações de serviço e os registos biográficos do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

3) Assinar as guias de apresentação aos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau e, ainda, as declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

4) Confirmar os pedidos de ajudas de custo do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações.

2. São delegadas na subdirectora, Rosa Leong, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento Financeiro e de Gestão de Recursos Humanos, do Cofre, do Museu das Comunicações e da Divisão de Obras, Gestão de Instalações e Serviços Gerais:

1) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

2) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

3) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

4) Homologar a avaliação do desempenho do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

5) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

(六) 簽署上級批示的通知公函；

(七) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由局長處理或經授予另一附屬單位處理的文書。

三、授予代副局長譚韻儀在電信管理廳和資訊科技發展及資源管理廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 對有關人員在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；

(二) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(三) 核准每年的人員年假表；

(四) 認可有關人員的工作表現評核，但主管人員除外；

(五) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(六) 簽署上級批示的通知公函；

(七) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由局長處理或經授予另一附屬單位處理的文書。

四、授予郵務廳廳長陳念慈在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(二) 核准每年的人員年假表；

(三) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(四) 簽署上級批示的通知公函；

(五) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由局長處理或經授予另一附屬單位處理的文書。

五、授予郵政儲金局廳長溫美蓮在該儲金局和公共關係及總檔案處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(二) 核准每年的人員年假表；

6) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores;

7) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director ou que tenha sido delegada noutra subunidade.

3. São delegadas na subdirectora, substituta, Tam Van Iu, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento de Gestão de telecomunicações e do Departamento de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação e Gestão de Recursos:

1) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

2) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

3) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

4) Homologar a avaliação do desempenho do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

5) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

6) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores;

7) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director ou que tenha sido delegada noutra subunidade.

4. São delegadas na chefe do Departamento de Operações Postais, Chan Nim Chi, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

1) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

4) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores;

5) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director ou que tenha sido delegada noutra subunidade.

5. São delegadas na chefe do Departamento da Caixa Económica Postal, Van Mei Lin, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento e da Divisão de Relações Públicas e Arquivo Geral:

1) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

(三) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(四) 簽署上級批示的通知公函；

(五) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由局長處理或經授予另一附屬單位處理的文書。

六、授予電子業務廳廳長鄭秋明在該廳和組織及資訊處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(二) 核准每年的人員年假表；

(三) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(四) 簽署上級批示的通知公函；

(五) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由局長處理或經授予另一附屬單位處理的文書。

七、授予商業廳代廳長吳美琪在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(二) 核准每年的人員年假表；

(三) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(四) 簽署上級批示的通知公函；

(五) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由局長處理或經授予另一附屬單位處理的文書。

八、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

九、對行使本批示所授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十、獲授權人自二零一七年一月一日起在現授予的權限範圍內所作的行為，予以追認。

十一、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。

十二、廢止第01/DSC/2015號批示。

3) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

4) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores;

5) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director ou que tenha sido delegada noutra subunidade.

6. São delegadas na chefe do Departamento de Serviços Electrónicos, Chiang Chao Meng, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento e da Divisão de Organização e Informática:

1) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

4) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores;

5) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director ou que tenha sido delegada noutra subunidade.

7. São delegadas na chefe, substituta, do Departamento Comercial, Ng Mei Kei, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

1) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

4) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores;

5) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director ou que tenha sido delegada noutra subunidade.

8. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

9. Dos actos praticados no exercício das delegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

10. São ratificados os actos praticados pelas delegadas acima referidas, no âmbito das competências ora delegadas, desde 1 de Janeiro de 2017.

11. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

12. É revogado o Despacho n.º 01/DSC/2015.

## 第02/CTT/2017號批示

## Despacho n.º 02/CTT/2017

根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第2/2017號運輸工務司司長批示第四款賦予的職權，本人決定：

一、轉授予副局長梁祝艷在郵電局範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(二) 許可晉級開考；

(三) 批准免職及解除行政任用合同及個人勞動合同；

(四) 簽署計算及結算郵電局人員服務時間的證明文件；

(五) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(六) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(七) 按照第14/2002號行政法規《澳門特別行政區車輛的取得、管理及使用》第八條的規定，許可在執行工作時使用屬個人所有的車輛，以及發放燃料及保養開支的金錢補償。

二、轉授予副局長梁祝艷在財政及人力資源管理廳、庫房、通訊博物館，以及工程、設施管理及總務處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(三) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(四) 批准人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(五) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e usando da faculdade conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 2/2017, determino:

1. São subdelegadas na subdirectora, Rosa Leong, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

1) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

2) Autorizar a abertura de concurso de acesso;

3) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

4) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

5) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

6) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

7) Autorizar, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2002 (Aquisição, Organização e Uso dos Veículos da Região Administrativa Especial de Macau), o uso, em serviço, de veículo próprio com direito a consumo de combustível e compensação monetária para despesas de manutenção.

2. São subdelegadas na subdirectora, Rosa Leong, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento Financeiro e de Gestão de Recursos Humanos, do Cofre, do Museu das Comunicações e da Divisão de Obras, Gestão de Instalações e Serviços Gerais:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

3) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;

4) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

5) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

(六) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

三、轉授予代副局長譚韻儀在電信管理廳和資訊科技發展及資源管理廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(三) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(四) 批准人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(五) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(六) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

四、轉授予郵務廳廳長陳念慈在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(三) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(五) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

五、轉授予郵政儲金局廳長溫美蓮在該儲金局和公共關係及總檔案處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

6) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei.

3. São subdelegadas na subdirectora, substituta, Tam Van Iu, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento de Gestão de Telecomunicações e do Departamento de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação e Gestão de Recursos:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

3) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;

4) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

5) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

6) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei.

4. São subdelegadas na chefe do Departamento de Operações Postais, Chan Nim Chi, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

3) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;

4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. São subdelegadas na chefe do Departamento da Caixa Económica Postal, Van Mei Lin, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento e da Divisão de Relações Públicas e Arquivo Geral:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

(三) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(五) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

六、轉授予電子業務廳廳長鄭秋明在該廳和組織及資訊處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(三) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(五) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

七、轉授予商業廳代廳長吳美琪在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(三) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(五) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

八、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

九、對行使本批示所轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十、獲轉授權人自二零一七年一月一日起在現轉授予的權限範圍內所作的行為，予以追認。

3) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;

4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei.

6. São subdelegadas na chefe do Departamento de Serviços Electrónicos, Chiang Chao Meng, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento e da Divisão de Organização e Informática:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

3) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;

4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei.

7. São subdelegadas na chefe do Departamento Comercial, substituta, Ng Mei Kei, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento.

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

3) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;

4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei.

8. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

9. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

10. São ratificados os actos praticados pelas subdelegadas acima referidas, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Janeiro de 2017.



十一、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。

十二、廢止第02/DSC/2015號批示。

(經運輸工務司司長二零一七年三月二十二日批示確認)

二零一七年三月二十三日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$12,840.00)

11. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

12. É revogado o Despacho n.º 02/DSC/2015.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 23 de Março de 2017.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 12 840,00)

## 地球物理暨氣象局

### 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補地球物理暨氣象局行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo/>) 及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年三月二十一日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicado no *website* (<http://www.smg.gov.mo/>) destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 21 de Março de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Ka Cheng*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 房屋局

### 名單

按照刊登於二零一六年八月十七日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，房屋局通過考核方式進行普通對外入

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de

職開考，以填補房屋局人員編制技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）兩缺，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	潘煦進	69.93
2.º	洪揚	63.17
3.º	呂勇	63.07
4.º	蕭嘉傑	62.67
5.º	區健華	62.50
6.º	呂玉林	62.40
7.º	許俊豪	62.30
8.º	張振興	62.23
9.º	李華越	61.90
10.º	王志明	61.47
11.º	林宇滔	60.97
12.º	黎炳泰	60.70
13.º	梁偉棋	60.47
14.º	謝永耀	60.13
15.º	李永杰	59.93
16.º	鍾嘉俊	58.93
17.º	李建輝	58.00
18.º	陳嘉輝	56.80
19.º	吳毅發	54.47
20.º	羅俊偉	54.30
21.º	李梓豪	51.67

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：43名

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：1名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：62名

——因最後成績低於50分而被淘汰的投考人：4名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Instituto de Habitação (IH), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016:

*Candidatos aprovados:*

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Pun U Chon	69,93
2.º	Hong Yang	63,17
3.º	Loi Iong	63,07
4.º	Sio Ka Kit	62,67
5.º	Au Kin Wa	62,50
6.º	Loi Iok Lam	62,40
7.º	Hoi Chon Hou	62,30
8.º	Cheong Chan Heng	62,23
9.º	Lei Wa Ut	61,90
10.º	Wong Chi Meng	61,47
11.º	Lam U Tou	60,97
12.º	Lai Peng Tai	60,70
13.º	Leong Wai Kei	60,47
14.º	Che Weng Io	60,13
15.º	Lei Weng Kit	59,93
16.º	Chung Ka Chon	58,93
17.º	Lei Kin Fai	58,00
18.º	Chan Ka Fai	56,80
19.º	Ng Ngai Fat	54,47
20.º	Lo Chon Wai	54,30
21.º	Lei Chi Hou	51,67

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 43 candidatos;

— Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação de prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 62 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na classificação final: 4 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos

培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年三月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一七年三月十三日於房屋局

典試委員會：

主席：資訊處處長 甘小玲

正選委員：顧問高級技術員 黃祖強

首席高級技術員 黃志聰

(是項刊登費用為 \$3,197.00)

de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Março de 2017).

Instituto de Habitação, aos 13 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Kam Sio Leng, chefe da Divisão de Informática.

*Vogais efectivos:* Wong Chou Keong, técnico superior assessor; e

Wong Chi Chong, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 3 197,00)

## 建設發展辦公室

### 公告

為填補建設發展辦公室以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內作出。

二零一七年三月二十日於建設發展辦公室

代主任 許震邦

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

「台中街公共房屋建造工程」

公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas do GDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, condicionado, documental, circunscrito aos trabalhadores deste Gabinete, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GDI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 20 de Março de 2017.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Tomás Hoi*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

*Concurso público para  
«Empreitada de construção de Habitação Pública  
na Rua Central de Tóí San»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade de concurso: concurso público.

3. 施工地點：位於台山青洲大馬路/青洲新路。

4. 承攬工程目的：興建公共房屋及社會設施裝修。

5. 最長施工期：最長總施工期為1250工作天；

工程節點1：完成周邊圍護及土壤改良最長施工期為400工作天；

工程節點2：由基礎工程樁至地面層樓板完成灌注混凝土最長施工期為334工作天；

工程節點3：由地面結構至天面結構樓板完成灌注混凝土最長施工期為316工作天。

(由競投者訂定：須參照招標方案前序第7條及第8條之說明)

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$10,700,000.00 (澳門幣壹仟零柒拾萬元整)，以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5% (為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加)。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一七年四月二十六日(星期三)下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一七年四月二十七日(星期四)上午九時三十分。

3. Local de execução da obra: na Avenida do Conselheiro Borja, Tóí San.

4. Objecto da empreitada: construção de habitação pública e remodelação de equipamentos sociais.

5. Prazo máximo de execução: 1250 dias de trabalho.

— Primeira (1.<sup>a</sup>) meta obrigatória de execução: o prazo máximo de execução para conclusão do suporte periférico e melhoramento de solos é de 400 dias de trabalho;

— Segunda (2.<sup>a</sup>) meta obrigatória de execução: o prazo máximo de execução para conclusão de betonagem das fundações por estacas até à laje do pavimento é de 334 dias de trabalho;

— Terceira (3.<sup>a</sup>) meta obrigatória de execução: o prazo máximo de execução para conclusão de betonagem da estrutura do pavimento até à estrutura da laje de cobertura é de 316 dias de trabalho.

(Indicado pelo concorrente; deve consultar os pontos 7 e 8 do preâmbulo do programa do concurso).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$10 700 000,00 (dez milhões e setecentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido ou renovado a sua inscrição; neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido ou à renovação da inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

*Dia e hora limite:* dia 26 de Abril de 2017, quarta-feira, até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

*Dia e hora:* dia 27 de Abril de 2017, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$7,000.00（澳門幣柒仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價50%

——施工期10%

——工作計劃18%

——施工經驗及質量22%

16. 附加的說明文件：

由二零一七年四月十九日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年三月二十三日於建設發展辦公室

主任 周惠民

（是項刊登費用為 \$4,048.00）

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e consulta do processo:

*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

*Hora:* horário de expediente;

*Preço:* \$7 000,00 (sete mil patacas).

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 50%;

— Prazo de execução: 10%;

— Plano de trabalhos: 18%;

— Experiência e qualidade em obras: 22%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 19 de Abril de 2017, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 23 de Março de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 4 048,00)

## 運輸基建辦公室

### 名單

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，該開考公告已刊登於二零一七年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人： 分  
黃開榮..... 83.66

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2017:

*Candidato aprovado:* valores  
Wong Hoi Weng.....83,66

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及二款的規定，投考人可在本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一七年三月二十日的批示確認)

二零一七年三月十六日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：副主任 吳景松

正選委員：顧問高級技術員 鄭艷霞

顧問高級技術員 葉穎姿

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員技術員職程之第一職階一等技術員三缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，該開考公告已刊登於二零一七年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 招可惠.....	85.17
2.º 蔡雪娥.....	82.06
3.º 葉志生.....	80.44

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及二款的規定，投考人可在本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一七年三月二十一日的批示確認)

二零一七年三月十六日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 雷穎茹

正選委員：首席技術員 張麗燕

候補委員：一等高級技術員 林綠葉

(是項刊登費用為 \$2,858.00)

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Março de 2017).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 16 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ng Keng Chung, coordenador-adjunto.

*Vogais efectivas:* Cheang Im Ha, técnica superior assessora; e

Ip Weng Chi, técnica superior assessora.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chio Ho Wai .....	85,17
2.º Choi Sut Ngo .....	82,06
3.º Ip Chi Sang .....	80,44

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Março de 2017).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 16 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Loi Weng U, Estela, técnica superior principal.

*Vogal efectiva:* Cheong Lai In, técnica principal.

*Vogal suplente:* Lam Lok Ip, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 858,00)

## 澳門互助總會

## MONTEPIO GERAL DE MACAU

## 三十日告示

## Édito de 30 dias

茲公佈Ana Maria Chan Dias申請其已故配偶António Tancredo Galdino Dias所遺下之遺屬撫卹金，其人曾為前華務司之退休廳長及本會會員編號2063，於二零一七年三月十一日逝世。

如有人士認為具權利領取上述撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本會提出申請應有之權益。若於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一七年三月二十一日於澳門互助總會

董事會主席 飛迪華

(是項刊登費用為 \$852.00)

Faz-se público que tendo Ana Maria Chan Dias, requerido a pensão de família deixada pelo seu cônjuge, António Tancredo Galdino Dias, que foi chefe da ex-Repartição dos Serviços de Assuntos Chineses de Macau, aposentado, e sócio n.º 2063 deste Montepio, falecido em 11 de Março de 2017, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Montepio Geral de Macau, no prazo de 30 dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Montepio Geral de Macau, aos 21 de Março de 2017.

A Presidente do Conselho de Administração, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)